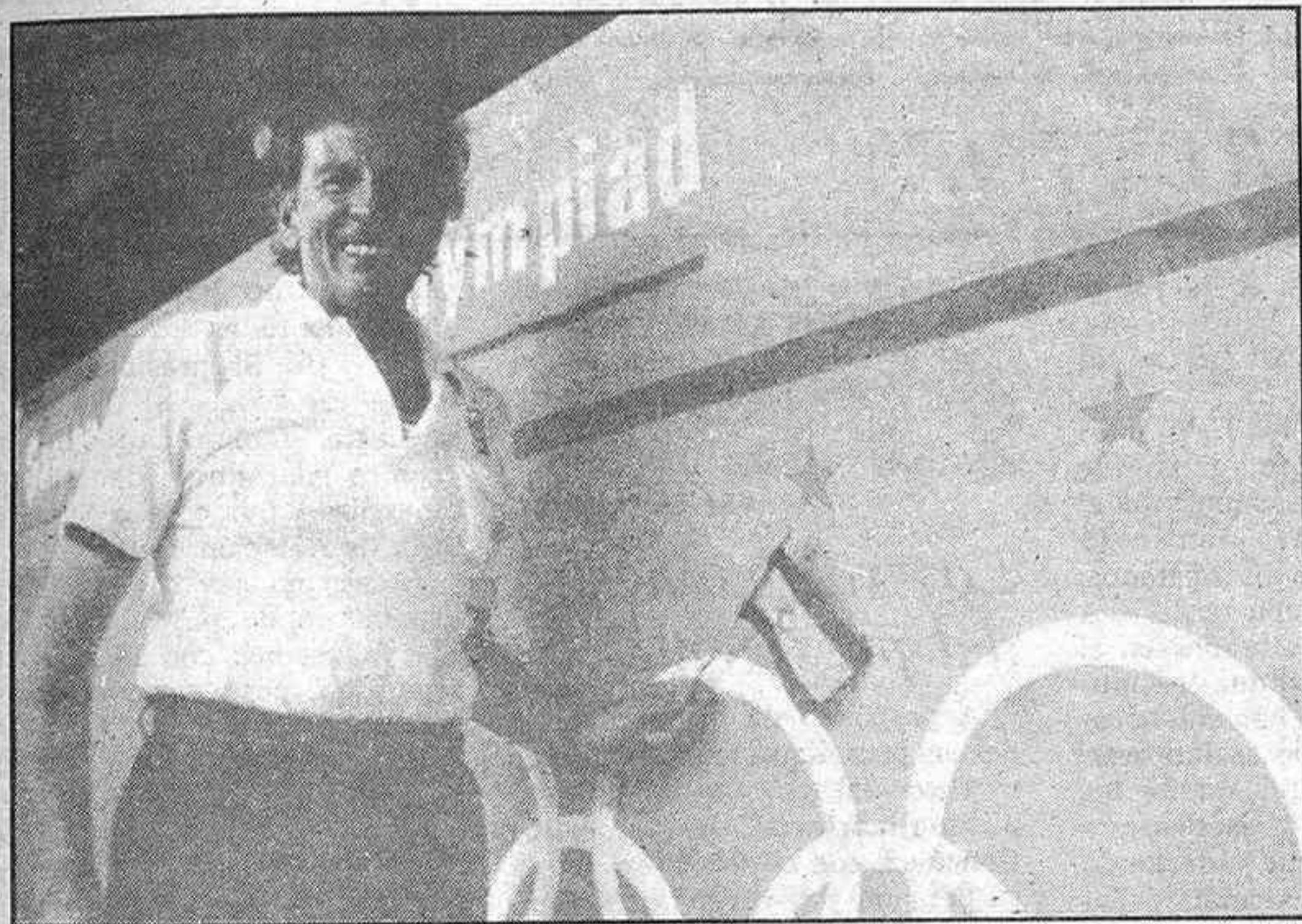


España jugó con autoridad ante el coloso

## EE.UU. NO DEJO OTRA OPCION QUE LA PLATA



No pudo ser. Después de cuarenta minutos de juego efectivo en los que España demostró ser, hoy por hoy, una primera potencia en baloncesto, el equipo de Estados Unidos consiguió la medalla de oro que la crítica y prensa especializada le había otorgado mucho antes de que comenzaran las eliminatorias.

Estados Unidos demostró con creces que son la primera selección del mundo. Sin embargo, la diferencia de 31 puntos no fue en ningún caso significativa de lo que ocurrió en la pista. España jugó como un verdadero campeón, y buena prueba de ello es esa medalla de plata que se consiguió frente al «coloso americano».

(Pasa a última)



A partir del próximo día veinte

## España y la CEE reanudan contactos

A partir del próximo día 20 se podrían reanudar los contactos entre España y la CEE, según el secretario de Estado para las Relaciones con la Comunidad, Manuel Marín.

Las negociaciones oficiales se celebrarán, como estaba previsto, los días 3 y 17 de septiembre.

Marín afirmó que el tratado de adhesión al Mercado Común podrá ser una baza política del PSOE «sólo si es bueno». (Pág. 31)

## Y TAMBIEN...

Partido entre el Villarreal y el Castellón en el Madrigal

(Página 29)

Nuevo fichaje para el Mades

(Página 29)

Laura Múgica elegida reina de las fallas de Borriana

(Página 9)

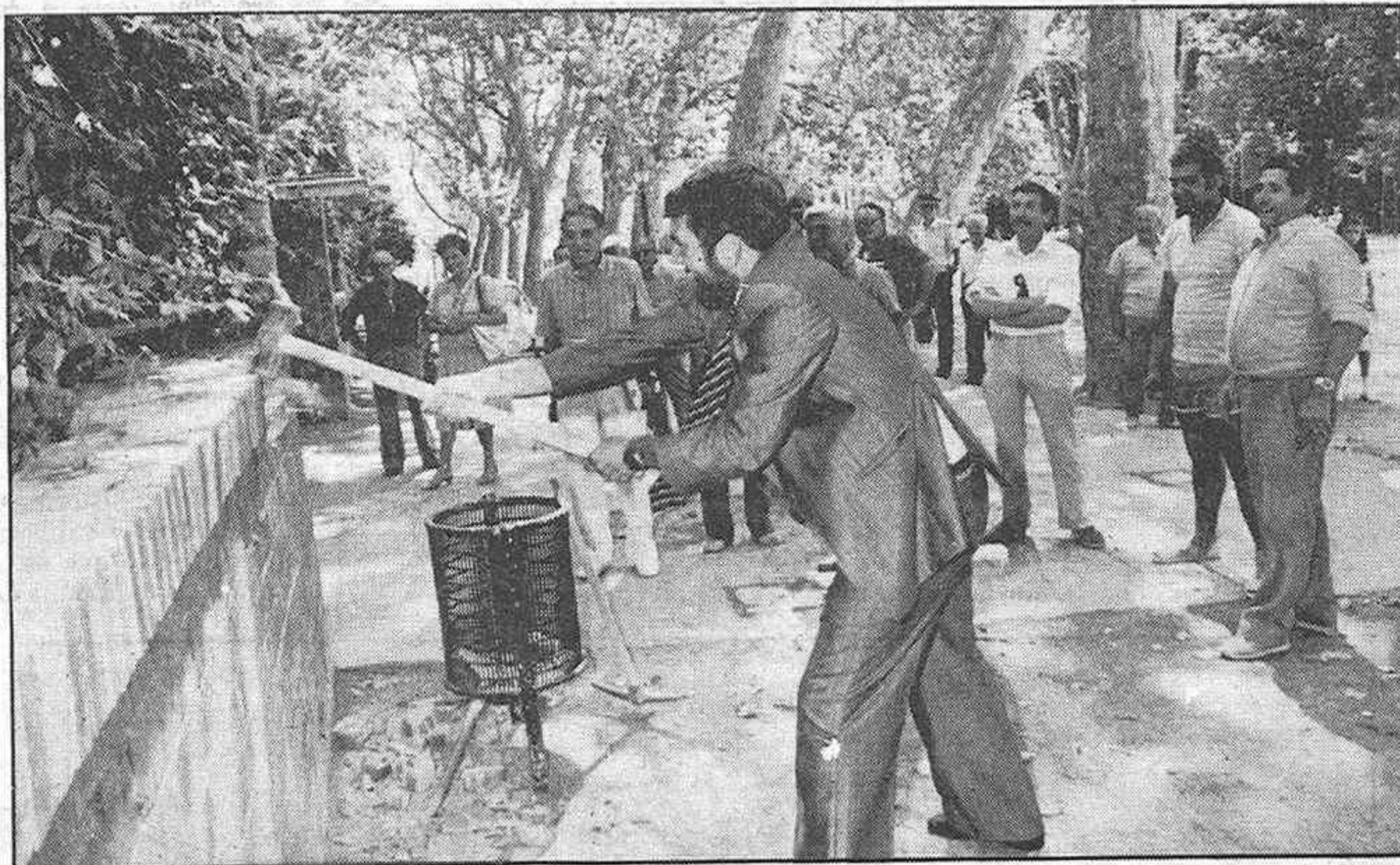
Luis Bolumar entregó un mural a Segorbe

(Página 7)

Totes les nostres comarques en festes

(Página 9)

## Se derriba la valla de La Pérgola



Ayer se inició el derribo de la valla que rodea a La Pérgola y que esconde el entrañable y popular conjunto geobotánico de la «font del piliuet», donde se hallan los árboles más antiguos del Paseo Ribalta. La primera piedra de esta valla fue derrumbada por José Luis Villamarín, alcalde en funciones y responsable municipal de Urbanismo. A continuación, fueron los concejales Carmen Belguener y Miguel Bellido quienes prosiguieron con este peculiar comienzo del derribo del muro. (Página 5)

## Hoy extra de Benicasim

### Residencia de la Seguridad Social, entre el abandono y la esperanza

La Residencia «Nuestra Señora del Sagrado Corazón», primer centro hospitalario de la provincia, no responde ya a las necesidades sanitarias castellonenses. El centro, construido en 1967, padece una situación de falta de espacio, masificación y abandono. Las obras de la ampliación llevan nueve meses de retrasos y el dinero de la Administración central está llegando con cuentagotas. La nueva dirección del centro médico se encuentra con escasa capacidad de acción debido a las limitaciones económicas. El retraso en la ampliación del edificio tiene que luchar por subsanar los errores de una mala planificación inicial. (Página 3)

## RAFAEL TORMO LAMPARAS

Exposición en VALENCIA: S. Vicente Mártir, 123. Tel. 341 26 57.

Fábrica y exposición en XATIVÁ: Carretera de Simat, s/n.

Teléfonos 288 21 89 - 288 38 42.

Exposición en GANDIA: Paseo Germanías, 82. Tel. 286 00 65.

## AHORA EN CASTELLÓN

Avda. Valencia, 25  
Teléfono 21 00 41



# La ola de pudor

Manuel Tarancón

Debe ser que el verano les ha descen-  
trado hasta el punto de devolverles su  
genesíaca capacidad inquisitorial. Hay  
que ver cuánto desenfreno impulsivo  
pulula estos días por ahí:

El Ayuntamiento de Alicante deja sin  
licencia a un taxista por osar —oh, audaz  
aprendiz de azafato marchoso— fotogra-  
fiarse con una partida de trevestis  
noctámbulos, porque resulta, claro, que  
no responde eso al buen honor/nombre  
que Alicante merece, que no puede quedar  
sin cauterizador y ejemplarizador  
castigo que cualquier «manguí» por ahí se  
fotografie al lado de nuestro escudo —lo  
llevaba visible el vehículo del taxista en  
cuestión— para mostrarse en una revistu-  
cha erótica.

El Tribunal Supremo, que acaba de  
inhabilitar por seis años al editor de  
Susana Estrada, incautando la edición de  
una obra sobre la misma, porque podía  
provocar la liberación incontrolada del  
instinto sexual de los españoles, socavan-  
do los cimientos de nuestro orden moral.  
Y ella, claro, y nosotros más, con estos  
pelos.

Sectores de lo más integristas, accio-  
nistas mayores de la compañía de Teatro  
«Els Joglars», que con su furibundo ata-  
que a su montaje escénico «Tele-Deum»,  
están consiguiendo justamente lo contra-  
rio de lo que pretendían: llenar los locales  
donde actúa el grupo catalán, ávida la  
gente de tanto escándalo y tanto morbo  
como desde el nacional-catolicismo le  
aventuran si se da un garbeo por la obra.  
Que quince parroquias salmantinas  
hayan organizado actos de desagravio al  
paso del Tele-Deum por sus espirituales  
dominios, nos traspone a los españoles de  
a pie desde este siglo a los exorcismos del  
Medioevo.

Una ola de pudor recorre electrizada  
España entera ante la indiferencia cansi-  
na y cansada de los más, que sólo  
querían en este Agosto que nos agobia

que le dejen jugar su partida de dominó,  
regonzar su siesta de vacaciones pegajo-  
sas, y tragarse el empacho de diez horas  
de Olimpiada sin que los chicos o la sue-  
gra le den el «coñazo» en el apartamento.  
Desconcierta ciertamente que confluyan  
en un mismo estuario púdico y en tan  
pocos días los socialistas alicantinos de  
Lassaleta, los probos Magistrados de tan  
alto Tribunal y una gran legión de Pasto-  
res de almas. Se descubre, de rápido  
reparo a las tres anécdotas que han que-  
rido darle cuerpo a estas notas, un deno-  
minador común: la intolerancia incom-  
prensiva, la insana envidia de quienes  
llevan sus cuerpos obtusos de sexo y  
obturados de libre/pensamiento. Es la  
España a la que le molesta el vecino que  
goza, que se excita —incluso desordena-  
damente— con una señora mujer, que se  
fotografía como y con quien le da la gana.

Esto está repleto de responsables abu-  
rridísimos que no dan cuartel a la relaja-  
ción, y que además, quieren que nos  
chinchemos todos a su cuenta. Al españolito  
que se le está pidiendo sacrificios  
económicos sin fin, debería al menos  
dejarse divertir en paz y a su albedrío.  
Hace unos momentos que me pregunto,  
mientras sigo escribiendo, qué harían  
esos señores Magistrados que nos han  
dejado sin el libro de la Susana Estrada,  
si la tal mujer se les apareciera de repen-  
te en una habitación solitaria de un refu-  
gio de montaña, cayendo en sus vigorosos  
brazos ansiosa de amor. (Déjalo,  
Manolo, me dice la conciencia buena, que  
estás hablando de caballeros con el insti-  
nto muy bien controlado).

Pues eso. Con los problemas que deben  
tener el Ayuntamiento de Alicante, los  
Magistrados del Supremo y los rectores  
de nuestra vida del Espíritu, estos se  
ponen a perder el tiempo y el humor  
expedientando a un taxista, estudiando  
las esencias de nuestra moralidad, o per-  
siguiendo catalantes-teatreros cuál si  
diablos fueren. Deben de ser esos calo-  
res...

## CARTAS AL DIRECTOR

### Replican a representante policial

En el diario de su dirección, de  
fecha tres del actual mes, y en  
espacio de Cartas al Director, apa-  
rece la remitida por D. Manuel  
Izquierdo Peris, presidente de la  
Junta Local del Sindicato Local de  
Profesionales de la Policía Municipal  
de España, y que cuando le  
corresponde, es jefe de servicio de  
la Brigada Nocturna de la Policía  
Municipal del Excmo. Ayunta-  
miento de Castelló.

En base a que soy, según lo por  
él escrito, uno de los «desaprensivos»  
que denuncié ante el Sr.  
Alcalde, el bochornoso comporta-  
miento de la pareja de policías  
municipales, miembros de su Bri-  
gada Nocturna, que estaban de  
servicio el día seis de julio, a las  
23.40 horas y que ocupaban el  
vehículo policial matrícula CS-  
1608-I, quiero hacerle saber, con  
la mayor firmeza:

1.º) Que las leyes emanadas del  
Gobierno no autorizan a maltratar  
de obra y palabra a ningún ciuda-  
dano, a sangre fría, y en depen-  
dencias del Ayuntamiento de Cas-  
telló. Eso denuncié. Me consta que  
se ha abierto un expediente y que  
según palabras del Sr. alcalde se  
va a decidir al respecto, el próximo  
mes de septiembre. Hasta  
entonces, concédame, al menos, el  
beneficio de la duda.

2.º) La expresión «desaprensivo»  
que en su carta emplea, y por  
dos veces, no me es de recibo por  
lo que espero una rectificación  
pública, ya que de lo contrario,  
voy a denunciarle a Ud. ante ins-  
tancias judiciales.

3.º) Los ciudadanos que como  
yo, hemos denunciado hechos des-  
honrosos para un Cuerpo Municipa-  
l no por eso dejamos de apreciar  
actuaciones positivas de la  
mayoría de los componentes de  
ese Cuerpo, que no hacen más que  
cumplir con las obligaciones que  
les impone su cargo, y que como  
obligaciones que les incumben, no  
han de pedir por ello, públicos  
homenajes de reconocimiento a su  
labor.

4.º) No «desprecio», ni «pre-  
tendo hacer desaparecer» a la  
referida Brigada Nocturna. Acha-  
car por su parte esa pretensión a  
todos los denunciantes de compor-  
tamientos anormales de algún  
funcionario, es, como mínimo,  
querer confundir la velocidad con  
el tóxico.

5.º) Y ésto ya, como apreciación  
subjetiva, por mi parte, quiero

manifestar al Sr. Izquierdo Peris  
que hago votos para que el Sr.  
Alcalde considere la idoneidad de  
mantener al frente de un servicio  
público a una persona como Ud.,  
tan dada a hacer defensas globales  
de su «gremio», como a descalifi-  
car, totalitariamente a personas  
y a medios periodísticos.

Y para terminar, y aprovechando  
la presente, quiero recordar al  
concejal Sr. Beltrán Turch, encar-  
gado de la Policía Municipal, que  
sigo dispuesto a aclararle, los dos  
o tres puntos que tenía confusos al  
respecto de la denuncia que formulé  
y pese, al tiempo, que por  
tres veces, me ha hecho perder.

Atentamente,

J.B.B.

D.N.I.: 18.873.175

### Los incendios y Figueroles

Sr. Director: Sobre el artículo  
aparecido en su periódico el sábado  
día 4 del presente mes, sobre  
incendios forestales, tenemos que  
puntualizar:

1.º— El firmante del artículo,  
debería estudiarse más a fondo, la  
cartografía de los términos de  
nuestra provincia. Puesto que en  
el artículo en cuestión coloca  
como titulares, que el incendio  
ocurrió en los términos de Alcora,  
Figueroles y Lucena, no siendo  
cierto, puesto que sólo tuvo lugar  
en los términos municipales de  
Alcora y Lucena.

2.º— Sobre las 300 hectáreas de  
pinos, que afirma que se quema-

ron, tampoco es cierto. Fueron la  
mayoría de monte bajo, ya que  
pinos apenas quedaban de los  
anteriores incendios.

3.º— Respecto a los habitantes  
de Figueroles le tenemos que  
decir, que si que les importaba el  
incendio, máxime siendo la  
mayoría de los terrenos afectados,  
propiedad de los vecinos de esta  
localidad, (aunque situados en el  
término de Lucena) y que en in-  
numerables ocasiones, han colabora-  
do y han participado desinteresada-  
mente, en la extinción de los  
múltiples incendios forestales, que  
todos los años se viene padeciendo  
en la Comarca de l'Alcalatén. Y a  
pesar de todos los esfuerzos reali-  
zados, el 90% del término municipa-  
l de Figueroles, en cuanto a  
monte se refiere, está totalmente  
quemado. Por lo que es de suponer  
que los vecinos de esta localidad,  
estamos bastante hartos de incen-  
dios y de incendiarios.

4.º— Por lo que se deduce de su  
artículo Sr. Andreu, parece ser  
que según su verión, nos estába-  
mos divirtiendo de tan macabro  
espectáculo, como si de una verbe-  
na popular se tratara, asomados a  
las vallas del barranco. ¿Y noso-  
tros nos preguntamos de qué  
barranco puede ser?, puesto que  
no tenemos vallas en ningún  
barranco, y las únicas que habían,  
que estaban situadas en el parque  
infantil, se las llevó la riada de  
octubre del año pasado.

Finalmente Sr. Director, sólo  
nos resta que el Sr. Andreu en pró-  
ximos reportajes, por lo menos se  
apee de su vehículo y hable más

con la gente, con lo cual se acla-  
raran más las cosas, y segura-  
mente tendría una opinión mucho  
más favorable de los vecinos de  
Figueroles.

Muchas gracias.

Varios vecinos

### Las vacaciones del presidente

A propósito de las vacaciones  
del Sr. presidente del Gobierno en  
una isla del mar Caribe, quisiera  
puntualizarle al Sr. D. Felipe  
González, con el debido respeto a  
su persona y al cargo que desem-  
peña, que con mi condición de  
simple ciudadano, le censuro  
abiertamente como consecuencia  
del derroche económico con el que  
nos obsequia últimamente al pue-  
blo español.

Me refiero claro está a sus  
vacaciones, que ya no importantes  
en cuanto económicamente pue-  
dan representar para la economía  
de un país, sí lo son en cuanto a la  
mala ejemplaridad que Ud. Sr.  
presidente nos ofrece.

Recordará el Sr. D. Felipe  
González aquel slogan de hace  
unos años que rezaba «Si Ud. pue-  
de pagarlo, España no puede». Y  
ahora más que nunca se hace esto  
realidad. Una realidad ciertamen-  
te desgarradora en todos los cam-  
pos económicos. España, el Estado  
Español está ahora en la mayor  
crisis económica de su historia. El  
trabajador sin trabajo y sin hori-  
zonte para encontrarlo que es lo  
verdaderamente grave. El ama de

casa aún no llevando, se está  
apretando todos los días el cin-  
turón, y Ud. Sr. presidente se nos  
va de vacaciones al Caribe, por  
supuesto acompañado de una  
escorta personal de policías  
españoles y avión de la Subsecre-  
taría de Aviación Civil.

¿Acaso no hay sitio idóneo en  
España donde pueda pasar Ud.  
sus vacaciones con la suficiente  
seguridad, paz y armonía acom-  
pañado de su familia?

Ciertamente no será un buen  
ejemplo para esos centenares de  
miles de trabajadores que este año  
como otros muchos no pueden ir  
tan siquiera de vacaciones a sus  
pueblos de origen. Y no pueden ir  
porque carecen de ese derecho tan  
fundamental como es el trabajo.  
Un trabajo que Ud. Sr. presidente  
les prometió y que están esperan-  
do.

Ud. tan dado a utilizar la pala-  
bra «seriedad» en sus discursos,  
aunque sólo sea por una buena  
lección de ejemplaridad sea  
«serio» al escoger el lugar de sus  
vacaciones, no sea y perdone la  
comparación, que a fuerza de ir  
siempre con montura se convierta  
sin quererlo en un nuevo señorito  
andaluz.

Juan Archelos Felis

### Andrés Vera, marginado

Soy un asiduo lector de su pe-  
riódico y, por lo tanto, creo que es  
conveniente, desde esta sección,  
felicitar sinceramente a nuestro  
atleta Andrés Vera por su excelente  
actuación en las Olimpiadas de  
Los Angeles.

Pero al mismo tiempo quiero  
denunciar mi más enérgica pro-  
testa por el tratamiento informati-  
vo que ha recibido nuestro gran  
deportista a través de eso que lla-  
man Televisión Española. Sólo se  
han preocupado de nombrar a un  
Abascal y a un González, descalifi-  
cado, mientras que nuestro  
Andrés Vera ha sufrido una total  
marginación informativa. Pero el  
tema no cesa en esta denuncia. Lo  
realmente triste y que ha levanta-  
do ampollas en Castellón es la in-  
tervención televisiva del pasado  
jueves de Luis Miguel López, (co-  
mo saben es hijo del locutor  
«Chencho»), este locutor y perio-  
dista castellonense también ha  
omitido la presencia de nuestro  
atleta, ni nombrarlo siquiera.

Para Castellón y sus deportistas  
estas cosas no gustan, o es que en  
TVE están desinformados, o es  
que dicen lo que les conviene.

M. E.



Las obras prosiguen a ritmo lento

## La ampliación de la «Residencia» abre la esperanza al actual caos

La Residencia Sanitaria «Nuestra Señora del Sagrado Corazón», primer centro hospitalario de la provincia, no responde ya a los planteamientos y necesidades sanitarias de todo un conjunto urbano y rural que conforman nues-

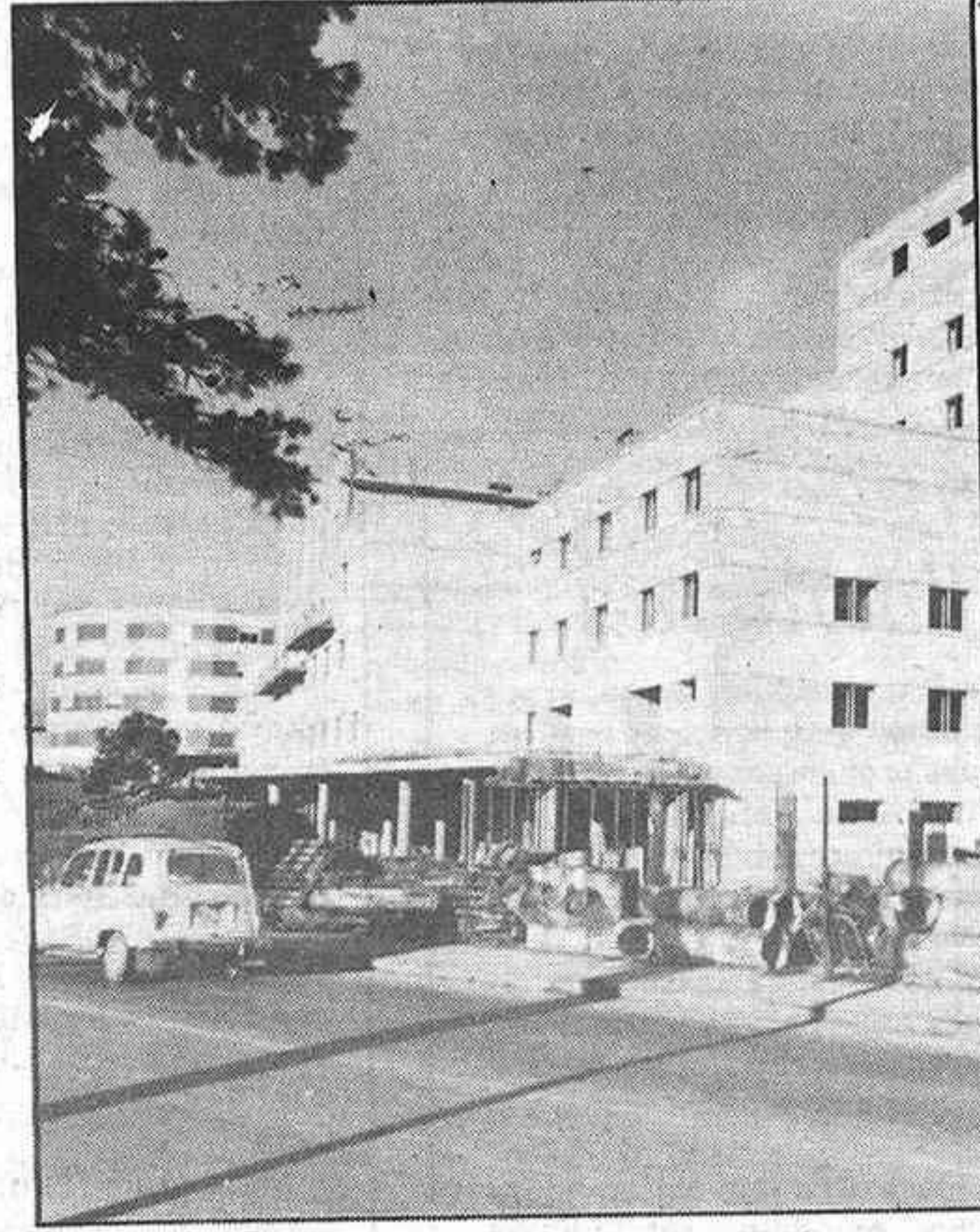
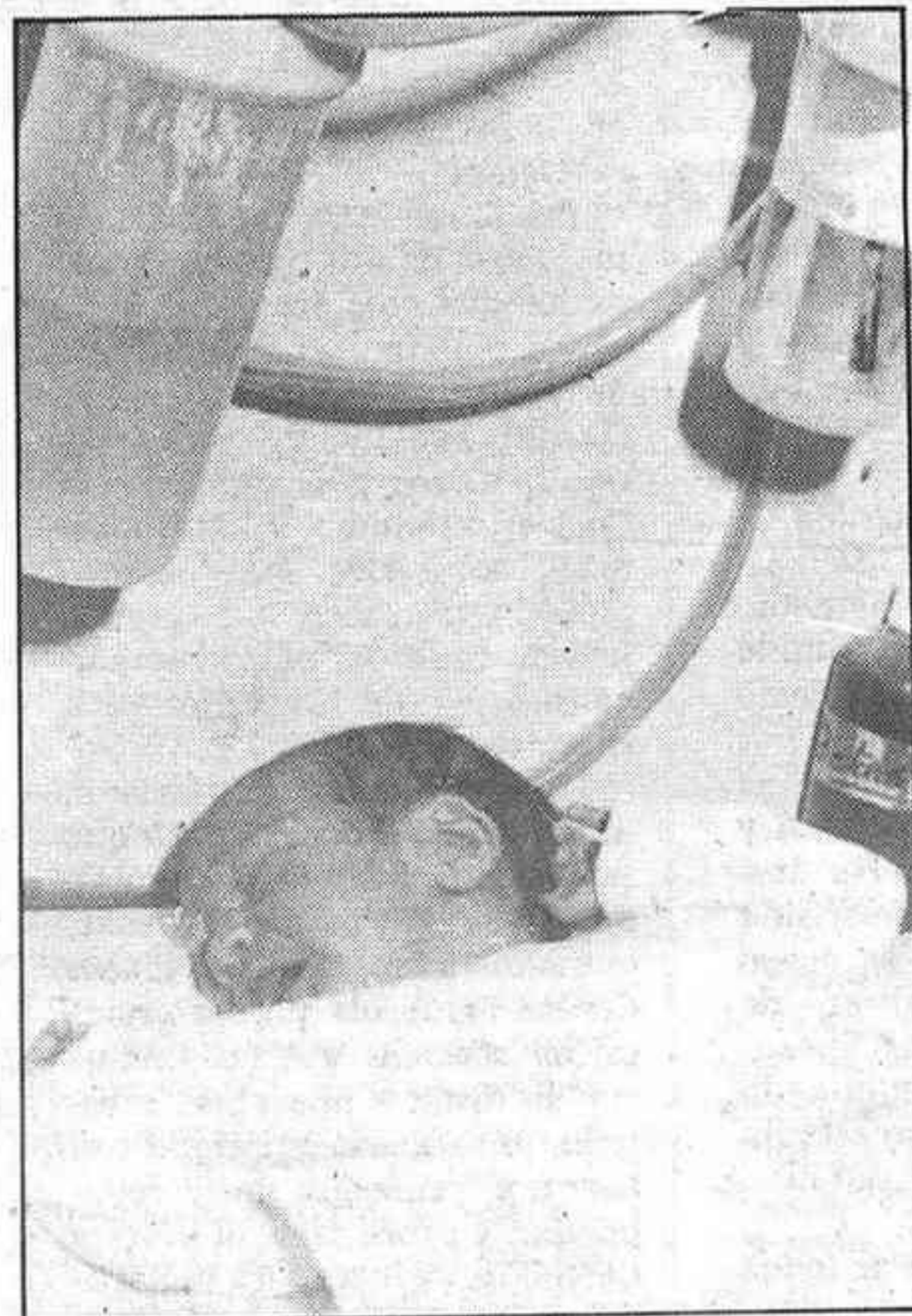
tras comarcas. Construida en 1967 no se consideraron entonces los problemas que en estos momentos, y desde hace mucho tiempo, viene arrastrando.

Masificación, falta de espacio, abandono, caos... presiden el discurrir cotidiano de médicos, enfermeras, personal auxiliar, pacientes y familiares de éstos, que sufren la preocupante situación, que por culpa de antiguas y deficientes políticas sanitarias, ha hecho que el primer hospital de la ciudad haya abocado al degradante panorama, perceptible a todas luces. Habitaciones pensadas para tres enfermos ocupadas por cuatro, accesos llenos de papeles y colillas; tuberías exteriores con escapes de extraños gases en las habitaciones; falta de ventilación en las mismas; un único aseo compartido por cuatro enfermos y sus respectivos cuatro acompañantes; peldaños de escaleras partidos y un largo etcétera de deficiencias, desfase y falta de planificación.

Las obras de ampliación de la Residencia, que ofrecían una alentadora esperanza a la congestión del centro, llevan nueve meses de retraso, y parece que estén paralizadas. Los hierbajos que crecen entre las varillas de hierro y el abandono y derroche de un material, que puede llegar a ser inservible, junto a los problemas de llegada y recorte de presupuesto y fondos, pueden disipar cualquier expectativa favorable puesta en la ampliación y mejora de la Residencia de la Seguridad Social.

Sin embargo algunos castellonenses, han hecho llegar ya, después de muchísimo tiempo, las primeras protestas formales y reclamaciones oficiales a la dirección del centro, ante este panorama. Uno de ellos, Juan Archelós, que visitó días pasados, como familiar de un enfermo, la residencia del Sagrado Corazón, presentó una serie de quejas ante el deplorable aspecto que en su conjunto ofrecía el hospital. Concretamente el señor Archelós protestó, primero verbalmente y después por escrito, por el hecho de que habían habitaciones donde el suelo sólo presentaba el suelo de cemento, ya que a fuerza de lavarlos, la especie de moqueta plastificada había desaparecido, o que en una de las habitaciones discurría anteriormente una tubería con unos orificios por donde emanaba cierta cantidad de monóxido de carbono.

Bien es cierto que las reclamaciones fueron atendidas y se repararon pronto estas anomalías. Pese a ello el señor Archelós, como otros castellonenses, inciden en que los problemas siguen existiendo, y así para ellos, por ejemplo, la limpieza de la residencia deja mucho que desear, y muchos de los peldaños de las escaleras continúan partidos con el consiguiente peligro de que alguien vaya a caer. Por otro lado las protestas no van dirigidas al personal sanitario, (médicos, enfermeras, auxiliares), que en su conjunto muestran hacia el enfermo un trato humano



Entre el amontonamiento, se vislumbra la renovación en la Residencia «Nuestra Señora del Sagrado Corazón»

y cordial, esforzándose dentro de la carencia de medios. Para uno de estos castellonenses el personal sanitario, en este contexto de coyuntura anómala de la residencia, es equiparable al «albañil que construye la casa sin cemento».

### Voluntad de esfuerzo de la nueva dirección

Ernesto Orts Soler, médico y concejal del Ayuntamiento de Vila-real es el director de la Residencia. El señor Orts como gerente del centro sanitario sobre el que se vierten las críticas de muchos de los castellonenses y contribuyentes, que con su bolsillo están pagando el derecho del ciudadano de tener una Seguridad Social digna, ante la realidad de una residencia víctima del desfase sanitario y de la masificación, nos argumentó el porqué de esta situación y como la nueva dirección, (el señor Orts y su equipo se hicieron cargo de la gestión de la Residencia hace dos meses), busca deno-

dadamente humanizar la asistencia sanitaria y una nueva concepción más racional y acorde con las expectativas de oferta sanitaria de la provincia de Castellón. Reconociendo inevitablemente la denigrante situación de la Residencia de la Seguridad Social, impropia de un país desarrollado, el nuevo equipo de la Residencia, formado por médicos, abogados, economistas, diplomados en enfermería, etc. se enfrenta a la solución de estos grandes problemas.

Ante un posible «impasse» de las

obras de ampliación, denunciado por mucha gente, el señor Orts comentó que «efectivamente las obras iban a un ritmo muy lento en una época y que la llegada de dinero de la Administración Central dificulta el adelanto de las mismas, y que con el dinero que va llegando se pretende descongestionar el área de urgencias, para funcionar con autonomía servicios como el de lavandería y lencería. Por otro lado se está trabajando por fases, para obtener más espacio y mejor material téc-

nico, dando la impresión, quizás, de que las obras de ampliación no adelantan».

### Constatar los problemas reales y solucionarlos

Las reclamaciones sobre la anómala situación de la Residencia, por otra parte, han sido acogidas con beneplácito por Ernesto Orts.

Preuba de ello es que se ha puesto en marcha el servicio de atención al paciente, que canaliza las reclamaciones y sugerencias de todo enfermo que ingresa en la Residencia, y por medio de datos estadísticos trabajar con datos reales para solucionar los problemas y humanizar la asistencia sanitaria.

El doctor Orts, asegura que no se pueden conquistar logros de altura, ante las dificultades que entraña dirigir este tipo de centros hospitalarios, pero afirma que trabajará sin descanso y que los propósitos del nuevo equipo gestor son más que una simple declaración de buenas intenciones.

Se trata de un trabajo en equipo, dando la máxima rentabilidad a los recursos existentes, paliando en la medida de lo posible el caos reinante, y dando a la gente la iniciativa para que reclame situaciones deficientes y una mentalización conjunta, para que sin eludir responsabilidades, se arbitren mecanismos para solucionar los gravísimos problemas, que han hecho hasta el momento que la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social no ofreciera a los ciudadanos una asistencia sanitaria de suficiente calidad.

Vicente Cornelles Castelló

SERVICIO DE GUARDIA  
TALLER-RECAMBIOS  
VENTA DE VEHICULOS  
**MICHAVILA**

Sábados: 9 a 13 mañana  
15 a 18 tarde

Domingos y festivos:  
9 a 13 mañana  
Plaza Padre Jofre, 22

Red Seat. La garantía más fuerte.



### CONVOCATORIA JUNTA GENERAL ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DEL PUERTO DEPORTIVO DE OROPESA DEL MAR

Por la presente se convoca a la junta general ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA del PUERTO DEPORTIVO DE OROPESA DEL MAR que se celebrará el próximo día 15 de agosto a las 10,30 de la mañana en primera convocatoria y a las 11,00 de la mañana en segunda convocatoria, en el cine de OROPESA DEL MAR, según el siguiente orden del día:

- 1.- Situación CONCESION PERMISO DE OBRAS.
- 2.- Aprobación BALANCE Y CUENTA DE EXPLOTACION 83/84.
- 3.- Inversión a realizar y decisiones a tomar.
- 4.- Propuesta de socios.
- 5.- Ruegos y preguntas.
- 6.- Elección Junta Directiva Gestora.

Se ruega la asistencia dada la importancia de los asuntos a tratar.

**EL PRESIDENTE JUNTA GESTORA:**  
José Luis Araquistain

# ENTRE LA COSTA Y EL AZAHAR

Un gran complejo residencial, en Benicasim, situado en la Avda. del Cuadro a 100 mts. del mar y muy próximo a Castellón, para que Vd. pueda disfrutar de una nueva y atractiva forma de vida.

Viviendas unifamiliares con garage, jardín particular, instalaciones deportivas, calles peatonales y amplias zonas verdes privadas.

Y la posibilidad de adaptar la vivienda, de acuerdo a sus necesidades y exigencias personales.

RESIDENCIAL  
**CASTELLMAR**

INFORMA Y VENDE  
**CEINCA**  
SU AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

PISCINAS, PISTAS DE TENIS, ZONAS VERDES PEATONALES, AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO.  
C/ ENMEDIO 97, Entresuelo. TFO. 21 81 55 -(CASTELLON) Y APARTAMENTOS CASTELLMAR -(BENICASIM)

## Falleció Martí Domínguez

Martín Domínguez Barberá, uno de los periodistas valencianos más notable de las últimas décadas, falleció ayer a los 76 años a consecuencia de un paro cardíaco, en el postoperatorio de una dolencia digestiva.

Nació en Algemesí en 1908. Licenciado en Derecho, colaboró con la preguerra en «Diario de Valencia», «Sol» e «Informaciones» de Madrid.

Fue concejal del Ayuntamiento de Valencia, y bajo su impulso se creó la orquesta municipal de Valencia. Participó en la fundación del periódico «Levante», para pasar luego a la redacción de «Las Provincias», periódico del que fue director a la muerte de Teodoro Llorente, en 1949.

Periodista liberal y no comprometido con el régimen de Franco, tuvo que dimitir de la dirección de

«Las Provincias» en 1958 por las tensiones políticas producidas a raíz de la campaña valenciana tras la riada de 1957.

En la década de los sesenta, fue fundador y director del periódico «Al día» y del semanario «Valencia Fruits», publicación en la que seguía colaborando hasta que le sobrevino la muerte. Su último artículo fue «La cuerda floja», sobre riqueza exterior y decaimiento interno de la economía española.

Como escritor, sus obras más representativas son «Els horts», «Vicente Blasco Ibáñez. El tradicionalismo de un republicano», las piezas teatrales «Les malaenes» y «No n'eren 10?», y el poema «Arbres», con el que ganó la Flor Natural de los Juegos Flores de Valencia de 1955.

## Martí Domínguez: el foc, l'oli i la farina

Martí Domínguez i Barberà, periodista, escriptor i poeta, era, a més a més, un gran home. Només un home amb la seua serenitat, compromès amb la seua terra i les seues pròpies conviccions, tenia el dret d'escriure una obra com «Els nostres menjars». Una obra on Martí Domínguez va aconseguir fondre els coneixements que ell tenia de la nostra gent i les nostres terres amb una extraordinària erudició culinària.

I Martí Domínguez, a l'hora de la seua mort, ha passat ja a formar part d'un minúscul —encara— grup d'amics periodistes, escriptors i poetes que en vida gossaren d'escriure, amb la seua millor lletra, d'allò que els homes fem com a mínim dos vegades al dia.

Avui al migdia, a l'hora de dinar, Martí Domínguez convidarà als seus amics a taula. Martí Domínguez, amb humilitat, ja havia demanat a Sant Pere que li buscara al cel una caseta menuda, amb un llit i una cuina-menjador. Una caseta prop d'on ara viuen uns quants d'aquells companys que sentiren la tentació del foc, la farina i l'oli. Que sentiren la necessitat de comunicar-se amb la gent mitjançant el menjar.

Martí Domínguez, convidarà, entre d'altres, a Julio Camba, Alvaro Cunqueiro, Víctor de la Serna. I prepararà una paella. Una taula blanca, immaculada; coberts de plata, vidre espès i gerres de vi; unes amanides glorioses, fresquíssimes, i l'arròs. Ara —prou bé que ho sap Martí Domínguez— és el millor temps per a convidar els amics a una paella. Ell, ahir, ho va preparar tot per a trobar-se amb Sant Pere i amb els seus amics i companys. En una cistella gran i panxuda va posar conills i pollastres, arròs, quatre tomates, uns grapat de bajoques y bajocons, una ampolla d'oli, sal, safrà i un canter d'aigua d'Algemesí.

Nosaltres, des d'ací, li hem enviat quatre dotzenes de vaquetes que diumenge passat plegarem a Villamalur.

J. P. Broch

## Los partidos políticos durante la II República en Castellón (V)

### El Partido Republicano Autónomo

Antonio González Sobaco

Friedrich Rohmer al tratar los partidos políticos equipara éstos a los cuatro estadios de la naturaleza humana: La niñez, la juventud, la madurez y la ancianidad. Se nos antoja decir que la primera fase abarca desde su nacimiento hasta las proximidades de 1890 en que vemos un partido incipiente, rudimentario, en fase de formación. Una segunda fase, con Gasset incorporado, de juventud, desde la fecha indicada hasta el 5 de enero de 1903 en que se engendra en nuestra ciudad la Unión Republicana de todos los partidos republicanos españoles, aunque después se malograra. Un tercer estadio de madurez que abarca desde 1903 hasta la II República en que Gasset es el árbitro de la situación política de Castellón, no obstante estar siempre en la oposición a causa de su insoportable republicanismo. Y por último un cuarto estadio que coincide con la II República, y donde se inicia un fuerte descenso con motivo de la escisión de Martínez Barrio y su ocaso definitivo el 16 de febrero de 1936 con Lerroux a la cabeza.

Advino la República cuando se inicia pues su último estadio vital después de una larga historia.

Sería prolijo enumerar todos los sucesos en éste último estadio. Hagamos, por tanto, una enumeración meramente indicativa de ellos.

2 de febrero de 1931. Se constituye el Comité Provincial del Partido Republicano Autónomo, que aspira a ser un trasunto de la Alianza Republicana, constituido por diferentes tendencias, aunque con predominio casi total del PRA. Lo preside Gasset y forman parte del mismo Vicente Gea, Manuel Peláez, Carlos Selma, José Morrelló, José Castelló Soler y Joaquín Vicent Gimeno. La finalidad es contribuir a la instauración de la República.

13 de septiembre de 1931: Integración en el Partido Republicano Radical de Lerroux.

16 de septiembre de 1931. Se publica la circular que contiene las bases fundamentales de organización del P. Republicano Radical.

Se adaptan los Comités locales existentes a la nueva normativa reconociéndose «una entera libertad» para que se articulen como crean conveniente dentro del límite de las bases.

La integración de los comités en los nuevos moldes se hizo rápidamente.

En el Partido Radical predominaban los valores personales sobre los colectivos, no siendo decisivo el número de afiliados. La Jefatura Nacional era fundamentalmente un hombre: Lerroux. En otros niveles el fenómeno también se repetía. En Castellón como ya sabemos, era la personalidad indiscutible de Gasset.

Por la razón de espacio, tantas veces citada, prescindimos de los distintos órganos.

Sin embargo el órgano verdaderamente importante era el Comité Provincial compuesto de diputados y ex diputados a Cortes, diputados y ex diputados provinciales, más un propietario, director o redactor jefe de cada periódico republicano, que en Castellón era «República».

Una Asamblea importante, al fin que nos ocupa, es la que tuvo lugar el 28 de septiembre de 1932. Presidió Gasset, teniendo a su lado a Vicente Cantos Figuerola y a los secretarios Morelló y Gea. Cantos con su historia liberal, su prestigio, amistades, intimidad con Lerroux, profesión de fe republicana y sobre todo su amor a Castellón, se incorpora al partido a las órdenes de Gasset. Seguidamente el Comité Provincial quedó constituido por aclamación. Es presidente de honor, Lerroux. Presidente, Gasset. Presidentes adjuntos, Carlos y Alvaro Pascual Leone. Vicepresidentes, Peláez, Selma y Juan Bellido. Tesorero, José Valero. Secretario, José Morrelló y vicesecretario, José Forcada.

El Partido Radical nunca llegó a ser un partido evolucionado, pues descansó en la figura proveya de Lerroux y en la constitución oligárquica a todos los niveles. En Castellón descansaba sobre el prestigio de Gasset, quien procuró al menos guardar las formas jurídicas redactando múltiples estatutos para su regulación.

Sería injusto silenciar la gran capacidad de gestión de los diputados de Castellón. «República» dedica casi diariamente, parte de una columna, para tener al corriente a los lectores de la labor de los diputados, no siempre llevada a feliz término por los frecuentes cambios de Gobierno.

La influencia personal de

Gasset podía abrir muchas puertas. Algo semejante acontecía con Vicente Cantos Figuerola.

Como órganos anexos pueden citarse las Juventudes Radicales y la Agrupación femenina radical.

La primera tenía honda raigambre en Castellón, pues estaba organizada ya en 1911. Sobre ella gravitaba el importante peso de la propaganda. Los nombres de Andrés, Gil Maties, Colás, Gea Uberós, Selma, Serrano Lloret, Tomás Fletcher Arquimbau figuran con mucha frecuencia en los actos que se celebran. Mención aparte merece Rozalén que es (con Fletcher) ponente de los Estatutos de la Juventud Radical. Crea el Ateneo racionalista, pronuncia charlas radiofónicas sobre temas médicos y colabora con sus artículos en «República».

Como organización paralela está la Agrupación Femenina con sus características propias. Manuel Peláez causa gran sensación cuando declara que en el Censo electoral se han presentado 11.000 boletines de mujeres, abogando porque hay que presentar la batalla para que estas 11.000 mujeres no sea víctimas del fanatismo religioso.

Como colofón citaremos las propias palabras de Diego Martínez Barrio pronunciadas en noviembre de 1931: (...)

Porque en esos días alegres de la juventud, cuando despertaba yo al mundo de las ideas y de las realidades, el nombre de Castellón se repetía en todos los ámbitos de la península, señalándole como teatro del que fue en las guerras políticas modernas la Covadonga republicana, como el lugar donde se plasmó por el verbo maravilloso de don Nicolás Salmerón, el acuerdo que luego habría de cristalizar en 1903 en la Asamblea del Teatro Lírico de Madrid, y al lado del nombre de Castellón, resuena siempre también en el pensamiento de la democracia española, el nombre de don Fernando Gasset (...). Su nombre, ganando todos los contornos del cielo político republicano de España, había ganado también nuestra tierra andaluza...

Podéis estar orgullosos, castellanenses, de haber sido en esta edad contemporánea de Reconquista de la República, el lugar donde surgió la voz de la ciudad republicana.

## Premios Mediterráneo

Premio de cuentos

### BASES

El diario MEDITERRANEO convoca el primer certamen PREMIOS MEDITERRANEO DE CUENTOS, que se ajustará a las siguientes bases:

1. Optarán al premio todas las narraciones cortas originales, escritas en valenciano o castellano.
2. La extensión no superará las cuatro holandesas escritas a máquina a tres espacios. Se remitirá original y copia.
3. El tema de la narración será libre.
4. Los originales deberán remitirse a diario MEDITERRANEO, Premio de Cuentos, Avenida del Mar, número 29, Castellón. El plazo de entrega finalizará el 31 de agosto.
5. El diario MEDITERRANEO se reserva el derecho de publicar estos originales a lo largo del verano. Dadas las características

del certamen, semanalmente, el diario publicará uno de los cuentos recibidos, otorgando el premio semanal.

6. El original deberá estar firmado con un seudónimo e incluir en sobre cerrado el nombre, dirección y teléfono del autor.

7. El jurado lo integrarán profesores de literatura y miembros de la redacción del diario. Los participantes aceptan las bases y el fallo del jurado será inapelable.

8. Se entregarán dos tipos de premios. Uno semanal consistente en la publicación del cuento y un lote de libros y el gran premio final que consistirá en 20.000 pesetas y una suscripción al diario durante un año.

9. No podrán participar en el certamen las personas vinculadas a PECSA o al diario MEDITERRANEO.

PREMIO 20.000 Ptas. (Veinte mil pesetas)

NOTA DE RECTIFICACION: Por un error desde el miércoles, día 11, aparece que el Premio de Cuentos está dotado en 200.000 pesetas. Tal y como se anunció y como ha venido apareciendo hasta esa fecha, el premio está dotado con 20.000 (veinte mil) pesetas. Perdonen las molestias.

ENMEDIO, 21 - TELEFONO 21 40 44  
LIBRERIA \* PAPELERIA

ARMENGOT SOLICITE NUESTRA AYUDA AL ESTUDIANTE



Diputació Provincial Castelló

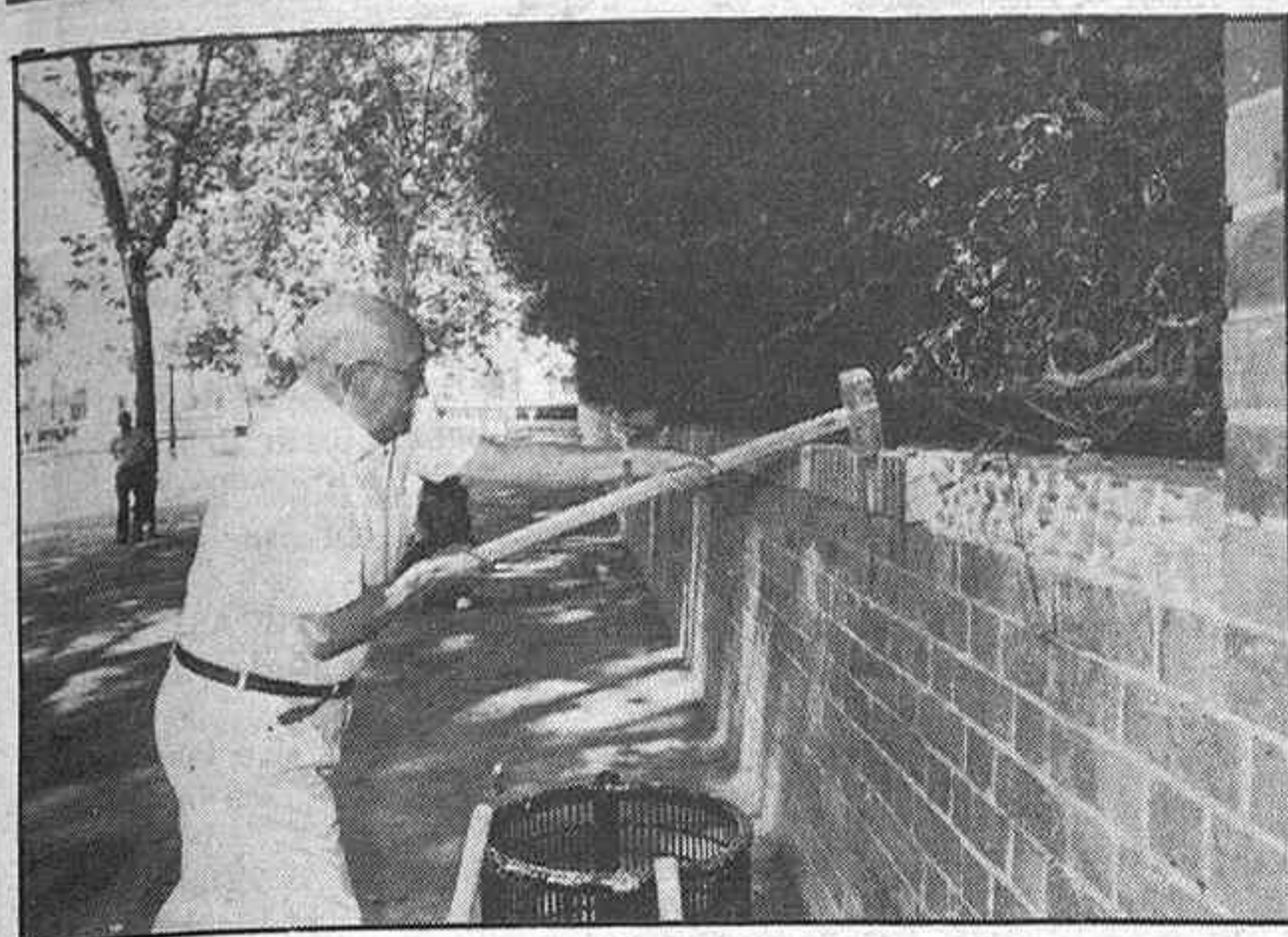
ORGANIZADO POR LA EXCMA. DIPUTACION DE CASTELLON, AYUNTAMIENTO DE PENISCOLA Y LA CONSELLERIA DE EDUCACION Y CIENCIA

CICLE ELS DISSABTES DE PENISCOLA

CASTELL - AVUI - 11 NIT  
BALL POPULAR

ORQUESTRA MANCY

■ **Vicent Zaragoza Mesguer** en nombre del Grupo Comunista ha presentado a la Mesa de las Cortes valencianas una proposición no de ley «en favor de suprimir la venta y la publicidad de juguetes de guerra». En la moción solicitan de la Generalitat lleve a cabo una campaña institucional sobre juguetes violentos, entendiendo como tales los que por ser discriminatorios por razón de sexo, por ser inhibidores de la expresión infantil o por su carácter nocivo-peligroso violentan la maduración psíquica del niño». La campaña, según la proposición no de ley presentada por los comunistas, debería estar presidida por las frases «No a los juguetes bélicos», «No a los juguetes violentos». Al mismo tiempo la Generalitat deberá propiciar una educación no violenta por y para la paz.



Miguel Bellido, concejal de Cultura, tira la segunda piedra. (Foto: Vicent Gamir)

Ayer se inició el derribo del muro

## Recuperado el jardín de la «font del piliuet»

Ayer al mediodía, diversos miembros de la corporación, presididos por José Luis Villamarín, alcalde en funciones, comenzaron a derribar el muro que rodea a la Pérgola y que separa el conjunto botánico de «la font del piliuet» del resto del parque Ribalta.

Junto a José Luis Villamarín, Carmen Belnenguer, portavoz de él Grupo Popular y Miguel Bellido, concejal de Cultura se dispusieron, a golpes de pico, a tirar algunas de las piedras que componen

la valla de La Pérgola. Con esta decisión municipal se recupera uno de los rincones más entrañables y populares de Castellón. El acto contó, asimismo, con la presencia de José María Mulet, doctor en Farmacia y profesor de Biología del CUC, quien ha explicado a los medios de comunicación locales la importancia de este conjunto geobotánico, debido a la antigüedad de las especies que, junto a La Pérgola, han permanecido ocultas durante muchos años.

«Recuperar este rincón —señala José M<sup>a</sup> Mulet— es uno de los logros más populares del Ayuntamiento. Se ha recuperado uno de los lugares más populares del paseo Ribalta: la «muntayeta», la gruta, el pequeño estanque y la «font del piliuet». Pero es que, además, en este pequeño montículo con jardín de rocalla, crecen los árboles más antiguos del paseo, plantados en 1869 y entre ellos tenemos «el abuelo» de los árboles del parque, un olmo grandioso y atractivo por su profundidad. Pero también tenemos un enorme «pinus canariensis sweet» y otras especies muy interesantes.

## Una imagen de la Lledonera para Sant Joan de Penyagolosa

Con motivo del XXV Aniversario de la entronización de una imagen de la Virgen del Lledó en la cima del Penyagolosa, llevada a cabo por el Centre Excursionista, la Real Cofradía de la Patrona de la Ciudad ha organizado una serie de actos que concluirán el próximo día 15 de agosto, al cumplirse la fecha exacta de la conmemoración.

Con este motivo y dado que el santuario de Sant Joan de Penyagolosa carece en su templo de cualquier imagen de la Virgen, la Junta Rectora del Lledó ha regalado una imagen de la Lledonera para su veneración en aquel lugar.

Se trata de una escultura de 0,50 m., tallada en madera de abedul por el escultor Angel Acosta, autor de numerosas obras escultóricas y pictóricas en las comarcas castellonenses y tarraconenses, dada su residencia en la ciudad de Tortosa. Obras de Acosta, se conservan aparte de nuestra ciudad, en las parroquias de Sant Pere del Grau, Santísima Trinidad y Capilla del Roser, en Almassora, Borriana, Chodos, etc.

La escultura de Angel Acosta, será bendecida solemnemente esta tarde en la basílica del Lledó, al finalizar la celebración Eucarística de las 6 de la tarde, para ser trasladada el próximo día 15 hasta el santuario de Penyagolosa, donde será entronizada en el altar mayor del templo, en una hornacina tallada por otro escultor, Gabriel Cantalapedra.

Tras la entronización de la imagen y el ofrecimiento de un «porrat popular» a los asistentes por parte de la Cofradía, a las 12 de la mañana se celebrará una misa solemne en la cumbre del Penyagolosa, donde se venera la imagen en piedra trasladada hace veinticinco años por los montañeros del Centre Excursionista.

## Plan de Seguros Agrarios Combinados 1985

### Los cítricos recibirán de ENESA una subvención de 416 millones

La Entidad Estatal de Seguros Agrarios, ha destinado, dentro del Plan de Seguros Agrarios Combinados para 1985, 416 millones de pesetas en concepto de subvención, para cítricos.

En este sentido, hay que destacar la problemática situación planteada en nuestras comarcas recientemente a través de reuniones, sobre una disminución en la implantación de los seguros agrarios, en especial el seguro de cítricos. El principal punto de discordia es la lentitud del cobro de estos seguros por parte del agricultor, ante lo cual, en una reunión de la Comisión Provincial, de Seguros Agrarios, se adoptaron como medidas inmediatas para garantizar el cobro a los trabajadores del campo, el aplicar una serie de penalizaciones de un veinte por ciento a aquellas compañías que se demoren.

#### Aumentan los recursos públicos

Frente a esto, el nuevo Plan de Seguros Agrarios Combinados para 1985, aprobado recientemente en Consejo de Ministros, presenta un aumento de un 25 por ciento en lo que respecta al volumen de recursos destinados por la Administración para subvencionar el pago de las primas por parte de los agricultores, pasando de 6.600 millones de pesetas en 1984 a 8.289 millones de pesetas para el próximo año. Esta medida, según han informado fuentes de la delegación de Agricultura, responde a la postura gubernamental de potenciar los seguros agrarios combinados, haciéndose cargo, como media general, del 48,26 por ciento del coste total de las

pólizas, que en el caso de 1985 se elevaría a 17.175 millones de pesetas.

Dentro de las 22 líneas de seguros para los distintos cultivos, destaca, por su volumen de aceptación, el integral de cereales de invierno en secano. Para este seguro integral, el Plan prevé una subvención del 60 por ciento a los agricultores que los suscriban.

Por el volumen de recursos previstos, destacan también el seguro integral de ganado vacuno, para el que la Entidad Estatal de Seguros Agrarios (ENESA) dispondrá de 361 millones de pesetas en subvenciones, así como el seguro combinado de helada, pedrisco, viento y lluvia en hortalizas con 890 millones de pesetas, y el también combinado de helada y pedrisco en albaricoque, ciruela, melocotón y pera, con 802 millones de pesetas para subvenciones. Por su parte, el seguro combinado de helada y pedrisco en uva de vinificación con 645 millones de pesetas; los cítricos percibirán 416 millones de pesetas de subvención, y el seguro combinado de pedrisco e incendio en cereales de invierno, para el que ENESA prevé 426 millones de pesetas.

#### Novedades en seguros

Como novedades más relevantes, el Plan de Seguros Agrarios para 1985 introduce cuatro nuevas líneas: de pedrisco en lúpulos, de helada y viento en avellana, integral de leguminosas grano en secano. Asimismo se amplía la cobertura del seguro para el cultivo del algodón, añadiendo el riesgo de pedrisco al ya existente de lluvia, riesgo que también se incluye en el seguro de la cereza.

## I Concurso de Fotografía «Avencs i Cingles»

La comisión municipal permanente, en su habitual reunión aprobó ayer las bases y presupuesto del I Concurso de Fotografía «Avencs i Cingles», organizado por el consell municipal de Joventud, y dotado con 15.000 pesetas. La comisión municipal permanente acordó asimismo remitir un telegrama a Los Angeles, al atleta castellanense Andrés Vera, para felicitarle por su actuación olímpica, animándole para que supere las próximas pruebas en las que debe competir.

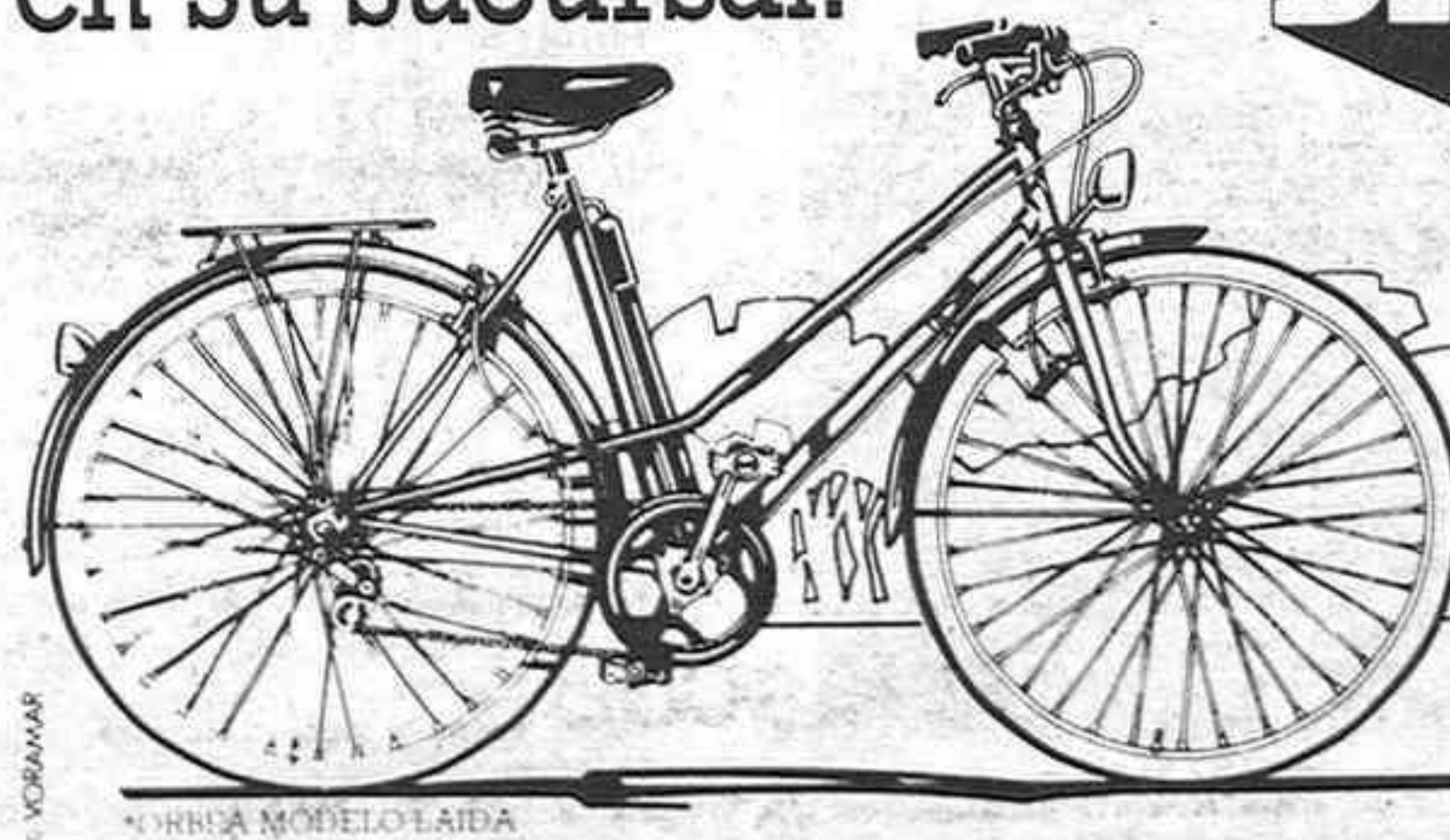
Respecto al I Concurso de Fotografía, de acuerdo a las bases, podrán participar todas aquellas que lo deseen. El tema de este certamen consiste en la presentación de fotografías relacionadas con la montaña o espeleología. Cada concursante podrá presentar un máximo de 5 fotos, en cualquiera de las modalidades, blanco y negro o color, que no hayan sido premiadas en otros concursos. La entrega de trabajos será hasta el 22 de septiembre del presente año en el consell municipal de la Joventud, Ayuntamiento de Castellón, departamento donde pueden ampliar la información sobre este certamen.

El fallo del jurado tendrá lugar el próximo día 28 de septiembre y el reparto de premios se celebrará en un acto público, el día 5 de octubre a las ocho de la tarde, en el salón de actos del Centro Municipal de Cultura.

Todas las obras premiadas serán expuestas durante los días del 1 al 11 de octubre en el salón de exposiciones del Centro Municipal de Cultura.

Para fotografías en color, Primer Premio: 15.000 pts. y trofeo; Segundo Premio: trofeo y 5.000 pts. Por su parte, para los trabajos en blanco y negro, Primer Premio: 15.000 pts. y trofeo; Segundo Premio, 5.000 pts.

**Convertir 50.000 Ptas. en una bicicleta\* y recuperar después las 50.000 Ptas. con intereses, no es un milagro. Es el regalo de la Caja de Ahorros de Valencia por ahorrar a plazo 50.000 Ptas. Infórmese en su sucursal.**



**AHORRO DINAMICO**  
IMPOSICION A PLAZO

CAJA DE AHORROS DE VALENCIA  
CAIXA D'ESTALVIS DE VALENCIA

**SE VENDE**  
NARANJOS CLEMENULES  
PLENA PRODUCCION

8 hanegadas  
Buena producción  
Riego huerta de Villarreal

Informes: Tel. 52 05 01

## AVISO

Se comunica a los poseedores de lotería de JUVENTUD DEPORTIVA DEL NIÑO PERDIDO, con el número 78639 que por error de imprenta queda anulado, dándose como válido el número 78739.

Rogamos disculpen: JUVENTUD DEPORTIVA NIÑO PERDIDO.

SERVICIO DE GUARDIA

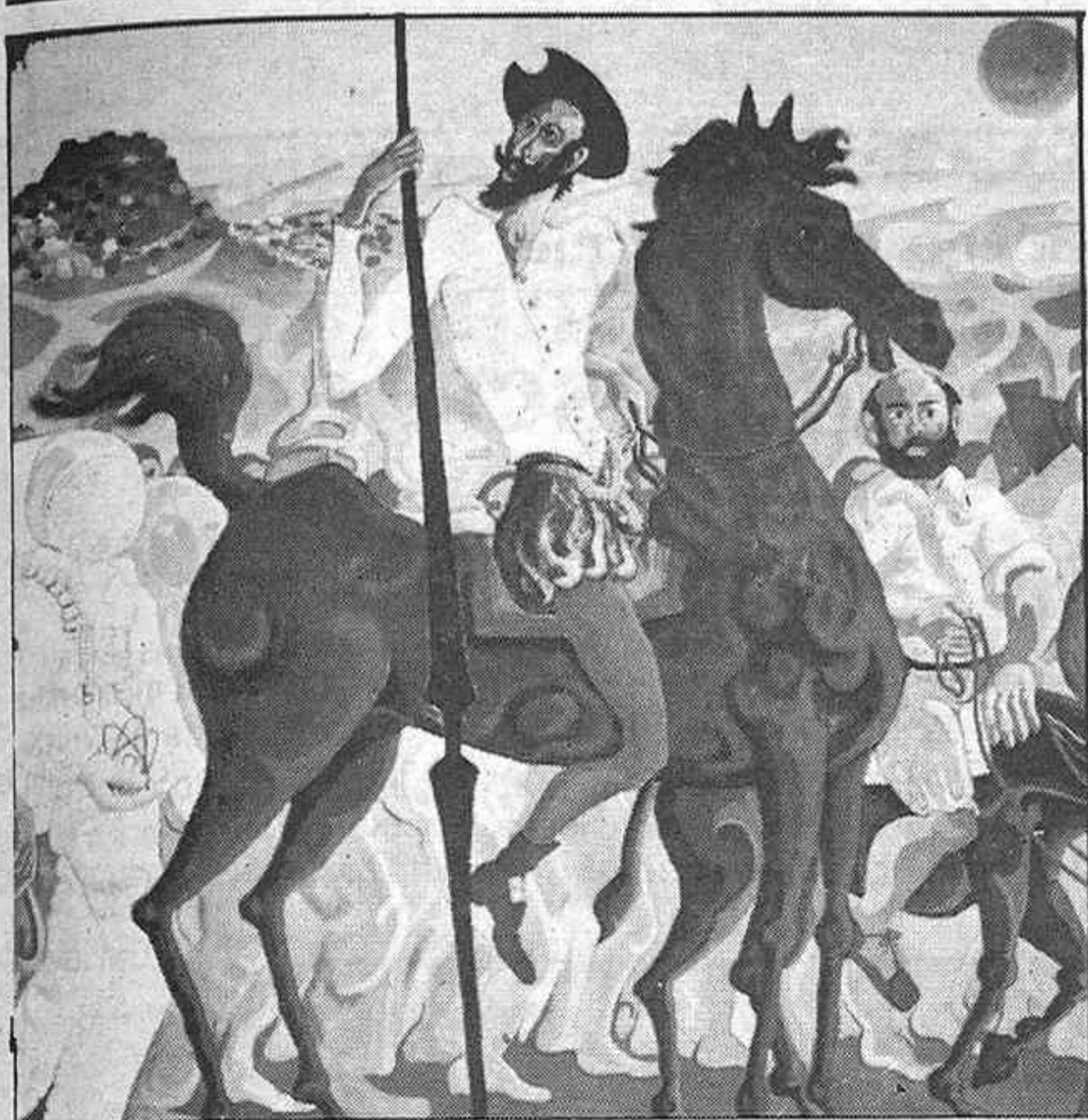
NEUMATICOS



**michavila**

Sábados, 9 a 13  
República Argentina, 7





Escena central del mural donado por Bolumar

## SEGORBE

## Luis Bolumar entregó el mural para la biblioteca

El pasado domingo tuvo lugar, en el nuevo edificio de la biblioteca municipal de Segorbe, el solemne acto de entrega del mural pintado para la ciudad por el artista Luis Bolumar y la apertura de la exposición del mismo.

En nombre del Ayuntamiento, José Marín, presidente de la comisión de Cultura, agradeció al joven pintor local su arte, manifestado en el majestuoso mural. Bolumar, por su parte, dio las gracias por las facilidades encontradas en el municipio para desarrollar su obra.

El mural, es un ofrecimiento del artista Luis Bolumar al pueblo de Segorbe, puesto que lo ha realizado desinteresadamente. Ocupa una superficie total de 63 metros cuadrados, siendo sus medidas de 3 metros de alto por 21 de largo. La obra está hecha con pintura plástica, sobre pared preparada, con un coste en material de veinticinco mil pesetas, aproximadamente, gasto cubierto por el Ayuntamiento.

La temática es la de los libros, siendo su título «cosas de libros». De las hojas de un libro existentes en el mural van desfilando cincuenta figuras del mundo de la literatura, con otras tantas figuras en segundo término, concluyendo en el extremo opuesto entre las páginas de un nuevo libro. Según el propio autor, la obra simboliza toda la historia universal de los libros.

En varias figuras principales están presentes personas vinculadas con Segorbe: Carlos Pau, el botánico; José Camarón, pintor; doña María de Luna y de Aragón, etc.

El majestuoso desfile se realiza ante un fondo, que contempla la vega del Palancia, representándose varias poblaciones. El mural realizado por Bolumar ha sido confeccionado conforme al entorno y lugar que va destinado, superando las dificultades técnicas de la luminosidad de la sala y adaptándose muy bien al estilo del lugar.

Simultáneamente se celebra una muestra, ubicada en el amplio salón de lectura donde figura el mural, que consta de 34 cuadros de diferentes formatos e incluso de técnica.

En ella se aprecia una evolución en la obra de Bolumar, en que la mancha va transformándose en planos, mateniendo su riqueza de colores, imaginación y formas.

Cabe también destacar, por su significado, el cuadro relativo al obispo Juan Bautista Pérez, de quien lleva el nombre la biblioteca.

La exposición permanecerá abierta al público hasta el próximo día quince, siendo visitable todos los días laborales de 7 a 9 de la tarde y en festivos de 12 a 14 horas, por la mañana, y el mismo horario para la tarde.

Laffarga Civera

## Nuevo número de la revista informativa «Agua limpia»

«Agua Limpia», informativo mensual de Segorbe, ha reaparecido en su número correspondiente al mes de agosto. En esta ocasión, aparte de sus secciones habituales se informa de la primera escuela de verano y las jornadas culturales.

La publicación incluye también entrevista a Rafael Calvo, ATS del servicio de urgencias de Segorbe, quien ha visitado Cuba en representación del Colegio de ATS español. También destaca una entrevista al presidente de la comisión de fiestas, Miguel Mañes.

Asimismo, se informa de las segundas jornadas culturales de verano y, en el capítulo de arte, se

entrevistará a Angel Bergar. Este número incluye también una interesante ruta turística, por el término de Segorbe, especialmente dedicado a la agricultura, se publica una página en que la revista se hace eco del 75 aniversario de la fundación de la Cooperativa Agrícola de San Isidro Labrador.

En el apartado literario se pone de relieve una selección de poemas, extraídos del libro «Crónicas del mar», de JM López Blay. Finalmente, se informa de las actividades de la antigua asociación de Doncellas Segorbinas.

Luis Gispert

## CASTELLNOVO

## Gran variedad de actos en la II Semana Cultural

A partir de hoy, y hasta el 16 de agosto, se desarrollará en Castellnovo la II Semana Cultural, organizada por la Agrupación «Memfis». El programa se abrirá esta tarde, a partir de las ocho, con un pasacalle y ceremonia inaugural de las jornadas culturales, procediéndose a continuación a la apertura de una muestra fotográfica y una exposición de arte, que alcanzan en esta ocasión su segunda edición.

El grupo de teatro Memfis, ofrecerá a partir de las 21 horas, una actuación, interpretando «Siendo el Tonto» de Vicente Vidal, para intervenir seguidamente la tuna de Arquitectura Técnica de la Universidad Politécnica de Valencia.

Mañana domingo a las 11 se oficiará una santa misa y a partir de las 12 horas habrá un «cross» popular, patrocinado por la Consellería de Cultura y el Ayuntamiento.

Por la tarde, a las 15.30, se celebrará el II torneo de habilidad y a las 23 horas los escolares del centro de EGB ofrecerán una actuación. Para concluir la jornada con el concierto de los «Exploradores-Helios».

El lunes día 13, a las 16 horas, se celebrará un concurso de dibujo infantil al aire libre y a las 23 horas se procederá a la entrega de premios del II Certamen Literario. Comarcal «Villa de Castellnovo». Este acto estará presidido por el presidente de la Diputación, Francisco Solsona, y concluirá con la actuación del Grupo Memfis, que pondrá en escena la obra «Fieras Mansas» y la zarzuela «Agua, azucarillos y aguardiente».

El martes día 14, a partir de las 17.30, se celebrará un homenaje a la tercera edad y a las 23 horas, el grupo Memfis interpretará «La noche de la embolá» de Vicente Vidal. A

continuación, se celebrará un concierto a cargo de la Sociedad Musical «Castell Novo». El miércoles día 15, a las 12 horas, tendrá lugar una partida simultánea de ajedrez a cargo del maestro regional Joaquín Morte. Actuando a partir de las 19 horas, la coral «Juventudes Musicales de Segorbe». Seguidamente a las 23 horas, el grupo de teatro «Memfis», interpretará cuadros musicales, para dar paso a la intervención del grupo «Els Llauradors».

Cerrando el programa, el jueves día 16, tendrá lugar un festival fin de fiesta —a partir de las 16 horas— y a medianoche la rondalla «Aires del Palancia» de Geldo, la rondalla de Soneja y los grupos de danzas populares y rondalla de Memfis de Castellnovo participarán en un festival músico-teatral, para culminar la semana cultural.



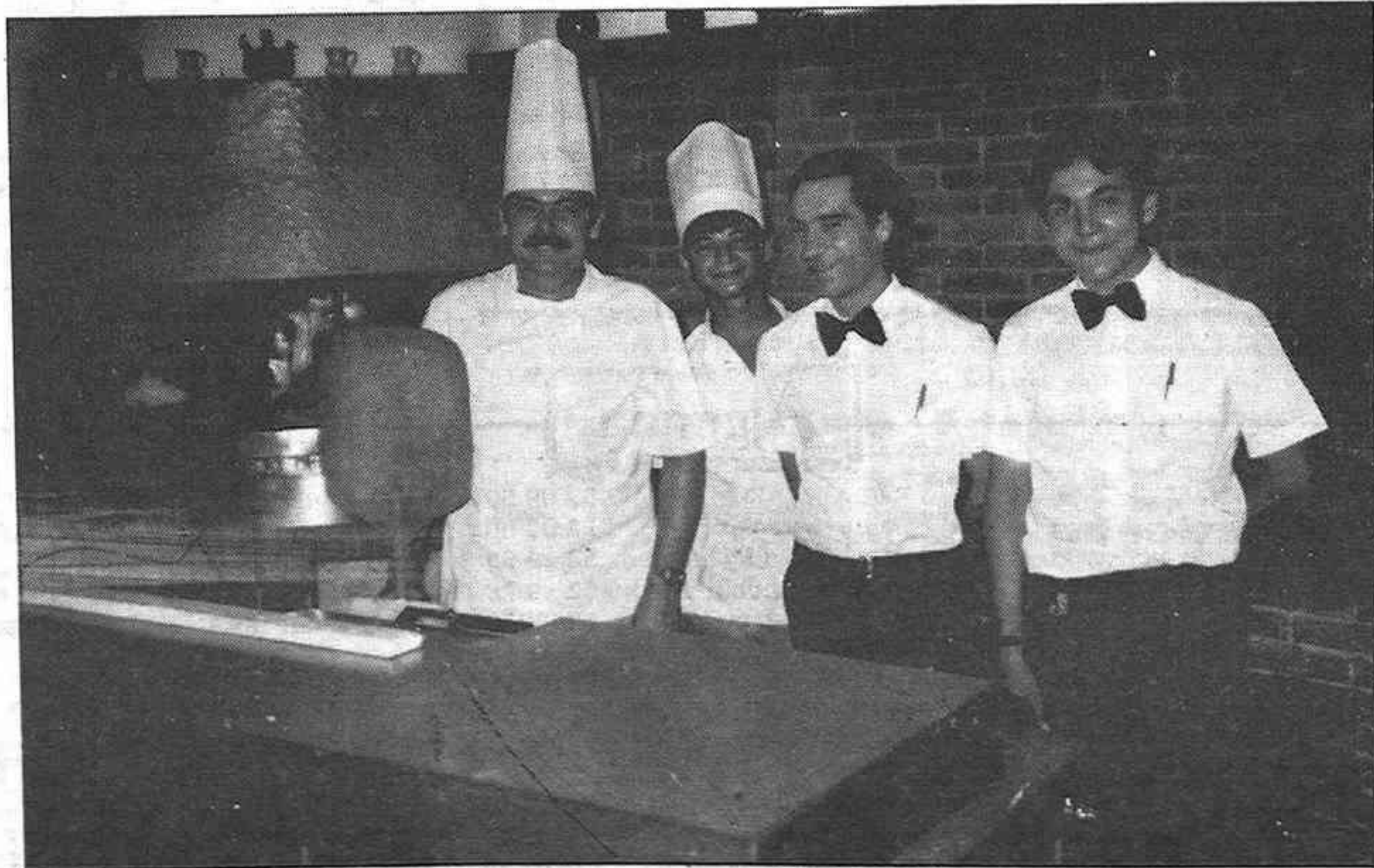
Es el lugar de cita del «todo» Benicasim.

El «79» ha logrado conseguir el difícil éxito que representa combinar la «marcha» de la gente joven de la costa, con el ambiente «retro» del tango, bajo el ritmo de los suaves acordes de MATA y su conjunto.

Es el ambiente más «in» de Benicasim; italianos, franceses, alemanes, ingleses, españoles..., todos se dan cita en la amplia terraza de esta pizzería.

Las pizzas son de la mejor calidad, porque con experiencia y profesionalidad, siempre se alcanzan los objetivos apetecidos. Todo ello se puede conseguir con un grupo de

### Gente eficaz, en equipo



Son, antes que nada, amigos. Trabajan en equipo, y saben hacer las cosas bien. Son Francisco y Paco; el jefe y el maitre, y compañía..., por supuesto.

Tienen atenciones como nadie, tienen profesionalidad, y bajo el aroma de las fabulosas pizzas italianas, expanden su contagiosa alegría.

Para qué decirle más, son gentes que aman a Benicasim, gentes tales como puede ser Ud.

Si todos nos lo montásemos así, tratando de fomentar y contagiar hacia los demás un ambiente tan agradable como el del «79», Benicasim sería un paraíso... De verdad.

## VILA-REAL

## LA GLORIETA

## Juglares, bandas y conciertos



La cultura musical impregna la memoria colectiva de los villarrealenses. Los juglares o «mestres d'art de música» que amenizaban en los festejos populares de la Edad Media son el antecedente más remoto de las bandas que subrayan ahora con sus actuaciones los actos festivos de mayor relevancia.

«Els XIII», la Rondalla «Tagoba», la «Orquesta de Pulso y Púa Francisco Tárrega» son el resultado de un periodo de esplendor musical en Vila-real, que vuelve ahora a sus orígenes juglarescos con el nacimiento de un grupo teatral de calle, como Xarxa Teatre. La recuperación de las antiguas melodías tradicionales, retomadas por el espectáculo Bruixa Marruixa, son un intento de reunir diferentes manifestaciones culturales en una puesta en escena multiforme.

Un papel decisivo en la reciente historia musical de Vila-real ha estado protagonizado por «Els XIII», entidad que ha permitido acercar a amplias capas del público villarrealense esta forma de expresión, dinamizando durante las últimas décadas la vida cultural de la ciudad.

En la actualidad, «Els XIII» acoge en su teatro numerosas actuaciones musicales, pero esta actividad se ha visto relegada, tras la vitalidad adquirida por el grupo de teatro de esta agrupación, que acapara prácticamente el interés de la entidad.

Las actuaciones musicales, no obstante, salpican el panorama cultural, a partir de la reapertura de la temporada musical, coincidiendo con el inicio del otoño.

Este año las expectativas se centran en la Campaña de Tardor que el área de cultura del Ayuntamiento de Vila-real tiene previsto desarrollar a partir del próximo mes de octubre y cuyas sesiones se prolongarán hasta mediados de diciembre, para culminar con el LXXV aniversario de la muerte de Francisco Tárrega.

Pese a menudear los conciertos, se registraba en el programa musical de la localidad un vacío cultural, hueco que será cubierto con esta iniciativa municipal, que intenta revitalizar el interés por la música, en sus diferentes vertientes.

Las actuaciones esporádicas, sin solución de continuidad, son el handicap de la música en Vila-real. La programación continuada de espectáculos musicales permitirá auspiciar un ambiente musical, que se ha ido desdibujando al menguar las iniciativas auspiciadas por las entidades culturales.

Pasqual Carda

## Desde su retiro veraniego en el Termet

## Rafael Beltrán busca en su música las raíces populares

Arropado por el silencio del Termet, rodeado por la vegetación y la tranquilidad que proporciona este barrio de verano, el compositor villarrealense Rafael Beltrán evoca en esta entrevista el papel decisivo que el ambiente musical de la ciudad ha jugado en un capítulo importante de su obra. Su interés por alcanzar un eco suficiente, entre el público, le ha llevado a utilizar las melodías populares villarrealenses para despertar la preocupación por la música.

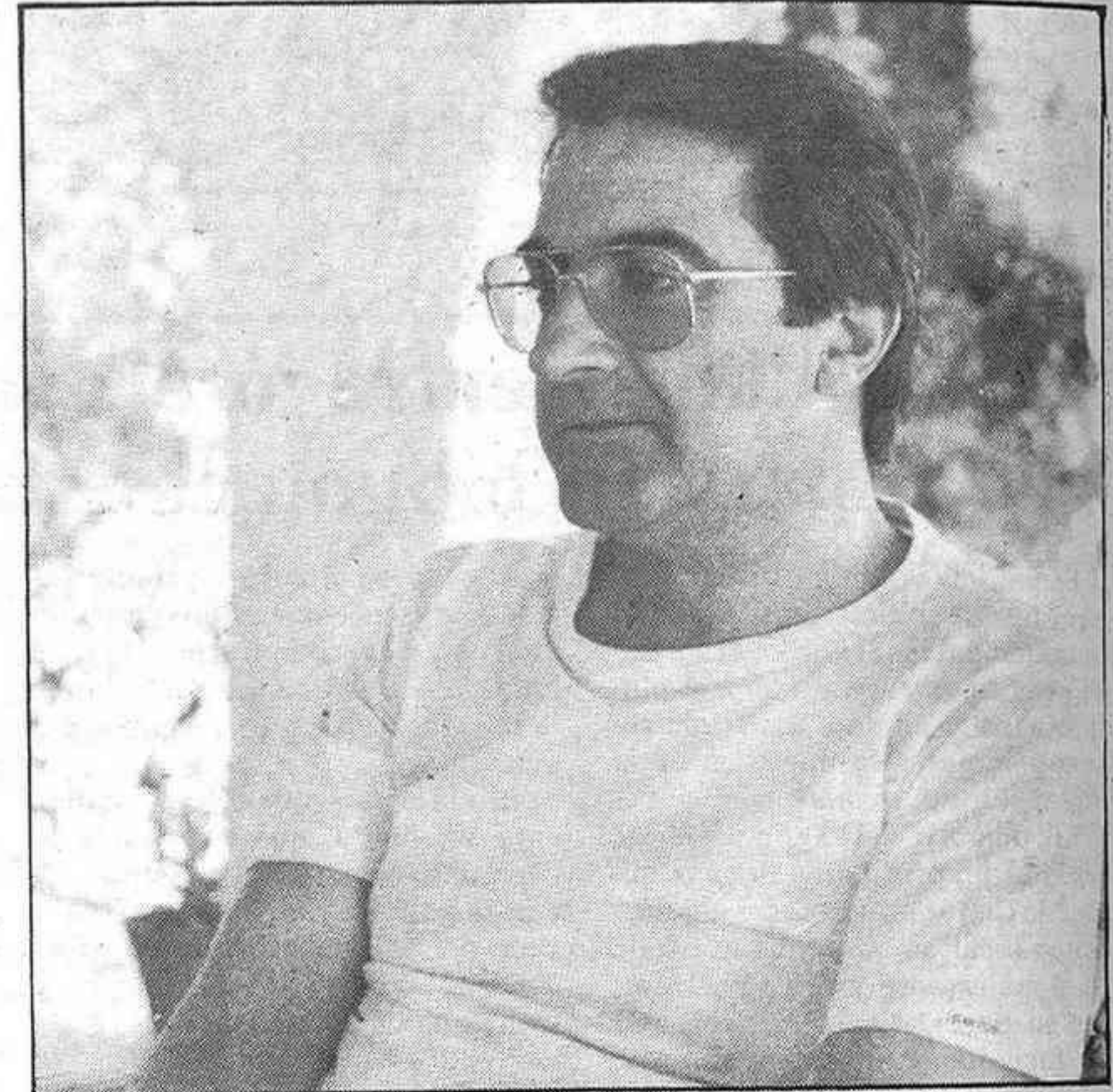
Rafael Beltrán forma parte de la plantilla de ambientadores musicales de TVE, compaginando esta actividad con la composición de las bandas sonoras de diferentes series producidas por Prado del Rey como «Otros pueblos», «Tauromaquia» o el ambicioso proyecto, realizado con vistas a su distribución en el extranjero, como es la serie «Balnearios».

Al margen de esta labor en la televisión, Rafael despliega una entusiasta actividad en el campo de la música. Entre sus proyectos más inmediatos señala los arreglos musicales de un disco, de larga duración, que está preparando el cantante Amancio Prada, y que será presentado en octubre en el Teatro Real de Madrid. «Este proyecto me resultó muy atractivo —indica— por tratarse de una adaptación para los poemas de Rosalía de Castro».

Pese a haber fijado su residencia en Madrid, Rafael Beltrán sigue conservando unas profundas raíces en Vila-real, ciudad a la que ha dedicado los pasajes más entrañables de su obra como son la Misa del Aniversario de la Fundación, la Misa del Labrador o el «Ball de la Plaça».

«Pese a que considero que el nacionalismo musical está un poco trasnochado, los temas compuestos para Vila-real tienen una conexión directa con el folklore de la localidad». Para el compositor, la música popular encuentra una acogida más favorable entre el público, por lo que en ocasiones prefiere propiciar este acercamiento a las capas populares, porque «para un compositor es importante que su obra llegue al pueblo».

Entre sus principales diversiones destaca la propia Vila-real, donde vive largos periodos de descanso en la urbanización «Los Angeles». Menciona los recuerdos de su infancia transcurrida en la localidad, donde participó activamente en las iniciativas culturales, que hicieron posible el Ateneo



El compositor villarrealense, Rafael Beltrán, busca en su retiro del Termet las raíces populares para su música.

Ortells, o su intensa relación con «Els XIII» o la asociación musical «Tagoba».

«Llegué a dirigir —recalca— la propia banda de música «La Lira» y la rondalla «Tagoba», actuando como pianista en numerosas ocasiones para la Agrupación «Els XIII», recuerda con especial agrado el cincuenta aniversario de la muerte del guitarrista Tárrega y los conciertos que se suscitaban en torno a la conmemoración».

## Cultura musical

«Es necesario fomentar la cultura musical desde la propia escuela», opina, «incentivando en los muchachos la inquietud por la música». Admite que, pese a sentirse preocupado por el ambiente cultural de la localidad, se encuentra un poco apartado en la actualidad de los actos que se desarrollan en estos momentos.

El contacto más directo con el ambiente cultural de la localidad lo ha establecido a través de su padre, Vicente Beltrán. «Fue precisamente mi padre quien me abrió el camino de la música —dice—, quien destaca como uno de los fundadores de la Agrupación Coral «Els XIII», junto a Manolo Fenollosa y Bautista Ortells».

Vicente Beltrán se encuentra en estos momentos, precisamente, ultimando la confección de un libro sobre «Els XIII», y los años vividos en esta entidad. «En este libro pretende relatar las experiencias adquiridas en la Agrupación y su Coral. «Els XIII» concluye, ha significado durante décadas el motor cultural de Vila-real, en que se han hecho especial hincapié en difundir el interés por la música entre los más jóvenes».

## Agenda

## Teléfonos de interés

## SEGURIDAD:

Comisaría del Cuerpo Superior de Policía .....	52 21 00
Guardia Civil .....	52 01 73
Policía Municipal .....	52 02 50
Policía Rural .....	52 13 53
SERVICIOS	
Ayuntamiento .....	52 02 50
Alcalde .....	52 16 79
Secretario .....	52 08 74
Interventor .....	52 04 77
Biblioteca .....	52 04 81
Conservatorio .....	52 66 46
Ermitorio Virgen de Gracia ..	52 01 01

Radio Popular .....	52 09 50
Renfe (Estación) .....	52 02 50
Pabellón Polideportivo .....	52 29 69
Piscina Municipal .....	52 19 78
Mercado Municipal .....	52 08 38
Matadero Municipal ..	52 02 15
Cementerio .....	52 00 73
Residencia de Ancianos ..	52 24 52
Equipo de Base de Servicios Sociales .....	52 12 95
Oficina del Consumidor ..	52 08 38
Juzgados .....	52 06 02
Notarías .....	52 20 00
Taxis .....	52 49 45
Oficina de Empleo .....	52 16 12
SANIDAD	
Ambulatorio de la Seguridad Social .....	52 16 12

Cruz Roja .....	52 05 73
Casa de Socorro .....	52 02 50

## Horario Trenes

Dirección Castellón:	
8.39 (Continúa hasta Barcelona)	
10.34	15.37
12.34	17.14
14.03	
18.37 (continúa hasta Barcelona)	
19.22	
19.50 (continúa hasta Tortosa)	
20.51	23.00

## Dirección Valencia:

7.00	16.19
7.49	16.38
8.55	18.55
9.59	21.03
11.47	
14.47	21.20

## Horario de autobuses

Castellón-Vila-real y Vila-real-Castellón:	
7, 7.30, 8, 8.30, 9, 9.30, 10, 10.30, 11, 11.30, 12, 12.30, 13, 13.30, 14, 14.30, 15, 15.30, 16, 16.30, 17, 17.30, 18,	

18.30, 19, 19.30, 20, 20.30, 21, 21.30, 22, 22.30.
--

Vila-real-Borriana y viceversa: 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22.

Vila-real-Ermitorio de la Virgen de Gracia: Salidas desde la población a las 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 17.30, 18.30, 19.30, 20.30, 21.30, 22.30.

## Farmacia de guardia

Nebot Melchor  
San Roque, 16  
Tel. 52 03 05



CULLA

# María Traver, reina de las fiestas, que comienzan hoy

Estamos ya en el umbral de las fiestas patronales de Culla, que se celebran del día 11 al 19 de agosto. En ellas se ha procurado realizar toda clase de actos, tanto para gente mayor, como para la juventud y niños. Este año ha sido elegida como reina de las fiestas, María Dolores Traver Bellés. Es una alegre y simpática chica del pueblo de Culla, de 16 años de edad.

—María Dolores, ¿estás contenta de haber salido elegida reina?

—Sí, estoy muy contenta de que la suerte recayera en mí.

—¿Te emocionaste al conocer la noticia?

—Bueno, pues de momento un poco, pero tal vez no demasiado, ya que es algo que lo ves irreal, pero a medida que va pasando el tiempo, te das cuenta de que sí es real y tienes que afrontarlo.

—¿En algún momento antes de la elección pensabas que podías salir tú elegida como reina?

—No, nunca llegué a pensar que podría salir elegida.

—¿Eres nerviosa? ¿crees que te pueden traicionar los nervios durante la presentación?

—Sí soy nerviosa, eso es imposible de predecir, pero es posible, aunque, yo intentaré que no ocurra, pero debido a la gran emotividad que entraña dicho acto es difícil controlar los nervios.

—¿Crees que la gente participa lo suficiente?

—Sí, por supuesto, pero con un nivel de participación no demasiado elevado.

—¿Te consideras una buena cullense, amante de sus costumbres y tradiciones?

—Sí, por supuesto, tengo mis raíces en Culla y para mí lo considero el mejor pueblo que pueda existir.



María Dolores Traver Bellés

—Como despedida, ¿qué dirías a la gente?

—Bueno, pues yo diría a los del pueblo, que las fiestas son de todos y para todos, por lo que cada día intenten participar más, y a los forasteros que vengán a pasar unos días agradables en nuestra compañía que serán bien recibidos y se lo van a pasar muy bien.

José Francisco Bellés Porcar  
María Dolores Bellés Porcar

## Actes festius a totes les comarques

### Vilafamés

SABADO, DIA 11: 08,30 horas.— Chocolatada, en la plaza de la Fuente.

10.00 horas.— Construcción de Bbarreras.

12.00 hoaras.— Visita del Jurado, a las calles en concurso.

13.00 horas.— Inauguración de la Exposición de Pintura de Claudia Trilles, que permanecerá abierta durante todas las fiestas en los salones de la biblioteca pública.

17.30 horas.— Exhibición de una vaquilla cerril.

23.00 horas.— Baile en la plaza de la Fuente, amenizado por la orquesta «Trinidad», celebrándose el típico «Ball del Fàrolet». Finalizado el baile «Bou embolat».

DOMINGO, DIA 12: 10.00 horas.— Tiro de pichón, organizado y patrocinado por la Sociedad de Cazadores «San Humberto», de esta villa, en el campo de la emperadora.

10.30 horas.— I Volta a Peu a Vilafamés, patrocinado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón.

17.00 horas.— Exhibición de una vaquilla cerril y un toro de una afamada ganadería por la plaza de la Fuente y calles adyacentes.

19.30 horas.— Se efectuará la muerte de dicho toro. 23.00 horas.— En la plaza del Ayuntamiento la tradicional «Serenata», a cargo de la mencionada banda local de música, al finalizar este acto actuación en la plaza de la Fuente del grupo de Danzas del Centro Aragonés.

### La Pobla

DISSABTE, DIA 11: A la 1 de la vespra.— Anunci de les festes amb volteig de campanes.

A les 7 de la vespra.— Cerca vila pel grup d'animació Curumbela, patrocinat per l'Excm. Diputació Provincial.

A les 12 de la nit.— Ball amb l'orquestra Patxinguer Z.

DIUMENGE, DIA 12: A les 9 del matí.— Tirada de Plat en el camp de «La Rambleta».

A les 12 del matí.— Concurs de paelles en l'explanada de la Bodega.

Premis: A la més bona i a la més bonica.

A les 7 de la vespra.— «Futbito», és jugarán 2 partits entre els quatre primers classificats de la lliga.

A les 12 de la nit.— Ball amb l'orquestra Miramar. Després hi haurà bou embolat.

### Canet L. Roig

DISSABTE, DIA 11: Pel matí s'ornaran els carrers.

10 hores: Tirada al plat local al Camp de Tir.

13 hores: Vi d'honor per tots els socis de la Cooperativa Sant Isidre organitzat per la Caixa Rural i amb el tradicional sorteig.

18 hores: El Jurat visitarà els carrers ornats i concedirà els premis:

1.º.— Un Corder.

2.º.— Un pernil.

3.º.— «Una paletilla».

I a tots els carrers ornats haurà xampany amb gran cavalcada.

19 hores: Pregó de Festes i desfilada de carrosses amb gran cavalcada.

24 hores: Ball amb el conjunt Papillon.

### Costur

SABADO, DIA 11: A las 13 horas, volteo general de campanas y disparo de tronadores, anunciando el comienzo de las fiestas.

Por la tarde, a las 20 horas, en la plaza de la Iglesia, gran «masclèt», al estilo valenciano, a cargo del pirotécnico Eladio, de Villarreal.

A las 23 horas, en la plaza

Mayor, gran concierto de música a cargo de la Unión Musical «Santa Cecilia», de Benicasim.

Dicho acto será patrocinado por la Excm. Diputación Provincial.

DOMINGO, DIA 12: Por la mañana, a las 8 horas, volteo general de campanas y disparo de tronadores.

A las 13 horas, volteo de campanas y disparo de cohetes.

Por la tarde, a las 17 horas, en la plaza Mayor, concurso de guiñote, para mayores de 16 años.

A las 20 horas.— Entrega de trofeos, a los vencedores del concurso de guiñote.

A las 23 horas, en la plaza Mayor, baile de disfraces, a cargo del conjunto de música moderna Kaiser.

### Culla

SABADO, 11: 13 h.— Tradicional volteo de campanas anunciando las fiestas patronales.

18 h.— Inauguración de la tasca de la Comisión de Fiestas «Els Morrals».

22,30 h.— En la plaza Don Juan Barceló, acto oficial de proclamación de la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor. Dicho acto será presentado por Don Jaime Llorca Miravet y actuará de mantenedor doña Carmen Belenguer Trilles. A continuación, gran verbena popular, amenizada por la orquesta «Lucifer».

DOMINGO, 12: Día Infantil. 8 h.— Despertá.

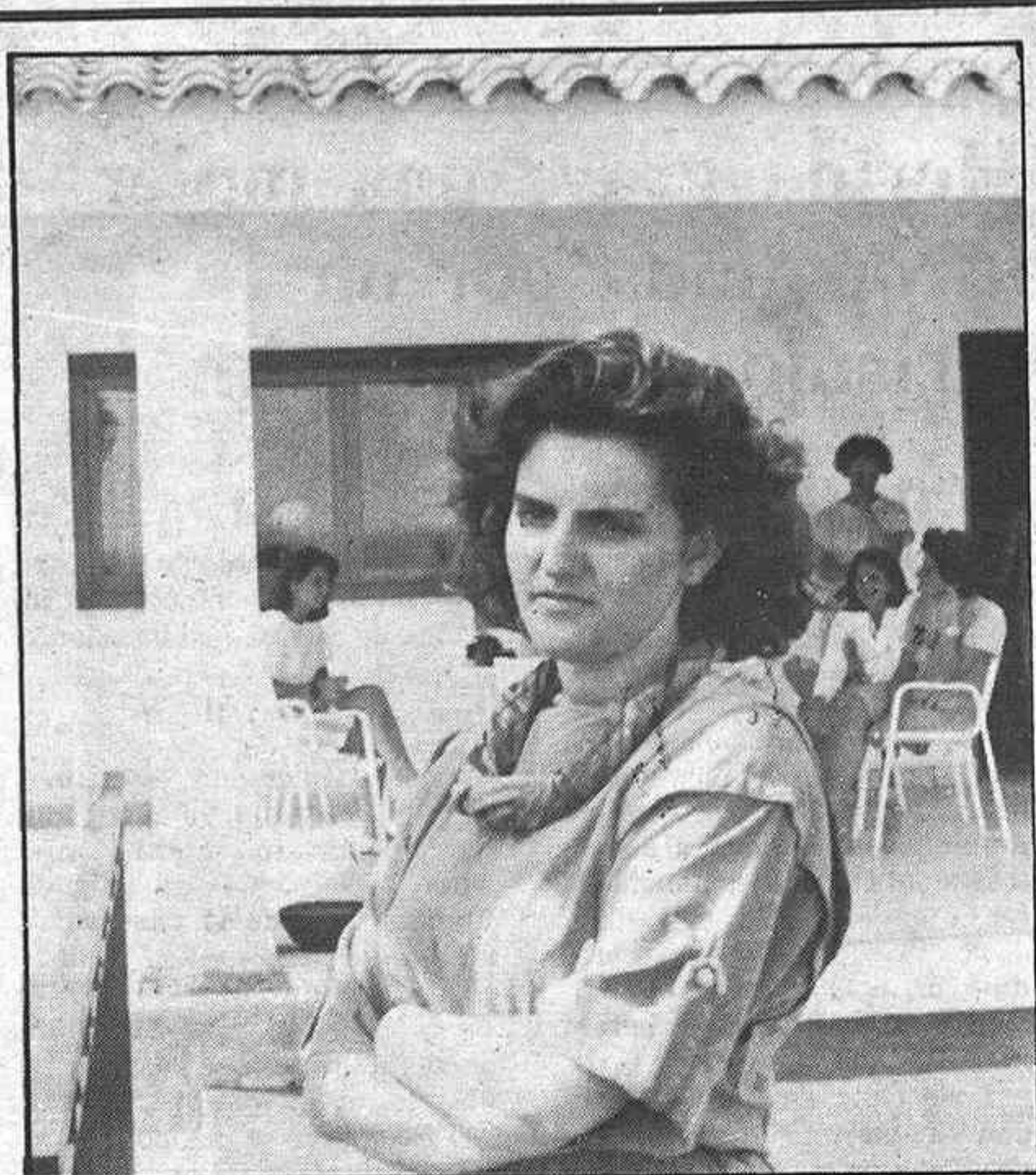
9,30 h.— Chocolatá.

11 h.— Celebración de la santa Misa Parroquial.

12 h.— IV Vuelta Popular a pie «Villa de Culla». (Culla - San Cristóbal - Culla).

16,30 h.— Juegos y cucuñas.

21,30 h.— Concurso de disfraces infantil.



Laura Múgica estaba desbordante de alegría al conocer su elección. (Foto: Ximo Planelles)

### BURRIANA

## Laura Múgica, elegida para presidir las fallas del próximo año

Por iniciativa de la junta local fallera ha sido elegida Laura Múgica Codina reina de las fiestas falleras de 1985. El miércoles le fue comunicada la noticia por el alcalde de Burriana, Juan Sanchordi, Laura Múgica desbordó de alegría al conocer la decisión, recién llegada de Inglaterra, donde había estado estudiando el mes de julio.

Natural de San Sebastián, su familia se integró rápidamente en Burriana y participaron en algunas actividades sobre todo en el baloncesto local, del cual su padre es presidente.

Su relación con las fallas es muy importante, prueba de ello es que su hermana fue reina infantil en las fallas de Burriana el año 1983, otras fallas se lo han propuesto pero sólo en plan informarl por lo que no aceptó.

Respecto a la lengua en su casa no se habla valenciano pero lo entiende y alguna vez lo habla, por tanto piensa que la lengua no será problema para ella en los actos de su reinado.

Joan Ramón Monferrer

## Premios Mediterráneo

### BASES

#### Premio de fotografía

El diario MEDITERRANEO convoca el primer certamen PREMIOS MEDITERRANEO DE FOTOGRAFIA que se ajustará a las siguientes bases:

- 1.— Oportán al premio todas las fotografías originales remitidas a diario MEDITERRANEO, antes del día 31 de agosto.
- 2.— Las fotografías serán en blanco y negro, sin variantes. El tema es libre. Se considerará mérito el que tenga alguna relación con el verano.
- 3.— El tamaño será de 18 X 24 centímetros, sin márgenes ni reforzadas.
- 4.— Cada concursante podrá remitir cuantas fotografías originales desee.
- 5.— Todas las fotografías deberán remitirse a diario MEDITERRANEO, Avda. del Mar, número 29, Castellón.
- 6.— Las fotografías podrán ser publicadas en este diario a lo largo del verano.

7.— El original de la fotografía llevará un lema, e incluirá en sobre cerrado el nombre, dirección y teléfono del autor.

8.— El jurado lo integrarán profesionales de la fotografía y miembros de la redacción del diario.

9.— Se entregarán dos tipos de premios. Uno semanal consistente en la publicación de la fotografía ganadora de la semana y un lote de material fotográfico y el gran premio al finalizar el concurso que consistirá en un lote a elegir de material fotográfico por valor de 25.000 pesetas.

10.— Los participantes aceptan al concursar las bases y el fallo del jurado será inapelable.

11.— No podrán participar en el certamen las personas vinculadas a PECSA o al diario MEDITERRANEO.



REGALAMOS CARRETE DE COLOR AL CONFIARNOS SU REVELADO

Tiene 60 años y es vecina de Lyon

## Herida grave una mujer atropellada por un turismo en Benicasim

El jueves resultó gravemente herida Vicenta Velasco, vecina de Lyon, de 60 años, al ser atropellada por el turismo matrícula CS-6071-I, conducido por Agustín Mollón Guillán, de 26 años, vecino de Castellón. Los hechos se produjeron sobre las 16.55, en el cruce de la avenida Mohinos con la carretera CS-P-5.024, término municipal de Benicasim, siendo trasladada a la Residencia de La Fe en Valencia.

Por otra parte, ayer se produjo un accidente de circulación en el que resultó herido leve el conductor de un turismo. Se trata de Rafael Moracho Vicente, de 47 años, vecino de Badalona, que al conducir el turismo B-9886-ES, sobre las 13.50, en el Km. 369,500 de la autopista, a su paso por el tér-

mino municipal de Santa Magdalena de Pulpis, se salió de la vía al dormirse en la conducción, según fuentes de la Guardia Civil. El vehículo sufrió daños de gran consideración.

### Resultó ileso

Ayer una persona resultó ileso y otra herida leve al colisionar su turismo contra una bionda. Se trata de Miguel Romeu Folch, de 41 años, vecino de Badalona, que al conducir su vehículo B-3099-AS, sobre las 13.45 en el Km. 365 de la autopista, a su paso por el término municipal de Peñíscola, se salió de la calzada, colisionando contra una bionda, resultando leve la usuaria Dolores Romeu Hidalgo, de 13 años.

EE.UU.: En los incidentes, 20 heridos

## Declarado el estado de emergencia en Lawrence por disturbios raciales

Las autoridades de la localidad de Lawrence (50 Kms. al Norte de Boston) declararon ayer el estado de emergencia, para poner fin a dos días de enfrentamientos raciales.

La Corporación municipal decidió por unanimidad esta acción que puede permitir a la Policía imponer el toque de queda.

El alcalde de Lawrence, John Buckley, manifestó: «Esperamos solucionar este problema con calma y aplomo».

En estos incidentes han sido detenidas unas 27 personas y otras 20 han resultado heridas.

### Hollie lucha por sobrevivir

Hollie Roffey continúa luchando por sobrevivir, después de cumplir ayer 20 días de vida.

A la pequeña, a la que se le transplantó el corazón a los pocos días de nacer, ha tenido ya una complicación abdominal, por lo que fue operada con éxito, y otra renal, que la mantiene entre la vida y la muerte.

Un portavoz del «National Heart Hospital» de Londres dijo

ayer que el estado de la pequeña es «estable», dentro de la gravedad.

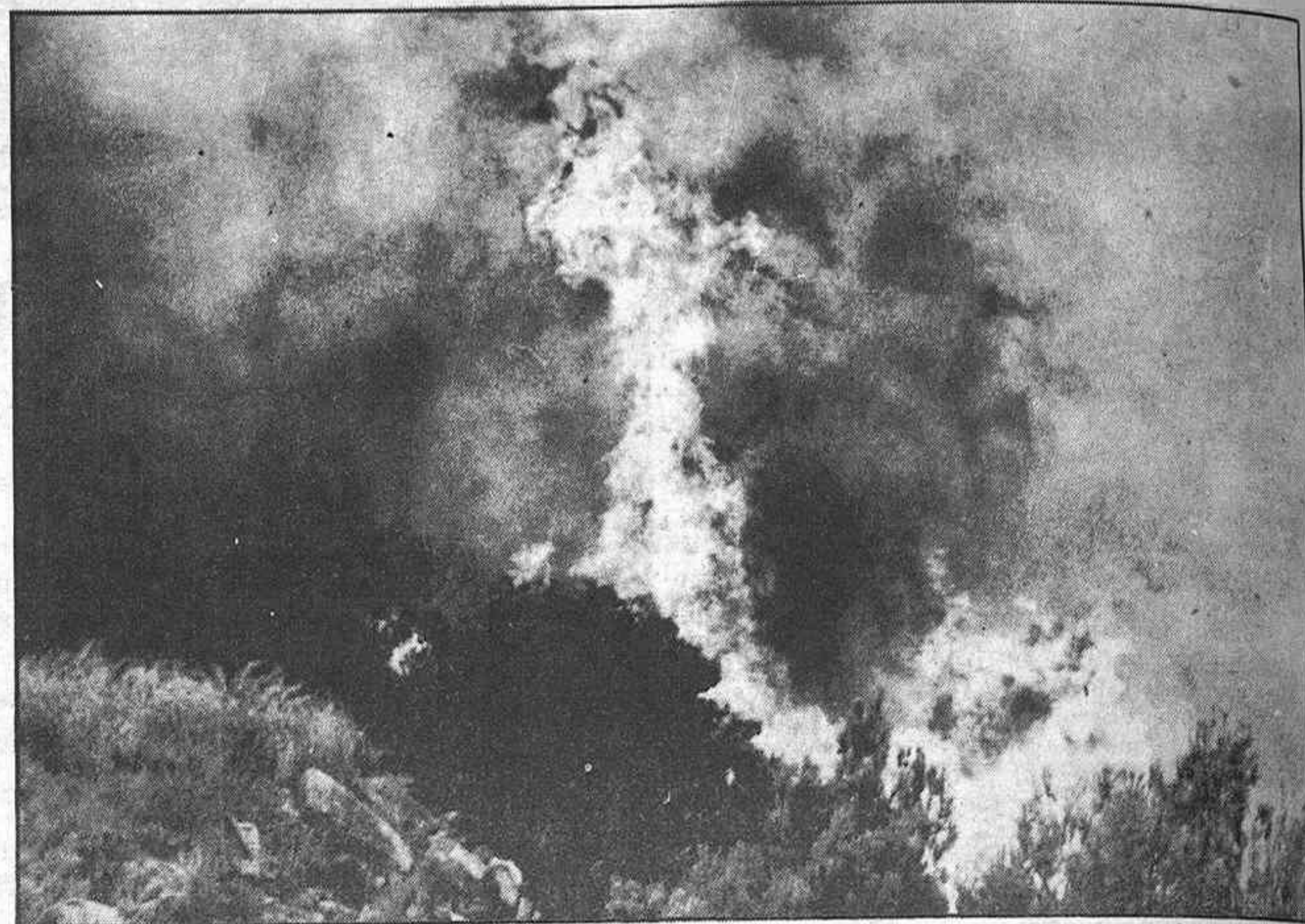
El parte médico indica que, durante unos días, se intentará purificar su sangre para permitir así la recuperación de sus riñones hasta que vuelvan a funcionar con normalidad.

Hollie, nacida el 21 de julio, comenzó a tener complicaciones renales después de haberse practicado una biopsia para comprobar el funcionamiento de su nuevo corazón.

El administrador del hospital, Tom Cosgrove, explicó que durante la biopsia, el pasado martes, la pequeña perdió sangre. Por lo que se produjo una caída en la presión sanguínea que afectó a los riñones. Hollie recibió una transfusión de sangre y comenzó a ser sometida a diálisis.

Cosgrove indicó que la criatura seguirá con su diálisis durante «dos o tres días», aunque no descartó que pudiese continuar durante algún tiempo más.

Mientras, la pequeña permanece en una «burbuja», para evitar problemas de infección.



Si la situación no se controla, tendrá que intervenir el Ejército

Pontevedra, la más afectada, con 10.000 hectáreas

## Alerta roja en Galicia por incendios forestales

Los Servicios de Protección Civil de Pontevedra decretaron ayer la alerta roja ante la oleada de incendios que está destruyendo más de 10.000 hectáreas de monte en la provincia y afecta a todos sus municipios.

A los 63 incendios contabilizados el jueves en la zona —mucho de ellos aún no sofocados— hay que añadir ayer otros 15, que

están siendo combatidos por tres hidroaviones, 80 brigadas de auxilio municipal y 30 escuadras de ICONA.

En las últimas horas, si la situación no se llega a controlar, informó el Gobierno Civil, se pedirá ayuda al Ejército. Se declararon incendios nuevos en Villagarcía, Mondariz, Caldas, Cercedo, El

Rosal, dos en Gondomar y tres en Puentecaldelas.

El cielo, tanto en la capital como en Vigo, aparece completamente oscuro y no se logra ver el sol. En Vigo ardió completamente el monte de La Guía, uno de los miradores de la ciudad, y —según fuentes de ICONA— se han quemado alrededor de 6.000 hectáreas de monte.

## Incendiados dos vehículos franceses en Guipúzcoa

Un coche y un autobús con matrícula francesa fueron incendiados la pasada noche, el primero en San Sebastián y el segundo en Lasarte (Guipúzcoa).

El coche, un «Renault-18», tipo familiar, matrícula 292-HD-93, pertenecía a un súbdito español, extremeño, residente en París.

El propietario del automóvil había estado veraneando en un camping de la provincia de Tarragona y se desplazó a la capital donostiarra para visitar a un her-

mano suyo, antes de trasladarse a Francia.

El vehículo tiene daños, fundamentalmente en el interior, parte de la carrocería y equipaje y en una rueda.

El autobús, matrícula francesa 83-SG-29, fue incendiado por varios desconocidos.

El vehículo, que quedó destruido, se encontraba aparcado en las proximidades de un hotel de Lasarte, donde pasaban la noche los viajeros.

## Condenados por traficar con billetes falsos de 5.000

Cuatro personas que colocaron 340 billetes falsos de cinco mil pesetas en la zona de Levante y Cataluña fueron condenadas ayer por el Tribunal Supremo como autores de un delito de expedición de moneda falsa.

Un quinto procesado, Antonio Guerrero Nogueroles, fue absuelto por no estar probada su participación en los hechos y por ello fue anulada la correspondiente sentencia de la Audiencia Nacional.

Los condenados son José Boguñá Riera, a siete años de cárcel y multa de cuatro millones de pesetas; Carlos Ruiz Alama, a seis años y un día y multa de tres millones y medio; y Benito Requena Díaz, y Antonio Sarrión López, a seis años y un día y multa de doscientas mil pesetas, a cada uno de ellos.

### Detenido atracador

El presunto delincuente internacional Carlos Humberto Valle Sánchez, de nacionalidad peruana, fue detenido por funcionarios de la Comisaría de Policía de Villanova y la Geltrú.

Valle Sánchez fue sorprendido cuando trataba de hacer efectivos unos cheques de viaje «American Express», en marcos alemanes por un importe aproximado de 95.000 pesetas, producto de un robo con tirón perpetrado en Barcelona.

## AYUNTAMIENTO DE PEÑISCOLA

(CASTELLÓN)

### EDICTO

Aprobado por este Ayuntamiento el proyecto de Urbanización de tramos de las calles N-1, N-17, N-19, N-38 y N-40. permanecerá expuesto al público hasta el día 18 de agosto, al objeto de que cualquier persona interesada pueda examinarlo y deducir las alegaciones que estime convenientes.

Peñíscola, a 3 de agosto de 1984

El Alcalde,  
Rafael Serrat Biosca

## IMPORTANTE EMPRESA DEL RAMO DE LA CERAMICA Necesita: PERSONA PARA DEPARTAMENTO EXPORTACION

SE EXIGE:

- ★ Conocimientos de inglés
- ★ Estar dispuesto a viajar por países árabes y que conozca éstos

SE OFRECE:

- ★ Incorporación en plantilla
- ★ Ingreso S.S.
- ★ Fuertes ingresos

INTERESADOS: Dirigirse por escrito adjuntando historial profesional al apartado 242 Castellón. Ref. - PERSONAL.

Ref. INEM CS 1204010/12333

AGOSTO

11

Sábado

# VERANO

2007

QUEDAN

20

días

## El atractivo windsurf



Un verano más nos encontramos con numerosos Neptunos que con gran agilidad y maestría surcan las aguas de nuestras playas mediterráneas. Estos marineros son auténticos deportistas del windsurfing. El origen de este deporte, como la mayoría de las bebidas refrescantes y sin cafeína, pertenece a la genuina USA. Un día un típico californiano se aburría en su rancho playero, y después de varios intentos, añadió una ligera vela y un mástil móvil a una tabla de surf para crear uno de los deportes con más auge en el mundo entero. En nuestras playas también se pueden encontrar bastantes deportistas, que tanto en verano como en invierno, cogen su tabla y se van a algún lugar de nuestra costa para disfrutar con su tabla de windsurfing.

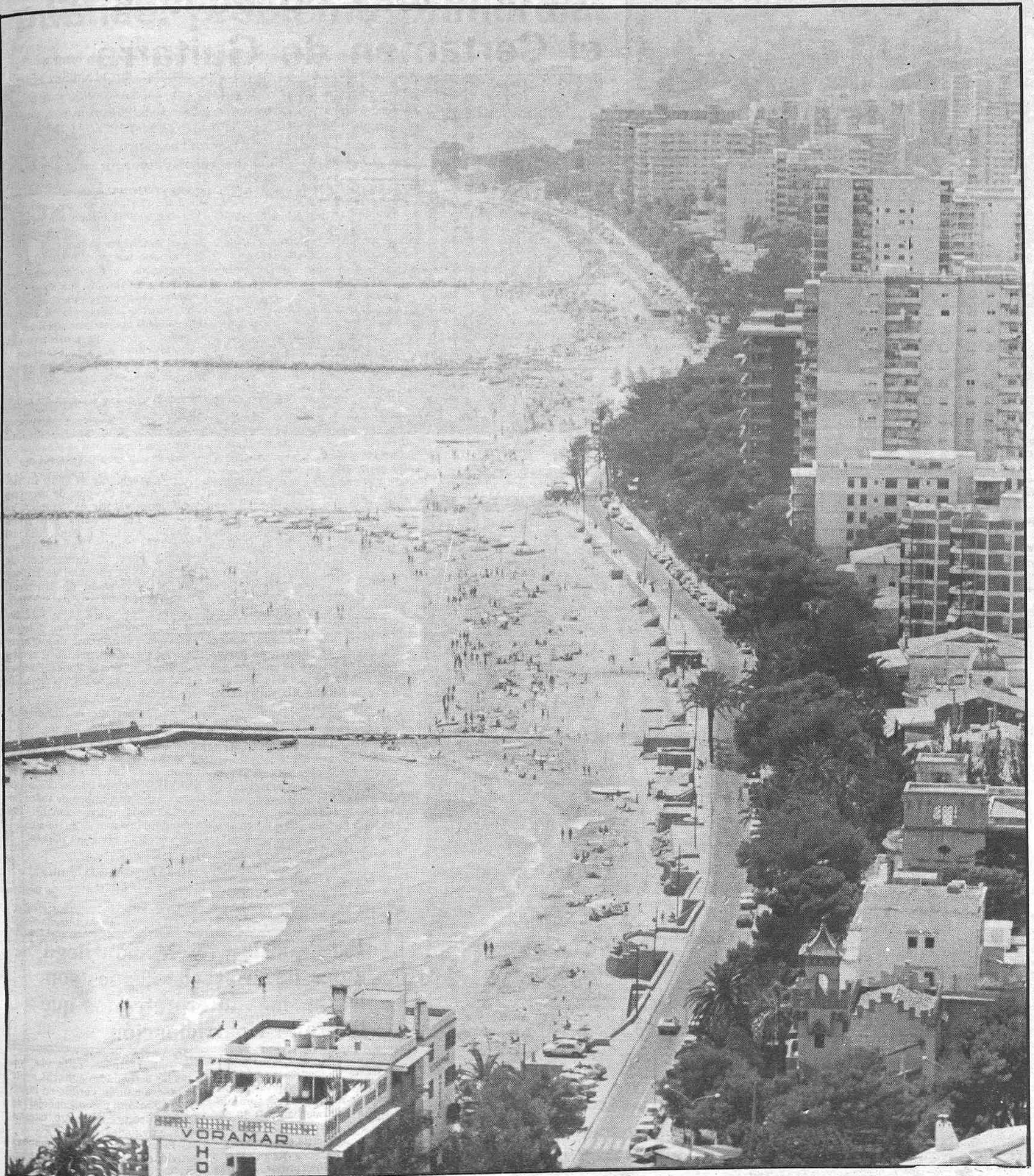
En ocasiones se ha dicho que este deporte sólo es para individualistas y solitarios, pero la verdad es que para su seguridad es mejor practicarlo en compañía. No hace mucho, un joven castellonense estuvo más de siete horas perdido en el mar sin poder llegar a la costa con su tabla.

Otro de los elementos que influye para que la gente practique este interesante deporte es su precio, muy asequible a los bolsillos más cuitados.



# Extra Benicàssim

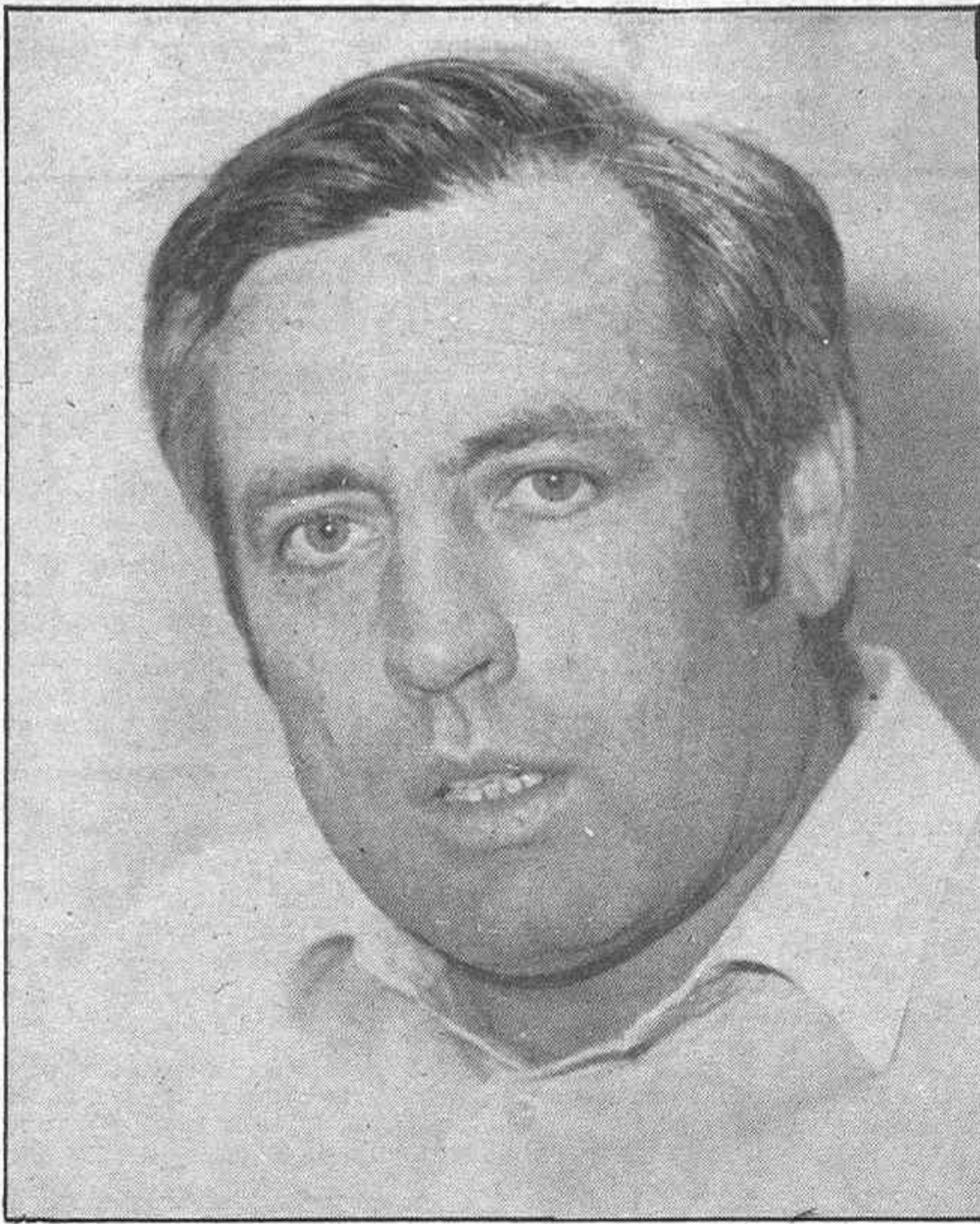
Estas páginas especiales sobre Benicàssim han sido elaboradas por nuestro corresponsal en aquella ciudad, Josep Lluís Tàrraga i Latorre.



A 10 minutos...

**UF**

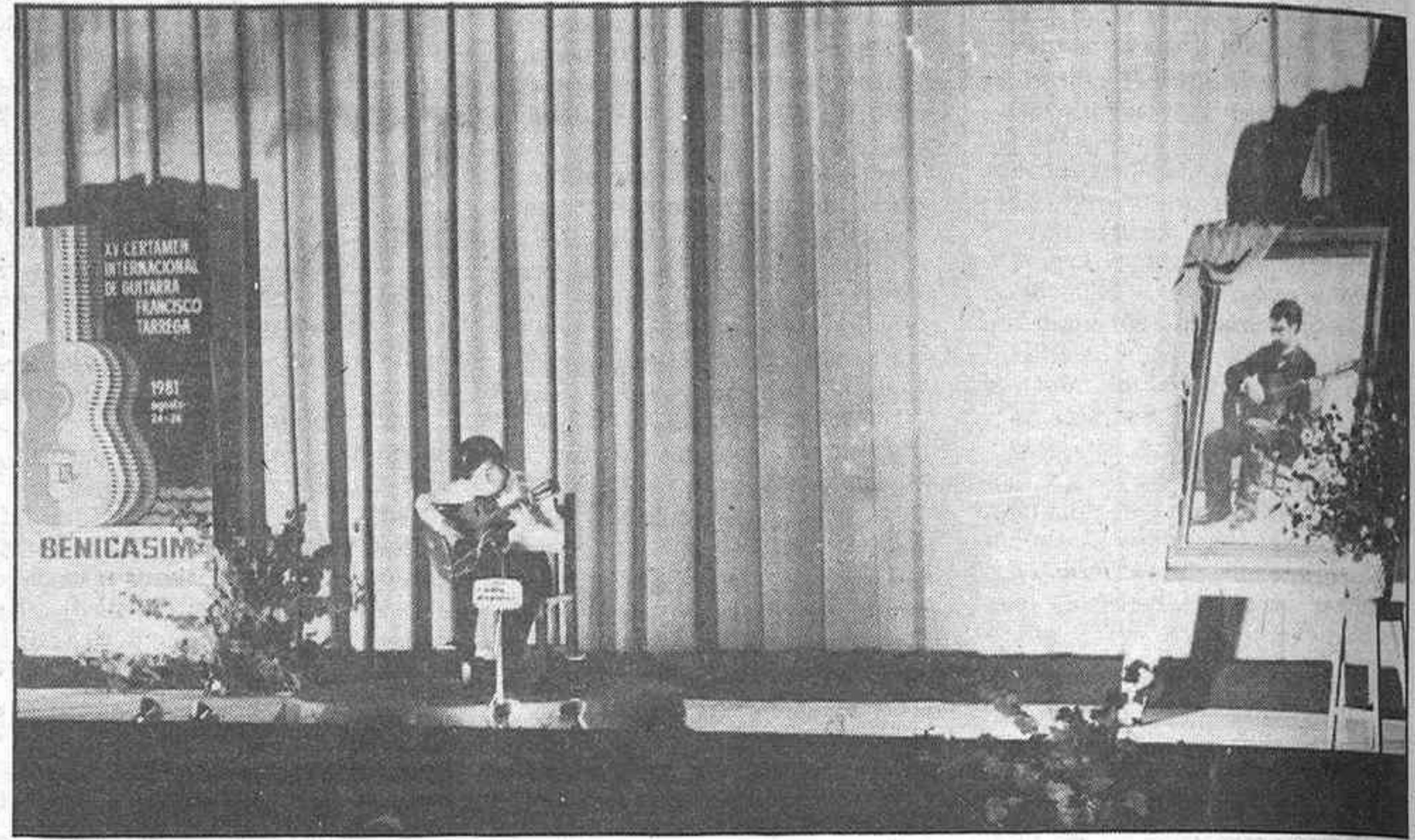
**O'S**



Juan Bonet, concejal encargado de organizar el Certamen.

En esta edición ha bajado el número de inscritos

## Introducidas novedades en el Certamen de Guitarra



El Certamen ha quedado reconocido a nivel oficial desde esta edición.

Este año se cumple la Edición XVIII del Certamen Internacional de Guitarra Francisco Tárrega. Con motivo del mismo hemos entrevistado al concejal Juan Bonet, encargado de la organización del Certamen, para que nos cuente cómo están las cosas, de momento, porque todavía faltan unas fechas para la realización.

—¿Cómo se presenta este año el Certamen de Guitarra?

—Pues, muy animado, aunque ha bajado el número de participantes. El motivo de este leve descenso se debe a que el jurado, para darle más categoría interpretativa, más calidad musical, más prestigio internacional, ha colocado el «distón» de preselección un poco elevado, con la innovación de interpretar tres obras obligatorias. Figura como obra clásica «Variaciones opus 112» de Julliani, como obra de Francisco Tárrega, «Sueño» y como obra más difícil, «Partida for guitarre», de Stephan Dogson. Esta tercera obra es la que pone el freno a los participantes a la hora de inscribirse. Con esto creo que la preselección llega antes de lo previsto, ya que son los intérpretes los que se seleccionan a sí mismos.

—El presidente es Santi Di Stefano, que es director de orquesta del Conservatorio de Catania, en Sicilia. Los vocales son Haim Azulín, profesor y guitarrista del Instituto Rubín de Jerusalén; André Prevost, catedrático de música de la Facultad de Música de la Universidad de Montreal; Robert Brightmore, de Londres, profesor de guitarra y director artístico musical; Manuel Cubedo, profesor y concertista de guitarra; Enrique Franco, músico y crítico musical, y Alberto Ponce, concertista y profesor de l'Ecole Normale de Paris.

—¿Qué proyección mundial tiene el Certamen?

—Este año Radio Nacional de España y Radio Popular transmitirán el Certamen en directo. La UNESCO incluye el Certamen de Benicasim en su libro de todos los Certámenes Internacionales del mundo, libro que se envía a todos los conservatorios del mundo.

### Otras actividades culturales

La cultura del verano gira en torno del Certamen Internacional

**Este año la preselección llega antes de lo previsto, pues son los mismos intérpretes los que limitan su participación**

—¿Y el índice de concursantes?

—Hasta el momento, veintidós inscritos. Esperamos que se inscriba alguno más, como siempre suele pasar a última hora. El 80 por ciento son extranjeros.

—¿En qué consiste la preselección?

—Pues en interpretar las tres obras obligatorias antes citadas, preselección que se realizará en la villa Elisa. Para quedar para la fase final entre catorce o quince guitarristas. Hemos introducido otra modalidad, al margen de las tres interpretaciones, todos participan por igual, optan del mismo modo al premio del Certamen, primero y segundo, y al premio especial de Francisco Tárrega. No podemos hablar de dos finales como venía sucediendo hasta la fecha.

—¿Quiénes forman parte del jurado este año?

de Guitarra, pero, cada vez son más las actividades culturales que se programan en verano en nuestra población. Como concejal de Cultura del Ayuntamiento, cito esas actividades.

—Este año ha habido muchas actividades, como los cuatro conciertos de la Banda de Música, muy concurridos, por cierto; el segundo Festival Internacional de Jazz; el recital romántico-popular del Grup Maig, en villa Elisa; las exposiciones plásticas en el Torreón Bernad; el IX Certamen de Pintura nocturna, a lo largo de la playa, en septiembre; la exposición filatélica, organizada por la Associació Cultural «Pérez Bayer»; la publicación de sellos y postales (hojas) filatélicas con motivo del rodillo y matasellos especial del Certamen de la Guitarra por parte del Ayuntamiento, la Associació Cultural y los Radioaficionados.

# VENGA, SI QUIERE MAS GAS... QUE OIL.



**E**l Renault 11 Diesel es el coche que usted quiere. Lo suyo es el diesel, pero con punta. Más que un simple gas-oil. Jugar duro también en diesel. Y así es el Renault 11 GTD. La tecnología Renault ha conseguido un motor gas-oil excepcional. Acérquese a conocerlo. Estamos al lado. Venja y le presentaremos el nuevo Renault 11 Diesel

**NUEVO  
RENAULT 11 GTD  
JUEGA DURO**

Le esperamos:

**AUTO-GUAL, S.L.**

Carretera del Desierto, s/n.

Teléfono: 30 04 49

**BENICASIM**



El alcalde, José María Casañ, optimista en cuanto a su solución

## Infraestructura y orden público, problema primordial

La falta de unas instalaciones e infraestructura adecuada para recibir la gran afluencia de turistas y los problemas de orden público son los dos temas principales a los que tienen que enfrentarse el actual Ayuntamiento de Benicàssim, cuyo alcalde, José María Tárrega Casañ hace un balance en la entrevista que publica hoy MEDITERRANEO de las necesidades más urgentes y de los proyectos de la Corporación.

—¿Cómo está transcurriendo el verano en un pueblo como Benicàssim con gran afluencia de turistas?

—Es siempre agradable, hay un dicho en valenciano que dice «A l'estiu tothom viu». Primavera y verano son agradables, pero los veranos de estas zonas costeras son problemáticos porque todas las instalaciones son insuficientes actualmente. La afluencia extraordinaria en contraste con el invierno es de relación de 5.000 a 100.000 habitantes aproximadamente. Por lo tanto, las atenciones que merecen los visitantes, por muy bien que se preparen de antemano, nunca son las que verdaderamente se necesitan para satisfacer las necesidades que se presentan diariamente.

—¿Qué problemas se presentan con prioridad de resolución?

—Los dos problemas primordiales son la infraestructura y el orden público. El verdadero interés del Ayuntamiento es mantener la infraestructura sanitaria, playa y aguas del mar en perfecto estado. Es un empeño que la Corporación Municipal ha cogido con

todo cariño para poder resolver esta situación, a pesar de los graves problemas que teníamos a principio de año y que eran de muy difícil solución. Creemos que aunque la solución es de emergencia pasaremos un verano muchísimo mejor que los anteriores en este aspecto. De momento las instalaciones que se han hecho, en la depuradora que hay están dando un resultado extraordinario. Todos pueden comprobar que no se vierten aguas residuales directamente al mar, con la consiguiente garantía de no haber la más mínima contaminación en el agua. En cuanto al orden público, es muy difícil de resolver y podemos dividirlo en dos partes. La delincuencia, que aunque el índice no es muy alto, es casi inevitable, debido a que a los centros turísticos y en estas fechas acuden muchos delincuentes habituales a ejercer su profesión. La vigilancia de las fuerzas de Orden Público es muy estricta y creemos que eficaz. La segunda parte son las molestias ocasionadas por ruidos producidos por coches, motocicletas con escape libre, músicas de estableci-

mientos y cuadrillas que por exceso de optimismo cantan y gritan fuera de las horas habituales. Para remediar esta situación, en combinación con las fuerzas de Orden Público, tratamos de hacer comprender a los protagonistas el respeto que nos debemos mutuamente entre personas, para una convivencia equilibrada.

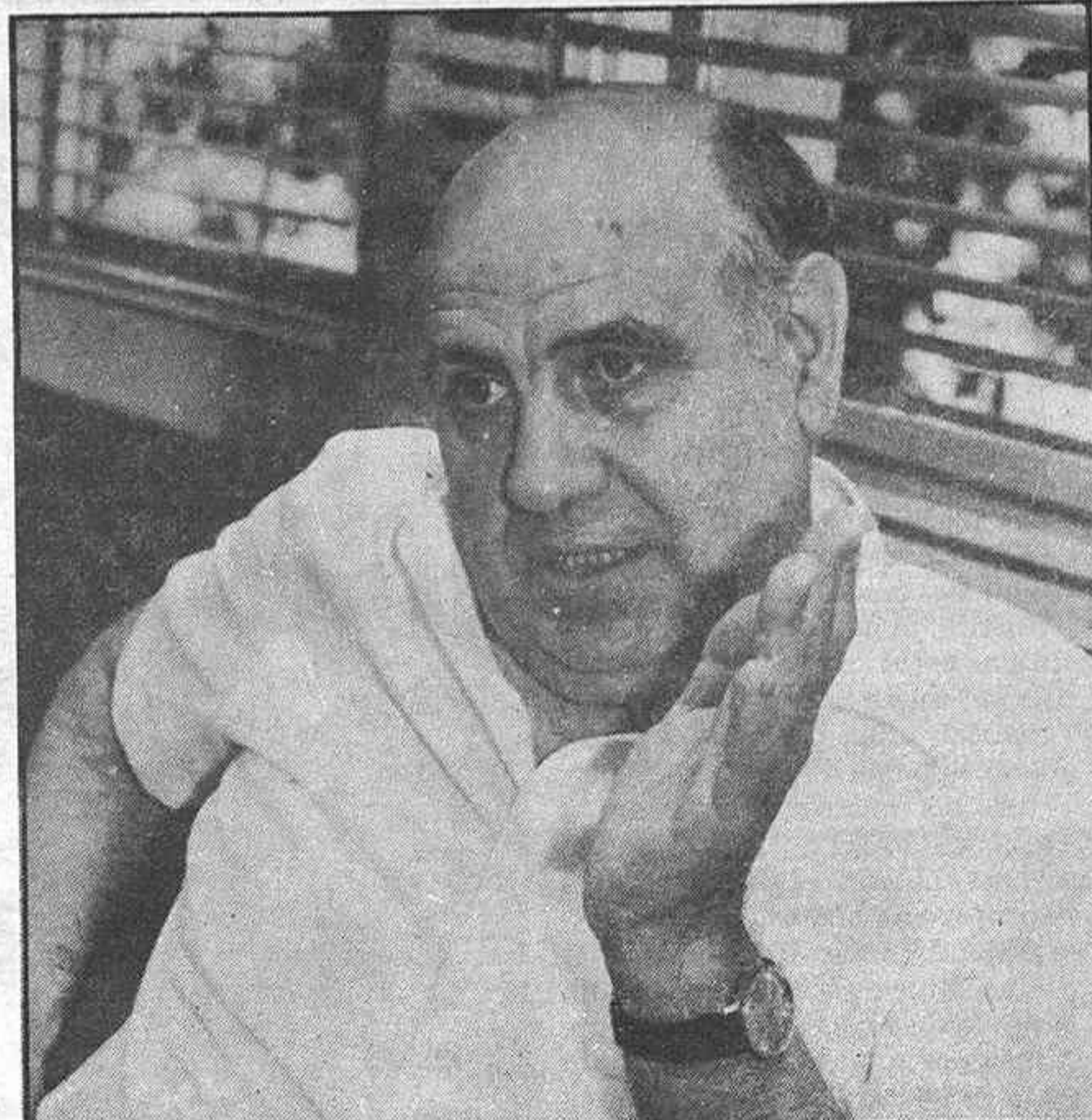
—¿Qué autoridad tiene el alcalde para resolver estos casos?

—Yo considero que el alcalde no es más que un portavoz de la Corporación Municipal. Aparentemente da la sensación de que es el que toma las decisiones y esto no es así. El alcalde sólo tiene un voto y a la hora de ponerlo en práctica sólo cuenta como tal. Estoy completamente satisfecho de que esto sea así, pues de lo contrario la responsabilidad sobre mi persona sería agobiante e injusta.

### «No es cierta la denegación del PGOU»

—¿Qué hay del rumor de la denegación del PGOU?

—No es cierto. Los que dicen esto están mal informados. El Plan General de Ordenación Urbana de Benicasim se vio en la última Comisión de Urbanismo de la Consejería, en el mes de julio y se dejó sobre la mesa por falta de un informe del Ministerio de Transporte sobre el desvío del ferrocarril, que se contempla en dicho Plan. Este informe lo vamos a obtener para poderlo presentar en



José María Tárrega Casañ, alcalde

la próxima Comisión, que probablemente se celebrará a primeros de septiembre, con la esperanza de que sea el último dato necesario para su aprobación.

—¿Qué proyectos se están haciendo?

—El día 9 de agosto, los ingenieros redactores del Proyecto del Paseo Marítimo presentaron el boceto para dar conocimiento a la Comisión de Urbanismo de su trabajo y el asesoramiento técnico para lograr una obra práctica y funcional en beneficio de los usuarios.

### Paseo Marítimo

—¿Qué ideas generales hay sobre este proyecto?

—Se redacta del Voramar al final del término, en la curva, dividiéndolo en tres fases; la primera, del Voramar al Torreón; la segunda, del Torreón al Eurosol, y la tercera, del Eurosol a la curva. El orden de ejecución puede ser diferente, si no se hiciera conjuntamente, para lo cual se tendrían que conseguir las subvenciones correspondientes a dicha ejecución. Nuestra intención es presentarlo este mismo año para que entren en el ejercicio presupuestario del Estado de 1985. Hay un proyecto especial de paseo desde el Torreón al Eurosol por la playa, completamente peatonal, unido a la defensa de la costa con los espigones correspondientes.

## CENTRO COMERCIAL TURISTICO-CULTURAL

## Torreón Bernad

### COMERCIAL TRAMONTANA

- Hotel Tramontana ● Restaurant Tramontana ● Frutas y verduras Tramontana
- Servicio de urgencias Tramontana ● Alta moda Tramontana ● Horchatería-Heladería

● Prensa y baratijas  
«MANOLITA»

● Moda joven  
«TONGAR»

● Supermercado  
«PACHES»

● Restaurante  
«LAS PISCINAS»

● Tasca  
«EL POUET»

● Chocolatería-Pastelería  
«BARRUFET»

● Bisutería y Cerámica  
«LOPEZ PUIG»

● Peluquería  
«HERMANOS BELTRAN»

● Frutas y verduras  
«LOLIN»

● «TROPICAL ZUMOS»

● Regalos  
«MARION SHOP»

● Bar Restaurante  
«AMADO»

● Tabacos  
«BAZAR DEL FUMADOR»

● Restaurant  
«EL RALL»

● Modas  
«PACHA»

● Taller y tienda de Cerámica  
«FANG I MANUALITATS»

● Moda selecta  
«LE PARISIEN»

● Restaurant  
«VALENCIA»

● Deportes y artículos de Pesca  
«MANUEL PRADES»

● Bar «LA CREPERIE»

● Hamacas y tumbonas «EL MAÑO»

● SCANDAL'S BEACH Pizzeria

● Restaurant-Cafetería «TORREON BERNAD»



● Hasta el día 17  
expone  
TRAVER GRIÑO  
Acuarelas y dibujos

Torreón Bernad : PIONERO DEL ARTE Y EL TURISMO EN BENICASIM

Estan preparant la vinguda d'un grup austriac

## El grup folclòric «El Cremaller», amb obres de totes les nostres comarques

«... Feien grans balls de nit entorn del cremaller dreçat enmig de la plaça...» (J. Amades).

El grup de danses «El Cremaller», l'any passat va eixir a actuar a Àustria, al poble de Sant Valentí. Havia estat convidat feia dos anys, quan els dos grups, l'austriac i el benicassut varen actuar al poble d'Evreux (França).

Ara els austriacs tornaran la visita, i això serà per a les festes de setembre. «La festa dels fadrins», com així és coneix la festa de Sant Tomàs. Hem entrevistat a Fina Mateu i Mateu, que és una de les xiques més actives del grup. A més porta la pàgina de folklore de l'Associació Cultural «Pérez Bayer» a «Raïm», butlletí intern.

—Fina, quants balls representeu ja?

—Vint-i-dos, i ara n'estem assajant dos més. Com a més coneguts citaré les camarades de Vinaròs, el ball pla de Sant Mateu, la Cabrança de les Useres, l'anguila de Figueroles, el bolero, les seguidilles i la jota de Castelló, la jota de Moixent, el bolero vell, les valencianes d'Albal... tot entre dolçaina, tabalet i rondalla.

—Com organitzeu els assajos?

—La secció infantil tenen dimarts i dijous per la vesprada, i el grup gran dilluns i dijous per la nit, en acabant de sopar. Part dels membres de la rondalla són de Torreblanca.

—Som sabedors que per a eixir a l'estranger necessiteu molts diners, qui vos dona ajudes?

—Un poc de l'Ajuntament i un altre poc de la Diputació.

—Per on actueu?

—Per tots els pobles de les comarques de Castelló, als festivals d'estiu que organitza la Diputació. Abans al Pregó de la Magdalena, i dic abans, ja que l'any passat no ens van deixar actuar, en fer aquella sel.lecció. A les festes del nostre poble. Als sopars



El grup «El Cremaller» ja s'ha projectat internacionalment

d'entitats que ens conviden, i a les convencions dels hotels.

—I de les eixides a l'estranger?

—Sí, hem anat als festivals d'Evreux (França) i a Sant Valentí i Viena (Àustria).

—Com es prepara la vinguda dels austriacs?

—Vindran convidats pel grup a les festes de setembre i els farem la recepció a la vil.la Elisa. Això serà el setze de setembre. Ells són

una banda de música de Sant Valentí, que animarà les nostres festes. Estaran ací dotze dies. Actuarán al festival de bandes que per festes organitzara la Unió Musical Santa Cecília. La Diputa-

Fou fundada el 15 de febrer de 1895

## La Unió Musical Santa Cecília viatjarà a Alemanya

La Unió Musical Santa Cecília, la banda de música, amb els quatre concerts programats per a l'estiu, dos nits davant de l'església i dues tardes a la vil.la Elisa, ha animat la part musical a l'aire lliure durant el present estiu.

Som de l'opinió que d'actes culturals al carrer caldria programar-ne més. La gent acudeix, s'ho passa bé escoltant música, bona música, i no pel fet de que siga

música clàssica, la música és bona si està ben interpretada, bé siga clàssica, folklòrica o moderna, posem per cas. I la música que toca la banda del poble està ben interpretada. Es una música com la millor.

Ara la banda se n'anirà a Alemanya, a Lindau, com a centre de recepció, i d'allà ja veuran on han de participar.

L'home que manté les bones relacions amb Lindau és Antonio Higuero, que també participà a l'homenatge com a invitat a l'hostal Avenida, per les bones relacions amb Bad-Salzdorf, l'al-

tra població alemanya tan relacionada amb Benicàssim, gràcies al turisme.

Marxaran el 9 de setembre, i n'estem ben segurs que d'esta eixida se'n repetiran d'altres, per fet d'interpretar música nostra o música de qualsevol tipus, sempre que les partitures estiguen preparades per a banda. I diem això, perquè han enviat l'himne d'Àustria, els del poble de Sant Valentí, al grup El Cremaller, però solament per a ser interpretat per un instrument, instrument com la guitarra o el piano, i la banda el vol per a tots els instruments que la componen. Per això cal trobar-

ció té prevista una contractació de tres o quatre actuacions pels nostres pobles. Ací a Benicàssim també actuaran a la festa dels vells.

—De quina manera en pensat per a mostrar-los tot açò?

—Els portarem d'excursió a Barcelona, a Morella, a Peníscola, a la Vall d'Uixò i a València per a ensenyar-los alguna cosa relacionada amb les falles, com podria ser el Museu del Ninot. Ací al poble, els portarem als bous, al ball, els organitzarem alguna festa, alguna nit, per a fer-los agradable l'estada.

—Parlant d'estada. Com haveu pensat distribuir l'allotjament?

—Estaran repartits en dos hotels, el Bersoca i el Bosquemar. No estaran repartits per les cases com van estar nosaltres allà.

—El Cremaller ha deixat de ser un grup purament domèstic Per a promocionar-se internacionalment, perquè ja ha eixit tres voltes a l'estranger. Enguany on anireu?

—Enguany, a Alemanya, al poble de Bad-Salzdorf, aquells que el dissabte, vint-i-un de juliol, van fer l'homenatge a la família de l'hostal Avenida. Anirem a principis de novembre amb motiu de les festes de Bad-Salzdorf, i serà la quarta eixida a l'estranger, eixides que considerem molt importants pel significat cultural que comporten.

lo, ja que el dia que vinguen els austriacs, al final de setembre, per festes, els d'ací han d'interpretar-lo en banda.

La banda, que fou fundada el 15 de febrer de 1895, el segle passat, actua més fora que dins del poble. No solament la terra valenciana, també Barcelona, Madrid (dues voltes a televisió), Valladolid, i Saragossa.

Com totes les entitats culturals, el seu problema més greu és l'econòmic, compensat, en part, per les ajudes de l'Ajuntament de Benicàssim i la Diputació de Castelló. Els desitgem una bona estada allà a Alemanya.



La banda de música va renovant-se continuament des de la seua fundació



CAJA RURAL  
SAN ANTONIO  
DE BENICASIM  
S.Coop. de crédito,  
Ltda.

Inscrita en el Banco de España con el n° 45, sección A

AHORROS, CUENTAS CORRIENTES  
IMPOSICIONES A PLAZO FIJO,  
PRESTAMOS

CAMBIO - CHANGE - EXCHANGE - WELCHSEL

Santo Tomás, 78. Tel. 30 02 49

Cooperativa Agrícola San Antonio, S. Coop.  
Teléfono: 30 06 07



## **EN BENICASIM**

**LA ZONA MAS TRANQUILA DE LA COSTA DEL AZAHAR  
MARAVILLOSOS APARTAMENTOS EN**

# **EDIFICIO AMANECEER**

APARTAMENTOS PARA NO ANDAR ESTRECHOS, DIGNOS DE SU FAMILIA, MARAVILLOSOS APARTAMENTOS DE 4 DORMITORIOS, GRAN TERRAZA, COCINA AMUEBLADA, PISCINAS, CANCHAS DE TENIS, APARCAMIENTOS CUBIERTOS INCLUIDOS.

Y AHORA EN AGOSTO CASI UN MILLON MENOS Y... POR SI FUERA POCO... PODRA PAGARLO SI VD. QUIERE EN 21 AÑOS.

VISITENOS, ESTAMOS MUY CERCA, CALLE SIRERA 10 y 12, AL PRINCIPIO DE LA GRAN AVENIDA.

O LLAMENOS AL TELEFONO 30 09 44, Srta. SARA.

**ES UNA PROMOCION DE «LAS MERCEDES MEDINA, S.A.»**



## Publicada una guía histórica y turística para visitantes

Fotos históricas sobre la torre «Sant Vicent», «el Desert», «el castell de Montornés», Santa Agueda y la Iglesia Parroquial; paisajes panorámicos, puramente turísticos, resaltando la playa, las bodegas Carmelitano y sobre las fiestas. El texto es de Pedro Asín Bernal, con amplio contenido histórico-cultural. Con una síntesis histórica de Benicasim, el tiempo transcurrido desde Jaime I a Violant de Casalduch, la carta de población, una biografía sobre Francisco Pérez Bayer, padre y protector (Valencia 1711-1794), la torre de «Sant Vicent», «el Desert», la

Iglesia de Santo Tomás, una biografía sobre José Camarón (Segorbe 1731 - Valencia 1803) el pintor de los cuadros de la iglesia y otros datos más recientes sobre nuestro pueblo.

Una buena guía para todo aquel que visite Benicàssim a lo largo del año, para saber un poco más del pueblo y que no quede en su recuerdo que estuvo en un pueblo del Mediterráneo con mucho sol, mucha playa, y un buen bronceado. Que queden más aspectos, y en la guía viene todo especificado, todo lo que pueda interesar al que venga a Benicàssim.

## EDIFICIO HUCHA

### OBRAS SOCIALES

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON

### TALLER DE ARTE

CURSO DE

«TECNICA E INTERPRETACION DE DIBUJO Y PINTURA»

AULAS INFANTILES, JUVENILES Y ADULTOS

### CLASES DE JUDO

PARA ALUMNOS-ALUMNAS DE 7 A 13 AÑOS

### CLASES DE INGLES

NIÑOS Y ADULTOS, VARIOS NIVELES

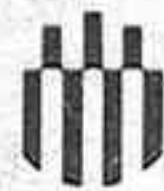
### ESCUELA DE DANZA

NIÑOS Y ADULTOS, VARIOS NIVELES

### GIMNASIA ESTETICA

VARIOS NIVELES

Horarios compatibles con estudios o trabajo



Calle Enmedio, 82  
Infórmese

"SU CASA"

Castellón  
Tel.: 23 26 90

Eixia amb els quintos i a fer músiques a les xiques

## José Ramón Rubio, antic cantador de valencianes

Per cultura popular entenem allò de com era el poble fa uns anys, a més, millor. Recordem de xiquets al tio Pepe cantant valencianes recorrent el poble el dia de la Puríssima, acompanyant els quintos i amb un grup d'instruments de vent i un altre de corda.

Ell representa molt bé a Benicàssim d'ahir, aquell poble atravesat per la carretera, el del raïm moscatell, el d'arreglar les garrofes, i l'arròs, el de tindre els corrals de les cases plens d'animals, del carro i l'haca, i de tantes altres coses que ja són d'ahir i que no tornaran mai més.

El vam entrevistar i vam gravar unes quantes cançons. Ací reproduïm l'entrevista.

—Vosté, de jove, ací al poble quan cantaveu?

—Pels quintos. També anàvem a fer músiques a les xiques.

—A quin més eren les músiques?

—A les festes de Sant Antoni, i passàvem una miqueta de fred.

—Quins instruments acompanyaven el seu cant?

—La guitarra, la bandúrria, el guitarró. Els instruments vent només es tocaven quan als quintos.

—Què és el que cantaven?

—Valencianes sobre tot.

—El tio Pepe, quants anys té ara, quan va nàixer?

—En tinc vuitanta quatre, ja que vaig nàixer l'any 1900, a principi de segle, el quinze de novembre, que és quan faré els



José Ramón Rubio té 84 anys

la nòvia, ja ve Santo malhumortat...».

Hui és que m'eu pillat constipat, l'altre dia cantava la mar de bé.

—Vosté estes cançons, de qui les va aprendre? Tots aquests estils de cant, qui li'ls va ensenyar?

—Aii... en sé una barbaritat. De xicotet, ací van vindre uns cantadors que volien emportar-se'm i mon pare no va voler de cap manera, «és l'únic fill que tinc per a llaurar», va dir. Jo tenia molta veu, i quan més cantava més en tenia, començàvem a cantar allà a les onze i acabàvem a les tres o les qua-

## Ell representa molt bé el poble d'ahir, el Benicàssim de les garrofes, el raïm i el moscatell

anys. Em van agarrar molt jove de la quinta.

### «Albaes» per Nadal

—Per Nadal cantaven «albaes»?

—També, també se'n cantaven, però això en fa molts d'anys, acompanyats per la dolçaina i el tabalet, i jotes també, jotes per a ballar, per a ballar les xiques.

—Quant de temps fa que ja no canta?

—Només fa dos anys que no isc pels quintos. I des dels quatorze anys que cantava. I he fet moltes classes de cant.

—Va tio Pepe, cante alguna cosa en valencià?

—Mira la música de la valenciana: «Ja ve Santo de ca

tre del matí, i ensendemà altra volta tot el matí.

—Calia calentar les cordes vocals, com sempre fan els cantants. Prova d'això és que als seus vuitant-quatre anys conserva molt bona veu.

—De dos mesos a esta part se m'ha fet ronca, i no la tenia aixina.

—Les seues xiques no han tret la seua veu?

—No cap i els nèts tampoc. Les rondalles s'han acabat, sinó algú haguere eixit. Els que més m'acompanyaven eren Vicent Rull i Daniel, el de la Bartola. No tinc aquella veu, s'ha perdut tot. A més, no ho practique.

Associació Cultural  
Pérez Bayer

## C. CARMONA

VISITENOS EN BAYER, 41 Y NO PERDERA SU TIEMPO  
TELEFONO 30 10 16 - BENICASIM

## AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- CHALETS ● PISOS ● APARTAMENTOS
- BUNGALOWS ● PARCELAS

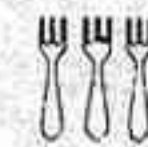
EN CASTELLON:  
NAVES INDUSTRIALES EN N-340

Todas las noches  
«MUSICA EN VIVO»

Actuación de

MANOLO MARCO

-Organo-



Restaurante-Cafetería  
EL RALL

Director-Propietario: JOSE AGOST AGOST

Especialidad en MARISCOS - DORADA AL HORNO  
ARROZ A LA BANDA Y FIDEUA

Villas de Benicasim - Tel. (964) 30 00 27  
BENICASIM (Castellón) España



Restaurante  
EL RALL



CAFE  
ESPAÑA

Sto. Tomás, 79  
BENICASIM

CAFE ESPAÑA

EN EL CENTRO DE BENICASIM

LA MEJOR Y MAS COMPLETA BARRA DE LA PROVINCIA

TELEFONO 30 08 78

Se celebrará entre el 3 y el 8 de septiembre

# El Certamen Internacional de Pintura Nocturna es el único en el mundo

Del 3 al 8 de septiembre tendrá lugar el IX Certamen Internacional de Pintura Nocturna, patrocinado y organizado conjuntamente por el Ayuntamiento de Benicasim, el Centro de Iniciativas y Turismo y el centro cultural del Torreón Bernad.

Para saber más sobre el Certamen hemos entrevistado a Enrique Bernad ¿por qué el título de pintura, precisamente, nocturna? -Nos interesaba este título y esta modalidad pictórica porque es único en el mundo, insisto, precisamente por su calidad de nocturno. Ante los certámenes que se realizan en todo el mundo queríamos dar una idea nueva, y escogimos la nocturnidad. En el último semanario «Dígame» apareció una amplia información sobre el certamen, esto fue en 1971 y resaltó la noche, fue un buen comentario. Como el de la guitarra, que de esta categoría, creo que existe otro. De pintura nocturna ninguno. Queremos elevarlo en categoría. Quizás por haber nacido la idea de una persona particular, no ha tenido tanta resonancia, pero lo elevaremos mucho más, estoy seguro.

Buscamos un motivo de atracción, de originalidad. Todas las tardes, durante la tertulia, hacemos comentarios sobre el mismo y salen continuamente nuevas ideas. Cuando el certamen disponga de más dinero subirá de categoría. La esposa del pintor Traver Griño apuntó la idea de confeccionar unas largas camisas de pintor

para la noche del certamen, con el rótulo «IX Certamen Internacional de Pintura Nocturna - Benicasim», y cada pintor que la lleve puesta. Sin pretenderlo, promociona el certamen.

### Abierto a todos

—¿Quién puede participar?  
—Todos en general. Si hay mucha concurrencia se hará una selección previa. No existe ninguna limitación, y deben inscribirse antes del 18 del presente mes de agosto.  
—¿Cuántos días dura el certamen?  
—Los días 3, 4 y 5 de septiembre, desde las 10 hasta las 12,30 de la noche, a lo largo de la playa de Benicàssim, y las obras quedarán expuestas los días 6, 7 y 8 de septiembre en el Torreón Bernad.

### Participación

—¿Cuántos participantes se esperan?  
—El año pasado contamos alrededor de cuarenta, este año todavía no lo sé.  
—¿Con qué modalidades cuenta el certamen?  
—Pues en la modalidad A, tene-



En el certamen de pintura nocturna se busca un motivo de atracción, de originalidad.

mos un tema libre, dentro de toda nuestra costa. Es obligatoria la nocturnidad, el año pasado se presentó un cuadro pintado durante el día y lo tuvimos que rechazar.

Se pinta lo que se quiere, un paisaje, la playa, el torreón, la torre de «Sant Vicent», las rocas, el cielo, la luna, cualquier símbolo, cualquier imagen de la noche.

La modalidad B se puede pintar tranquilamente en el taller particular de cada pintor y se presenta la noche del concurso. No se trata de pintura rápida como el del certamen. «El bou embolat» és el tema de este año. —¿Qué otros aspectos giran alrededor del certamen?

—La cena de la noche del día tres, con todos los pintores en el Torreón, la filmación de una película, como ya hicimos el pasado año. En esta ocasión inauguración de la escultura de grandes dimensiones del escultor Francesc Marc, que ha realizado aquí en la terraza del jardín. Después aparecerán unas panorámicas sobre el paisaje que nos envuelve, los apartamentos, las playas, los montes, los campos y el pueblo. Pasaremos al tema central de la misma, «el bou embolat», comenzando por el de les Useres, para pasar al de Betxí y de allí al de Benicàssim.

El final de la película todavía no lo tenemos pensando. Mejor dicho, no lo quiero contar porque es una sorpresa y evidentemente, si la cuento, deja de ser sorpresa y pierde la gracia.

—¿Cuántos premios se conceden en el certamen?

—En la modalidad A, se adjudica un premio extraordinario y medalla de oro, patrocinado por el Ayuntamiento de Benicàssim y dotado con cien mil pesetas. En la modalidad B, un premio extraordinario y medalla de oro, patrocinado por el Torreón Bernad y dotado con cien mil pesetas. Y un segundo premio y medalla de plata, que está patrocinado por el Centro de Iniciativas y Turismo de Benicàssim, que está dotado con setenta y cinco mil pesetas. Este premio se podrá adjudicar, indistintamente, a una obra cualquiera de las dos modalidades.

José Luis Tárrega Latorre

# GRAN SEMANA PACHA

benicasim

COLABORAN

Sabado 18  
NOCHE DE LA HOJA

Premio a la hoja más grande

**PACHA**

LUNES 13

CONCURSO DE PAELLA

Premios:  
mejor presentación  
sabor

**PACHA**

A LA MADRUGADA GRAN MANIQUETE DE PAELLA

BENICASIM PLAYA

MARTES 14

ReGATA  
de la  
PAELLA

**PACHA**

BENICASIM PLAYA

afterSurf

16 AGOSTO

¡Hoy rompemos las carezas!

**PACHA**

RALLYE HUMORISTICO

DOMINGO 12

**PACHA**

BENICASIM



DAMA



after-Surf



de fiesta

ENTREGA DE PREMIOS DE LA SEMANA A LOS MEJORES Y A LOS COLABORADORES

**PACHA**

benicasim playa

Tropical Night

MARTES 14

**PACHA**

BENICASIM PLAYA

**PACHA**

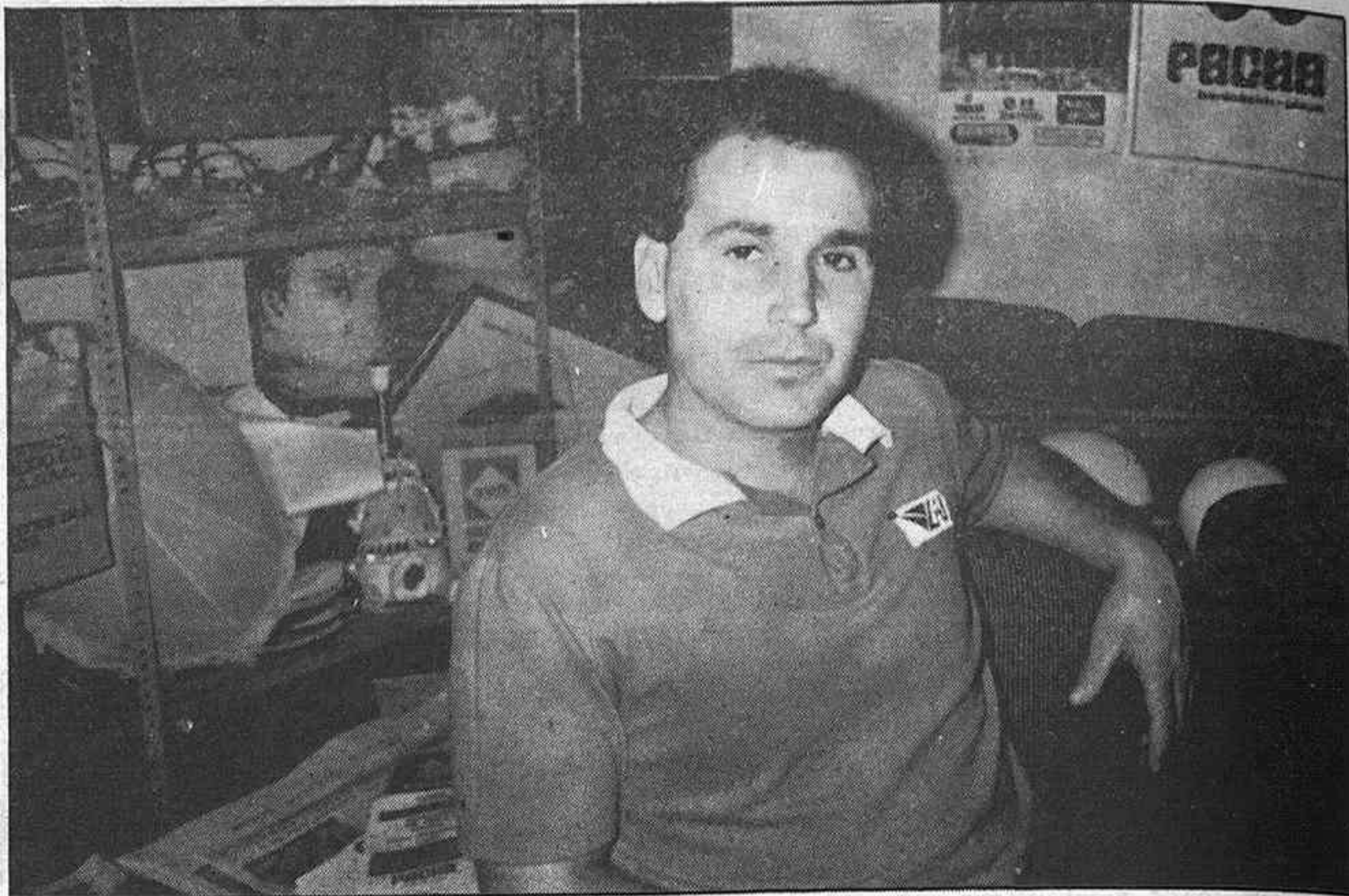
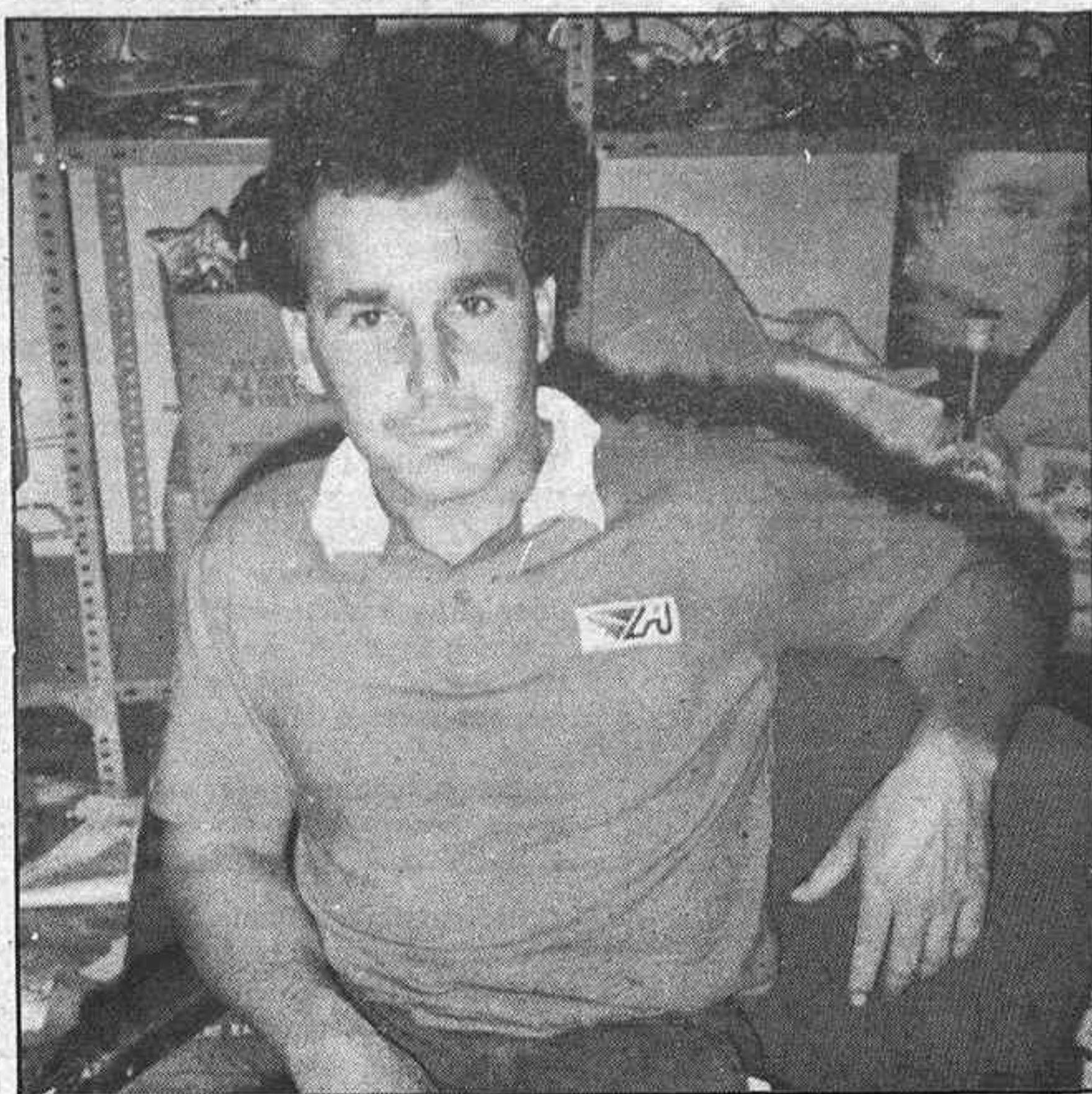
benicasim playa

Premios al Mejor Maniquete a la Estrella Pacha

Viernes 17

NOCHE ESPACIAL

BARBOL, BOTAVARA, CACTUS, CHAMPANERIA  
LAS CEPAS, LA TORTILLERIE, MAMBO, PEDAL,  
PIROPO, T. B. O., TRICICLO, VOGUE



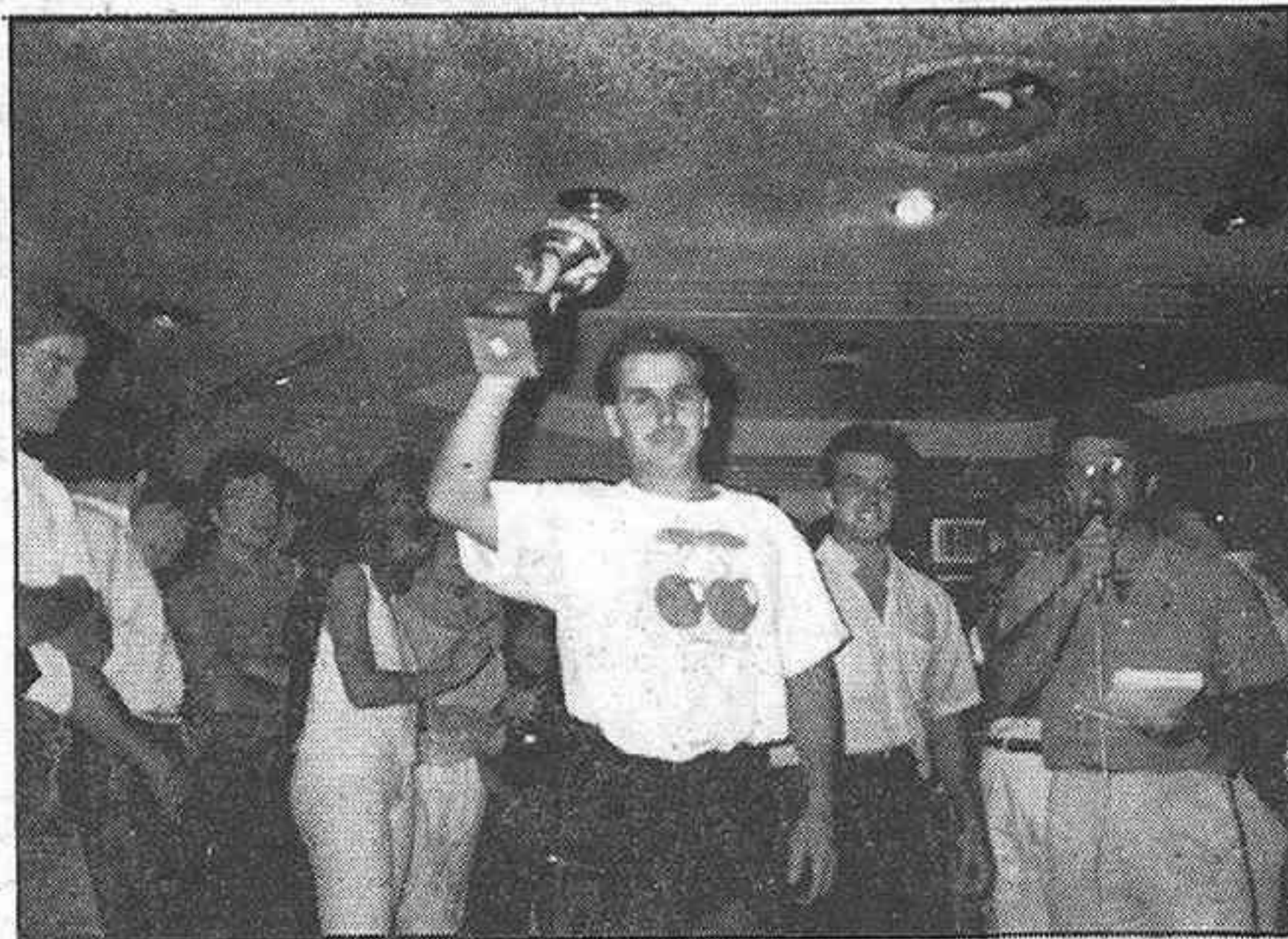
Barragán Martín marcha clasificado en cuarto lugar del Campeonato de España de motocross.

## Barragán Martín:

# «El motocross, un deporte arriesgado, pero no excesivamente peligroso»

El barro o el polvo, según las condiciones climatológicas predominantes (tiempo seco o lluvioso), son dos elementos que inexorablemente acompañan todas las pruebas de motocross. Juan José Barragán Martín ha sufrido durante toda su vida, primero como aficionado y desde hace cuatro años profesionalmente, estas circunstancias. Este piloto participa actualmente en el Campeonato de España de esta especialidad en la categoría de 125 centímetros cúbicos. Ayer, pasó por Benicasim y participó en una prueba-exhibición de motocross organizada en el parking de una discoteca. Sobre su moto de 125, resultó el mejor de la competición. Un gran campeón como él no se dejó sorprender por los demás pilotos, en su mayoría aficionados.

Juan José Barragán se inició en la práctica del motocross a los 17 años. «Un poco tarde —dice— lo normal es empezar a los 7 u ocho años». Sin embargo, esto no ha sido óbice para convertirse en un gran campeón. Dos veces campeón de España junior y otras tantas senior en la categoría de 125 centímetros cúbicos, campeón de España super en 1981. Siempre ha



El piloto Barragán Martín resultó vencedor de la prueba exhibición.

estado clasificado en las primeras posiciones del Campeonato de España. Esta temporada ocupa la cuarta plaza de la competición. Lo máximo que puedo conseguir es el tercer puesto, las posiciones están ya muy clarificadas», nos comentó.

—¿Cómo se ha desarrollado la prueba de esta noche?

—Ha ido bastante bien, sin embargo, el circuito era un poco estrecho y esto dificultaba los adelantamientos. Es una pena, si hubiese habido más espacio, se podría haber hecho una exhibición muy bonita y espectacular y le hubiese gustado mucho al público.

—¿Es una actividad rentable esta del motocross para ti?

—Bien, yo vivo de esto desde hace 5 años y además me encuentro muy satisfecho porque realizo una actividad que me gusta.

—¿Es muy dura toda una temporada del Campeonato de España?

—Es muy duro y son muchísimos gastos. Este año hay 10 pruebas para cada categoría y tenemos que realizar largos desplazamientos.

—Toda la temporada de un circuito a otro, él, su moto y su equipo de mecánicos, dos concretamente. Y todo ello a base de su propio esfuerzo personal, el respaldo de su casa de motos y la pírrica ayuda de la Federación española de motocross.

### Deporte estancado

—¿Cuál es la situación actual del motocross español con respecto a otros países?

—Nos hemos quedado estancados. Países como Bélgica, Francia, Holanda y Estados Unidos nos aventajan de una manera notable. Tampoco los circuitos españoles están al nivel del de estos países

que he mencionado. La causa de esto es el escaso interés y apoyo (subvenciones económicas) con el que se encuentra la práctica del motocross en España.

Pero la espectacularidad y emoción que encierra este deporte arrastra una gran cantidad de público allí donde se celebran competiciones de este tipo. Alrededor de un improvisado circuito donde no cabía ni una persona más, se encontraba totalmente abarrotado, a pesar de la cantidad de polvo y arena que los pilotos levantaban en el desarrollo de sus acciones, por la sequedad del circuito. Una y otra vez, los pilotos realizaban sus saltos, casi, casi acrobáticos, en medio de la expectación del público.

—¿Resulta tan peligrosa como aparenta la práctica de este deporte?

—No es tan peligroso como parece, aunque indudablemente encierra su peligro. Yo particularmente he tenido muchos accidentes; sin embargo, ninguno ha resultado grave. Fracturas y accidentes de este tipo es lo más normal.

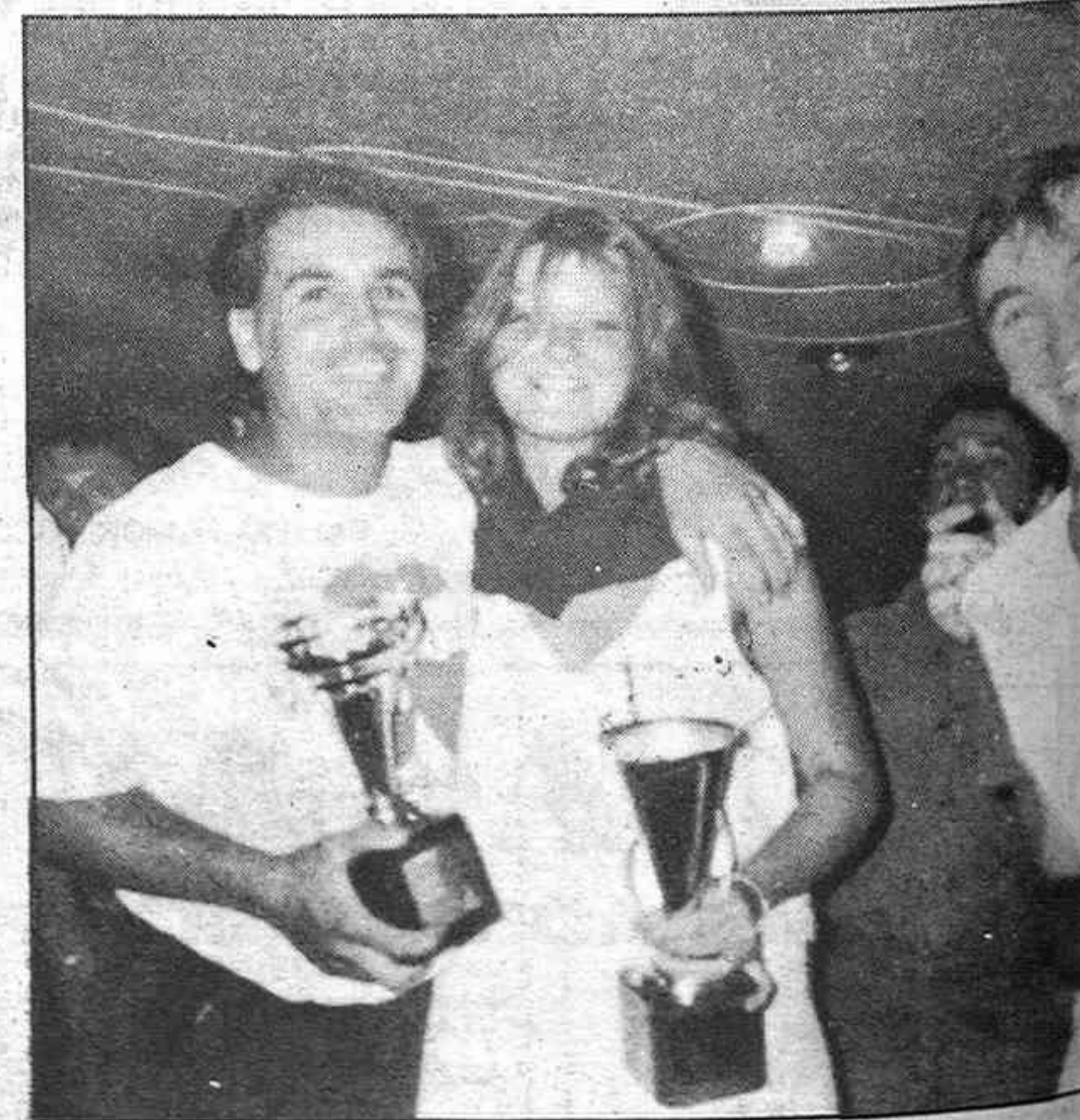
—¿Tú tienes miedo antes de iniciar una carrera?

—Miedo llevas, por supuesto. Es una actividad peligrosa y has de tenerle un poco de miedo o respeto. Siempre hay que ser consciente de las posibilidades de cada uno y no intentar sobrepasarlas, porque entonces vienen los accidentes. En otras ocasiones, el riesgo no se debe al fallo o imprudencia del piloto, sino que un error mecánico o técnico puede suponer un accidente.

Ha terminado la prueba de exhibición. El como triunfador absoluto de la misma se apresta a recoger el premio y el trofeo. Luego se irá a su casa, en Madrid. Posteriormente partirá para Vigo donde participará en la prueba de 125 centímetros cúbicos del campeonato de España de Motocross. Así, continuará hasta que sus condiciones físicas se lo permitan: su resistencia y su fuerza física serán la clave de sus éxitos y fracasos, esto unido, claro está, a la calidad de la moto con la que compita. En este deporte piloto y moto han de ser un binomio perfecto y competente.

Aún le quedan años a este campeón madrileño para demostrar sus cualidades e inteligencia, de realizar el adelantamiento en el momento oportuno, de coger la mejor trazada en cada una de las partes del circuito y de añadir más trofeos a su ya repleta vitrina.

Santiago Navarro



El piloto festeja su triunfo junto a sus amigos

## Hostal Restaurante ALMADRABA

ESPECIALIDAD EN BODAS Y BANQUETES  
ESMERADO SERVICIO DE CARTA  
HABITACIONES  
PARKING PRIVADO PARA LOS CLIENTES

ABIERTO TODO EL AÑO

Santa Tomás 135-137  
Santa Agueda 18  
Teléf. 301000

BENICASIM

El problema económico es uno de los más importantes a los que tiene que hacer frente el C. D. Benicasim. Hay pocos socios, tan sólo dos-

cientos, y para mantener al club con garantía harían falta bastantes más. La junta directiva del Benicasim presentó la dimisión al término de la

pasada temporada pero al no existir nadie que se hiciese cargo del club continúan al frente del mismo este año.

Alberto Martínez Muñoz es el presidente del C. D. Benicàssim, con él hemos mantenido una entrevista para conocer la situación del equipo de cara a la próxima temporada futbolística.

Al finalizar la pasada liga la directiva en pleno dimitió. ¿Cuál fue el motivo de tomar esta decisión?

—El motivo principal estriba en el cansancio acumulado de llevar siempre los mismos las cargas del equipo. Ya son cuatro años seguidos de tanto trabajo, y aprovecho la ocasión para manifestar de que todos colaboran en todo, y con el tiempo se hace pesado. Otro problema es el económico, que está mal, todavía estamos pagando una antigua deuda. Claro, nosotros esperamos gente nueva que nos sustituya.

—¿Por qué continúa la misma junta después de haber dimitido?

—Pues, por eso, por no querer nadie hacerse cargo del club.

Entonces nos dirigimos al Ayuntamiento con el fin de mantener unas palabras al respecto y nos pidieron seguir, también los socios nos pidieron la continuación, hubo incluso quien apuntaba que había llegado el momento de acabar el fútbol en Benicàssim, y claro, decidimos seguir.

—En el campo del Fartxa se están realizando unas obras. ¿En qué consisten?

—El campo del Fartxa es propiedad municipal, entonces el Ayuntamiento, por indicación nuestra, decidió ampliarlo en tres metros de anchura, reconstrucción de vallas, traslado de las torres metálicas de los focos, siembra de los calveros del terreno de juego, etc, ya casi todo está finalizado. El Ayuntamiento corre con todos los gastos. Además, nos han prometido una ayuda de medio millón de pesetas, y correrán con los gastos de agua y alumbrado. Con lo cual la directiva se muestra muy agradecida, también queremos agradecer la ayuda prestada por la Caixa Rural Sant Antoni.

### Pocos Socios

—¿Con cuántos socios cuenta el C. D. Benicàssim para la próxima liga?

—Pocos, unos doscientos, repartidos entre protectores, de honor, los que podríamos nombrar como simplemente socios y los socios pensionistas. El año pasado de las aportaciones de los socios recaudamos un millón de pesetas en total. Evidentemente necesitamos muchos más socios. Ya tenemos los carnets y que pasen a abonarlos.

—¿Qué jugadores serán alta?

—Como que la economía está mal la directiva ha acordado no fichar a ningún jugador de los «de nombre» que nos pueda cobrar demasiado y con ello arruinar al club.

Hemos decidido mantener a aquellos que desean cobrar la misma ficha del pasado campeonato, y además estamos a la espera de que el C. D. Castelló nos ceda algún refuerzo.

—¿A qué jugadores se les ha dado la baja?



El Benicasim no se ha reforzado en exceso respecto a la pasada temporada para no perjudicar a la economía del club.

Los doscientos del año pasado son insuficientes según el presidente del club

## «El Benicasim necesita más socios para esta temporada»

«La directiva decidió seguir al frente del club para que el fútbol no se acabase en Benicasim como se había dicho»

—A Lili, a Badia y a Viciano. Por otra parte hemos recuperado al portero Olmedo y al defensa Castaño cedidos la temporada pasada al Cabanes.

—¿Quién será el entrenador?

—Continuará Hipólito Perales. No se le puede cambiar en ningún concepto, es imprescindible, hace lo que puede y más; además pierde dinero propio.

—¿El nombre del segundo entrenador y del preparador físico?

—Pues mira, el mismo, Hipólito.

—¿Con qué secciones cuenta el equipo?

—Un equipo alevín y otro infan-

trasladar a los niños a Castellón. Y otro equipo juvenil del que se hace cargo mi yerno Roberto. La directiva agradecería y mucho la colaboración de algunos de los padres de estos jóvenes valores del Benicàssim del mañana.

—¿Cuál es el número de jugadores para la campaña 1984-85?

—Alrededor de veinte, de momento, unos han pasado del juvenil al primer equipo.

Plantilla:

—Porteros: Olmedo y Carceller. Benajes está cumpliendo el servicio militar.

—Defensas: Castaño, (que esta-

ba cedido al Cabanes), Peña, Querol (lesionado), Saborit, Bou, Pere y Sabater y Manolo (pasan del juvenil).

—Medios: Alberto, Quique Espinós, Portillo, Roberto, Domingo (procedente del juvenil), Vidal (recuperándose), y Esteve (a prueba).

—Delanteros: Vera, Jaime y Bellido (del juvenil) y Vicent (a prueba).

—¿Cómo está el capítulo de cesiones?

—Esperamos tres o cuatro cedidos del Castellón.

—¿Para cuándo la presentación?

—El viernes día tres tuvimos una concentración con todos los jugadores que forman la plantilla.

La presentación está prevista para la semana anterior del comienzo del campeonato. Entonces el campo estará totalmente en condiciones.

til, de los que se hacen cargo Paquito Ariza y Fidel Gómez, además Hipólito presta el autobús de su colegio, de manera totalmente gratuita, los sábados para

ELECTRODOMESTICOS

# ALBERTO MARTINEZ

Santo Tomás, 108 • Tel. 30 0398

## BENICASIM

**HOSTAL RESTAURANTE "ALMADRABA"**

Especialidad en Bodas, Banquetes

Abierto todo el año.

Santo Tomás 135-137

Santa Agueda, 18

Tel. 30 10 00

**BENICASIM**

**PIZZERIA VERDI BIANCO**

ESPECIALIDAD EN COCINA ITALIANA

Avenida Castellón, 19

Tel. 30 42 14

Benicasim (CASTELLON)

Naranjada



¡Vaya con el castellonense Andrés Vera!, y algunos comentaristas deportivos de televisión que creían que no corría. Pero nuestro atleta supo estar a la altura de las circunstancias y en una carrera nada fácil para él, en la segunda serie de los 1.500 metros, conseguía clasificarse para las semifinales al llegar en tercer lugar. Se merece nuestro reconocimiento y que le dediquemos esta naranjada y cuantas sean precisas. Andrés Vera ha tomado parte por primera vez en unos juegos olímpicos y lo ha hecho con la dignidad que requiere un gran deportista.

Guindilla



«Guindilla picante hoy para los periodistas y locutores mil, enviados especiales de TVE a cubrir la Olimpiada en Los Angeles. En la noche gloriosa de la Selección de Baloncesto, cuando miles de aficionados esperaban expectantes el comienzo del partido contra Yugoslavia, el locutor de turno se lanzó, en picado, contra otros colegas periodistas de la península, insultándoles con aquello de «los de la canallesca». Eso, ¡la tuya! que contestaría un castizo. Y que no pique tanto que quienes critican también pueden ser criticados.

GENTE DE AQUI

GENTE DE ALLA



Ana

Es de Castellón. Tiene 22 años. Estaba tomando unas copas en la champañería junto a unos amigos italianos. Por cierto, que este año hay gran cantidad de ellos por nuestras costas. Ella, Ana, nos dice que le encanta el ambiente que hay este año en Benicasim.



Joaquín

Un simpático marchoso de Castellón. Tiene 24 años y desde siempre pasa sus vacaciones en Benicasim. Del ambiente de aquí, lo que más le gusta es la «champañería». Se define como un apasionado estudiante de la guitarra, de las estrellas y la luna.



José

Es de París, desde hace seis años veranea en Benicasim. Respondió a nuestras preguntas en un perfecto castellano, cosa que le agradecemos. Del ambiente de esta zona turística opina que está bastante bien. A él, particularmente, le gustan las discotecas.



Charo

Sufrió un pequeño traspies a la hora de hablarnos de su edad, que fijó, definitivamente en 21 años. Cosas de mujeres, aunque lo de esta agradable rubita-pécosa seguro que no fue un acto de coquetería femenina. Bromas aparte, es de Benicasim, lugar del que opina que está muy bien.



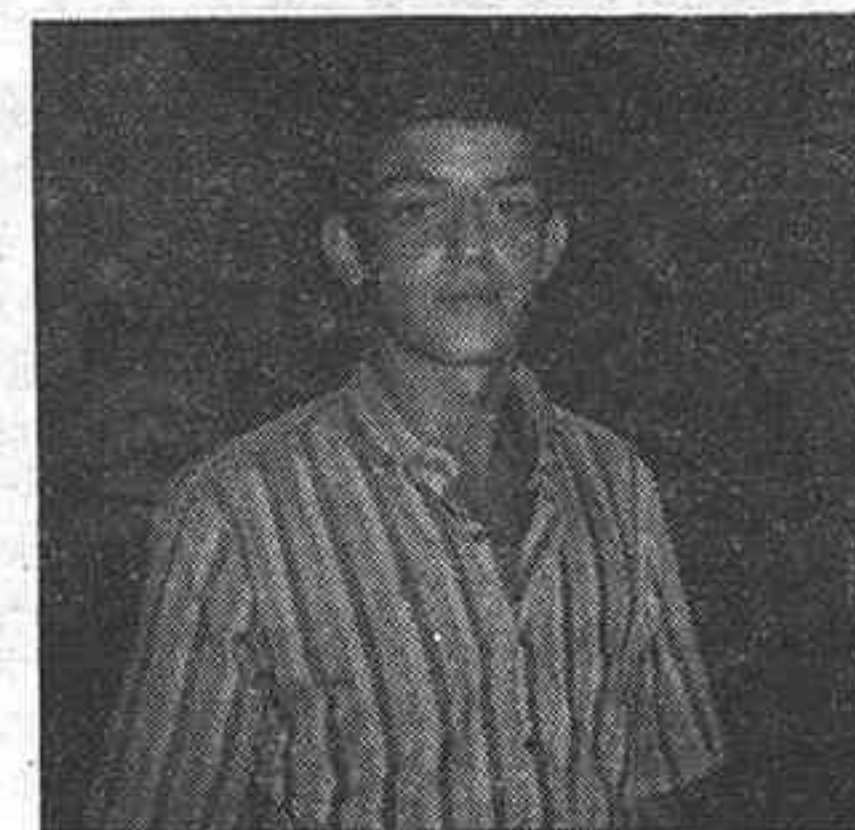
Julia

Es de Benicasim. «Para los amigos, 18 años», dice. Bien, aquí todos somos amigos. Su ambiente preferido es «Pachá» y la «Plaza». En general, nos dice, el ambiente está muy bien, «no obstante, faltan más tíos buenos», afirma.



Marien

Tiene 16 años. Es de Benicasim. Ahora, está de vacaciones y lo que más le gusta hacer es dormir. Pero ya debería estar totalmente saciada, ya que su aspecto no era precisamente el de una chica adormecida, aunque su cara sea de ensueño.



Manuel

Es de Castellón. Tiene 17 años. Hay que ver la marcha que porta este zagal en su cuerpo. Lo que más le gusta de Benicasim es «Pachá», donde se lo «pacha» muy bien. Nos cuenta que liga lo suficiente, «yo creo que en el ligue veraniego y en el de invierno también», afirma.



Javier

Un joven de Castellón. Tiene 17 años. Está encantando con ambiente de Benicasim, «particularmente me lo paso muy bien por aquí», nos dijo. Igual que su compañero, piensa que por aquí faltan más extranjeras para animar el cotarro.

BAZAR CHICO

BARATIJAS  
JUGUETES  
REVISTAS... ETC.

C/ STO. TOMAS, 37  
BENICASIM

El Catalejo



Desde aquí nos hemos enterado que Carmen Belenguer, concejal de Enseñanza y portavoz del Grupo Popular del Ayuntamiento de Castellón, desempeñó anoche, en la localidad de Albocácer, el papel de mantenedora de las fiestas patronales y para hoy, Carmen estará presente, también de mantenedora, en las fiestas de Culla. La tercer teniente alcalde de Castellón está muy solicitada este verano para ocupar puestos de privilegio en las populares fiestas de los pueblos de las comarcas castellonenses. Nos comentan que Carmen ofreció al público asistente unas cariñosas y cálidas palabras en honor de las fiestas de Albocácer.

En honor a la verdad, tenemos que decir que nuestro Catalejo ha divisado un gran movimiento en la zona del pinar de Castellón. Familias enteras pasan el día en este lugar bajo las refrescantes sombras de los pinos. Se trata de un lugar ideal para pasar un día al aire libre. Muchos sitios como este, rebosantes de verde, harían falta en nuestra provincia. El único dato negativo que pueden encontrar los usuarios de este lugar es la contaminación que produce la empresa ERT. El ambiente se ve tremendamente deteriorado por los efectos de la contaminación, un tema que necesita una pronta solución.

Si la aglomeración se produce en esta área, enfrente, en la playa de la Casa de Baños, el ambiente es mucho más relajado. La playa es poco frecuentada. Una buena playa que necesitaría más apoyo y meorar toda su infraestructura. En este sentido están orientadas las iniciativas del Grao que prevé la creación de zonas verdes, aparcamientos, duchas y casetas para que los playistas realicen cómodamente el obligatorio cambio de vestuario.

CUPON

Premios

VERANO LOCO

VERANO LOCO del diario MEDITERRANEO obsequiará a todos sus lectores de estas páginas refrescantes con diversos premios.

Para optar a los mismos deberá remitirse este cupón a MEDITERRANEO, Avda. del Mar, n.º 29, Castellón, señalando en el sobre «Cupón Verano Loco». El cupón deberá reseñar los datos personales del concursante, y por supuesto, acertar la pregunta, que versará siempre sobre un tema de actualidad.

Entre los participantes, semanalmente se sorteará un regalo de Almacenes Avenida. Al finalizar VERANO LOCO, entre todos los acertantes se sorteará un televisor en color.

No podrán participar en el concurso las personas vinculadas con PECSA, y con los trabajadores del diario MEDITERRANEO.

¡PARTICIPE EN EL VERANO LOCO!

PREGUNTA

¿Cómo se llama el disidente polaco recientemente liberado?

- Walesa
- Kuron
- Michnik

(Marcar la respuesta adecuada)

D/a. ....  
C/. ....  
Tel. ....  
Ciudad .....

ORO JOYAS y RELOJES en...  
HOLLYWOOD I

Avd. Rey Don JAIME (junto Telefónica)

Entrevista amb el seu president, Alfredo Ribés Serrano

# La Societat de Caçadors

## «El Desert», esport i servei

Amb motiu del gran nombre de gossos abandonats, bruts, portadors de possibles malalties i sense credencials, l'Ajuntament ha encarregat als caçadors del poble que es facen càrrec. Hen volgut conèixer millor com és la Societat de Caçadors i hem entrevistat l'actual president, Alfredo Ribés Serrano.

—Com s'anomena esta Associació?

—«Sociedad de Cazadores El Desierto», referint-se al Desert de Les Palmes.

—Des de quan existeix l'Associació?

—Des de després de la guerra. El primer president va ser el tio Tomàs el del Salandó, Tomàs Tàrrega, i el primer secretari el tio Dinisio Rubio.

—Quines persones formen ara la Junta?

—Mira, el secretari és Vicente Lobell Ordínez, el vicepresident és Federico Barberà Benajes i el tresorer és Rigoberto Martí Tena. Els vocals són Segundino Barreda Ruiz, Lorenzo Espinosa Ortega, Enrique Mir Calpe i Vicente Julve García. Jo sóc el president.

—Amb quants socis compteu?

—Uns dos-cents, caçadors i no caçadors. Uns són socis del coto privat i altres no. N'hi ha socis que no són precisament caçadors. Ara bé, aquell que vulga llicència d'armes ha de ser soci obligatòriament, sinó no li la concediran. Per a ser soci no cal tindre arma, pot ser qualsevol.

—Com funciona el coto?

—El nom del coto és el de «Benyor», això vol dir, de Benicàssim i Oropesa conjuntament. La finca més important, muntanyenca, és la del Senyor, que està entre

els dos termes, i, en crear el coto conjunt, els dos pobles tenim accés. La partida dels porcs salvatges de Jovellús queda dins de la finca. I d'esta manera igual podem anar als de Benicàssim i els d'Oropesa.

—Quines activitats desenvolupen al llarg de l'any?

—Tenim una secció deportiva de tir al plat, el camp de tir del Reboll, terreny cedit per un particular d'ací del poble. Fa uns anys el tir al plat és practicava a la mar, però volíem un camp propi i vam fer cap al Reboll.

Practiquem la caça menor. Repoblem de caça les muntanyes i per a això soltem conills comprats i vacunats, també perdius. Sembram blat als bancals que ens deixen els llauradors particulars per a atraure la caça que d'esta manera té llocs per a poder menjar. Clar, així es cria, es manté i es reproduceix la caça autòctona, la caça local.

També hem construït un parc nostre a un altre camp cedit per un soci, per tal de criar caça. Hem muntat una gàbia i recriem conills i perdius. Com a més activitats, n'hi ha soci nostre que se'n va més lluny a caçar, fora del terme i fora de la comarca també. La nostra Associació forma part d'una Junta contra els incendis forestals i, quan n'hi ha un incendi, allà que fem cap tots els que podem, per a ajudar a apagar-lo.

### Gossos solts

—Com està tot això dels gossos solts, ja que se'n ha parlat tant?

—Tenim un permís d'ICONA i de l'Ajuntament per a arreplegar tots aquells gossos que van solts, bruts,

plens de malalties i que alguns ataquen a la gent, com l'altra nit a la platja de l'Almadrava, que va fer un cercle al seu voltant per a on s'arrimava ningú per por que els mossegués. De moment ja n'hem arreplegat trenta-set dels abandonats.

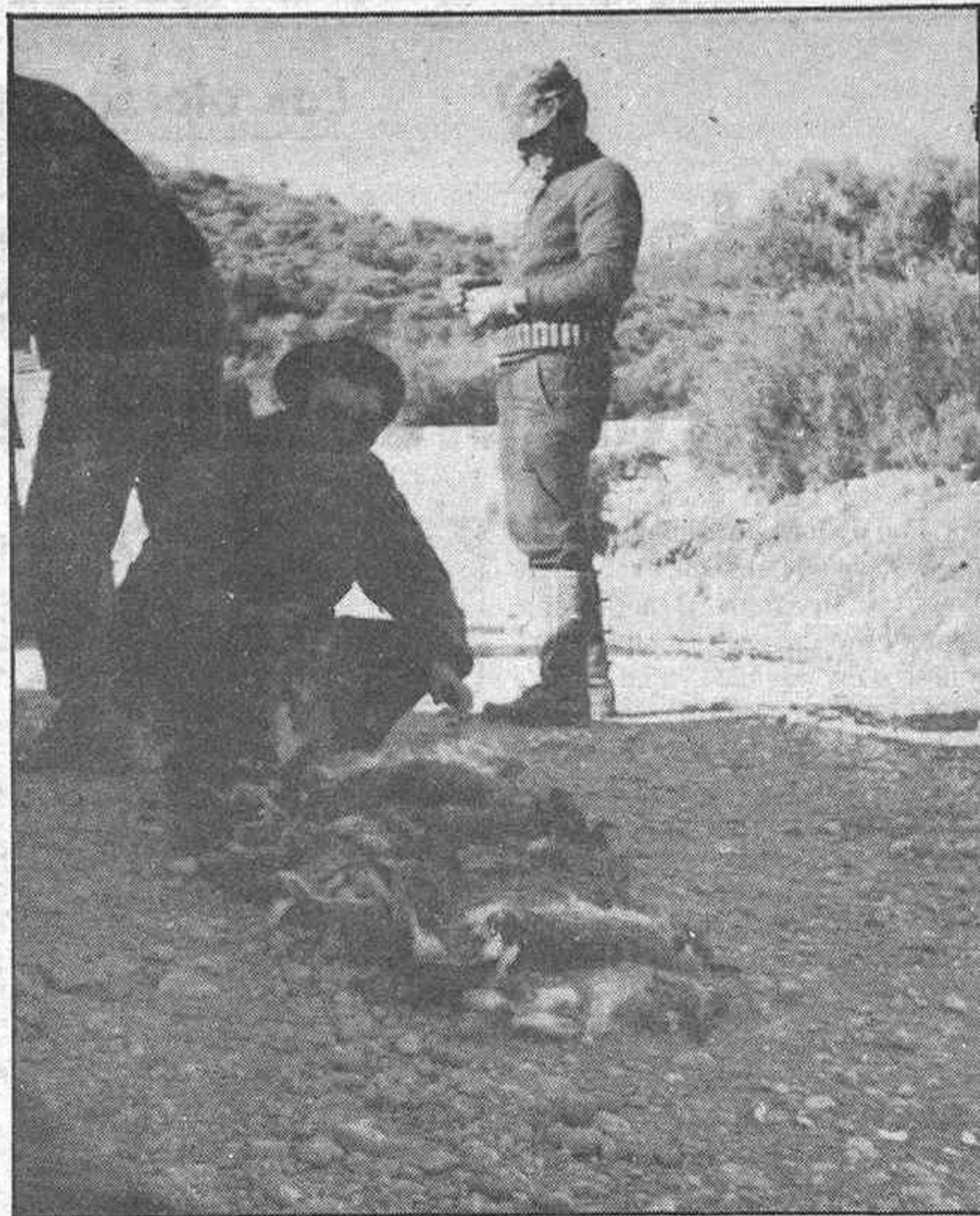
L'Ajuntament ens ha deixat un rifle anastèsic. Per tant els dormim i els portem a l'escorxador els lliguem i els despertem; a l'espera que durant tres dies aparega alguna reclamació. Passats els tres dies, si no ha vingut ningú, els sacrificuem de manera no brusca, ni dolorosa per a l'animal. Per ara, enguany, se'n han reclamat tres només.

—Com és que per ací n'hi ha tant de gos solt sense amo? Quina explicació té tot això?

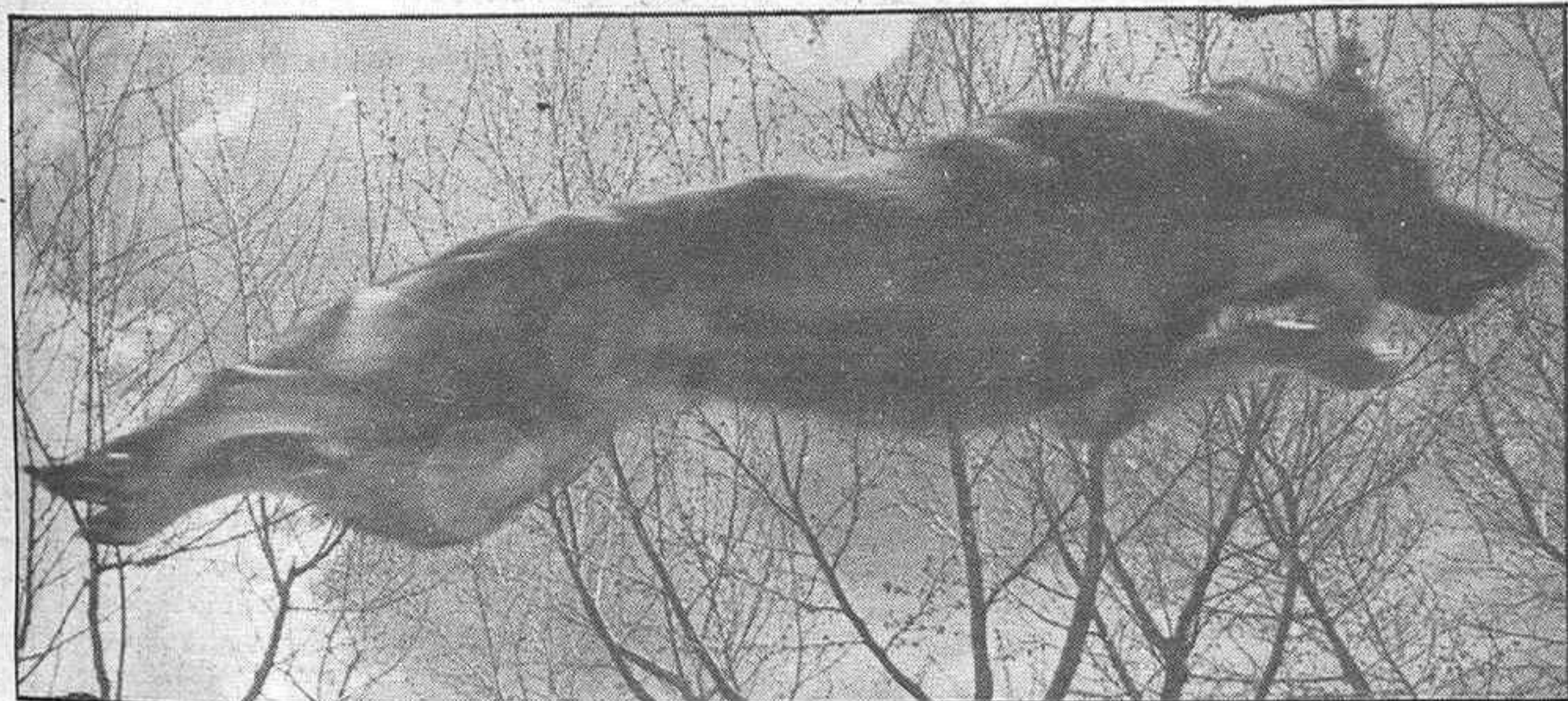
—Perque ve molta gent, gent de capital, que han tingut un animal a casa, normalment un pis de ciutat. Passa el temps i l'animal, que quasi sempre és un gos, resulta que fa nosa, molesta, i clar l'abandonen. Eixe gos, una volta solt, es fa «cimarró», vull dir salvatge, i tira a la muntanya, o a les vil·les tancades durant l'hivern, buscant aixopluc, un portxe a on amagar-se i que tinga aigua; també a l'ombra d'un jardí. En acabant, es formen bandades, sempre on n'hi ha una gossa en zel, i tots junts són un autèntic perill.

Quan comence la temporada estiuenca venen els propietaris de les vil·les que no poden entrar ja que el jardí està ple de gossos i tenen por.

N'hi ha gent que sí que els lliga. Al setembre, quan se'n vagen els estiuejants tindrem molta faena pels molts gossos que n'hi haurà abandonats.



Els membres de la Societat de Caçadors de Benicàssim van al terme i també ixen fora de la comarca



Els gossos solts arriben a ser un greu perill per a la gent del poble i els estiuejants.

## HOTEL BENICASIM

Abierto todo el año

PISCINA PROPIA

BANQUETES, BODAS  
Y COMUNIONES

C./ Bayer, 50 - Telf. 30 05 58

BENICASIM



## CENTRO DE TERMALISMO HELIO-MARINO Y RECUPERACION FUNCIONAL

CENTRO CONCERTADO CON LA SEGURIDAD SOCIAL  
Y CON CALIFICACION DE AMBITO NACIONAL



TRATAMIENTOS DE RECUPERACION FUNCIONAL  
INDICADOS PARA:

- SECUELAS DE ENFERMEDADES NEUROLOGICAS, POSTRAUMATICAS Y DE CIRUGIA ORTOPEDICA.
- ENFERMEDADES REUMATICAS.
- RECUPERACION FISICA DEL ANCIANO.

ENVIO DOCUMENTACION PREVIA PETICION

CENTRO DE TERMALISMO-BENICASIM  
TELEFONO 30 04 50  
TELEX 65552 - CASTELLON

Los olores y restos fecales han desaparecido

## «La Curva» ha solucionado definitivamente el problema de las aguas residuales

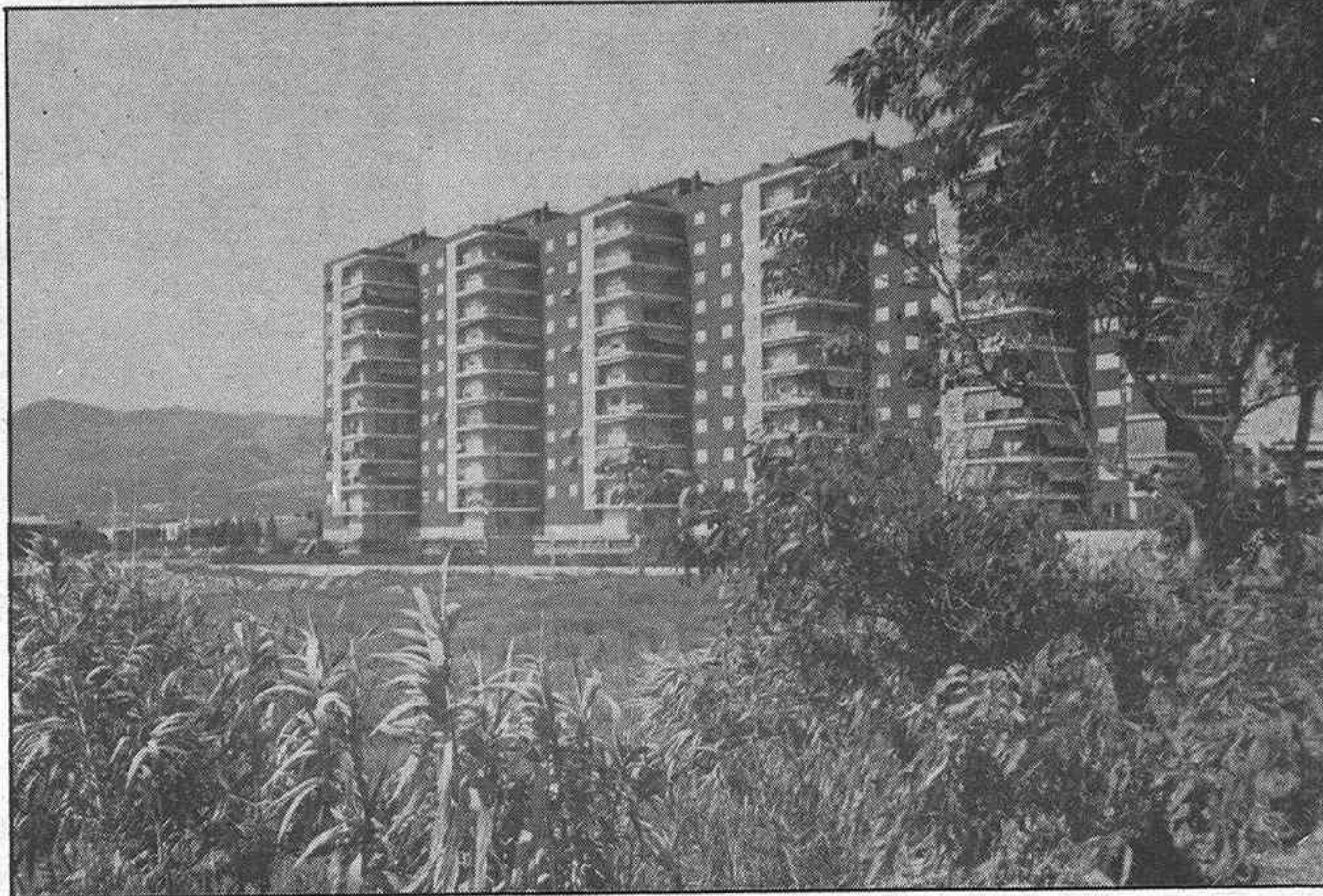
Uno de los puntos negros de la playa de Benicasim, concretamente, la zona denominada como «la Curva», de unos 200 metros de longitud, ya ha resuelto el problema de los vertidos de las aguas residuales. En la actualidad, es una área apta para el baño, que no encierra ningún tipo de peligro de contaminación. Asimismo, han desaparecido también los desagradables olores, que los residuos desprendían, y que, constantemente, atormentaban a los vecinos de las urbanizaciones allí ubicadas, especialmente, a los de la «Residencia Santa Marta» y a los automovilistas al paso por ese tramo de la carretera de la playa.

El deterioro que las aguas residuales ocasionaba en esta parte de la playa era tal que el año pasado la Consellería de Sanidad prohibió el uso de esta playa a los bañistas. Los olores residuales eran tan fuertes, ya que los residuos se vertían en crudo a la arena de la playa y los canales conductores de los mismos estaban al aire libre, que esta zona se conocía como el «Vertedero de Benicasim».

### «Santa Marta» toma conciencia

Los principales afectados de una forma más directa por este problema eran los vecinos de la urbanización «Santa Marta», después todos los usuarios de la carretera y, en general, todo el turismo de la Costa del Azahar. Se trataba de una forma descarada de verter los residuos, sin pasar antes por la famosa depuradora. Era un problema que no podía subsistir por mucho tiempo por los prejuicios directos e indirectos, a corto y a largo plazo que estaba ocasionando.

Así pues, los primeros concienciados por el problema fueron los vecinos de la «Residencia Santa Marta», que, unidos por Miguel Vivanco, primer presidente de la comunidad y actual vecino de la urbanización, emprendieron una serie de accio-



Los vecinos de las urbanizaciones de la «Curva» ya respiran tranquilos



Por este conducto ya no se vierten aguas residuales a la playa

nes encaminadas a poner fin al problema. Para ello no escatimaron esfuerzos. Reuniones con el alcalde de Benicasim y diversas autoridades civiles de la provincia, manifestaciones y protestas de todo género, fueron las acciones más importantes que esta comunidad llevó a cabo para sacar el problema a la luz pública (cosa, por otra parte, fácil de realizar porque se trataba de un asunto muy a flor de piel, en este caso de arena). Estas acciones se complementaron con algunas de tipo personal, como por ejemplo,

intentos de cortar la circulación de la carretera para que los transeúntes conocieran «in situ» cuál era la gravedad del tema y cuál el origen de los insostenibles olores.

### Se soluciona un problema

Por fin las protestas y quejas de los vecinos son atendidas y el Ayuntamiento de Benicasim inicia las obras pertinentes encaminadas a acabar con los vertidos en esta zona de la playa. Ahora, las aguas residuales que iban a desembocar en la zona de «la Curva» están canalizadas y orientadas hacia la depuradora de Benicasim y desde allí son conducidas de nuevo al mar (pero no a esta zona), que mediante

un emisario son vertidas a las aguas del mar a una distancia de 1.500 metros. Aquí, ya no hay aguas residuales. Las acequias han sido tapadas y toda la zona ajardinada. Con ello ha desaparecido el problema de la contaminación del agua del mar en la zona de la «Curva» y el ambiente atmosférico ha recobrado su normal estado: los olores han desaparecido.

### Renace la vida

Con la solución de este grave problema la vida en esta zona ha

tomado un nuevo impulso. Los vecinos de las urbanizaciones colindantes pueden tomar, tranquilamente, el fresco en sus respectivas terrazas; los bañistas también han ganado un trozo más de playa (que estaba ya destinado al desahucio); los automovilistas ya no conducen sus vehículos con una mano en el volante y otra en la nariz; y, por fin, los remisos constructores (antes se han lanzado a la actividad en este punto de la costa animados por la solución definitiva del problema y con amplias garantías de que su producto final (los edificios) tendrán salida en el mercado o, al menos, no se encontrarán con el serio «hándicap» de otros años.

La zona tiene ahora otro aspecto, hay jardines, las acequias están tapadas, sobre la playa no se observan restos fecales y el canal que conducía los residuos hacia la playa, en la misma orilla, tan sólo contiene agua del mar que se precipita hacia su interior. Del paisaje anterior tan sólo resta un motor, un gran motor que se encargaba antes de elevar las aguas hasta el nivel del mar, pero que ahora tan sólo funcionará en caso de emergencia, cuando se produzca alguna riada y haga falta bombear el agua acumulada al margen de la carretera hacia el mar.

### Deficitaria depuradora

El problema de los vertidos residuales es un viejo tema en Benicasim y que necesita una urgente solución, ya que el daño que está ocasionando al sector turístico es cada vez mayor. Un tema importante para los veraneantes es el nivel higiénico de las playas y éste está en estrecha relación con las aguas residuales. Se ha solucionado un problema. Un punto negro de nuestra costa ha desaparecido.

Sin embargo, el tema subsiste. Si los residuos no van a parar a una parte irán a otra. La cuestión del «emisario» (conducto para lanzarlos lo más lejos posible de la costa) se empieza a solucionar. Pero un asunto importante es el de la depuradora. Si los residuos no sufren el previo proceso de depuración, el problema continuará latente. Ocurre que la depuradora de Benicasim está habilitada para absorber los residuos de 20.000 habitantes, pero ¿qué pasa con los residuos de los otros 80.000 más que cada verano se dan cita en el pueblo? Este es el nudo gordiano de toda la cuestión, y hay que desatarlo para desatar otra corriente: la avalancha de turistas hacia Benicasim. Que deben de venir y vendrían si cuestiones como esta, tan básicas y elementales, estuviesen totalmente resueltas. La infraestructura es la clave en el sector turístico. Y, a su vez, la red de aguas residuales, básica en aquélla.





## Test biográfico de Martín Lutero «King»

HOROSCOPO PARA HOY			
<b>A</b> ries (21 marzo a 20 abril) SALUD: Excelente TRABAJO: Aproveche su buena forma física para avanzar en ese proyecto AMOR: Muéstrese más amable	<b>C</b> ancer (21 junio a 21 julio) SALUD: Buena TRABAJO: No hable demasiado de sus proyectos; es prematuro AMOR: No se inquiete, la persona amada responderá a su amor de forma positiva	<b>L</b> ibra (23 sept. a 22 oct.) SALUD: Bastante buena TRABAJO: Sea voluntarioso y no busque excusas para dejar a un lado sus obligaciones AMOR: Alegría en el terreno sentimental	<b>C</b> apricornio (21 dic. a 19 ene.) SALUD: Su salud es perfecta; no debe temer nada TRABAJO: No siga por el camino equivocado, dé marcha atrás ahora que aún está a tiempo AMOR: Sentimiento de amargura
<b>T</b> auro (21 abril a 20 mayo) SALUD: Muy buena TRABAJO: Tome una decisión tajante y no siga dando largas a ese asunto AMOR: Situación satisfactoria	<b>L</b> eo (22 julio a 21 ago.) SALUD: Excelente TRABAJO: Sea más humilde; su orgullo y sus aires de suficiencia acabarán por cerrarle todas las puertas AMOR: Bueno	<b>E</b> scorpión (23 oct. a 22 nov.) SALUD: Catarro bronquial TRABAJO: No sea tan absorbente y no quiera convertirse siempre en el centro de toda reunión AMOR: Pida perdón a la persona amada y no sea orgulloso	<b>A</b> cuario (20 ene. a 18 feb.) SALUD: Estado gripal TRABAJO: Sea enérgico y no permita que nadie le dé órdenes AMOR: Confíe en la persona amada y piense que es digna de su amor
<b>G</b> eminis (21 mayo a 20 junio) SALUD: Dolor de estómago TRABAJO: No sea tan hurano y acepte esa invitación; le dará la oportunidad de conocer a personas interesantes desde el punto de vista profesional AMOR: Normal	<b>V</b> irgo (22 agosto a 22 sep.) SALUD: Si se nota cansado y con sueño, no recurra a los estimulantes TRABAJO: No se desanime por ese pequeño contratiempo AMOR: Noticias agradables	<b>S</b> agitario (23 nov. a 20 dic.) SALUD: Excelente TRABAJO: Sus gastos aumentarán de forma alarmante, tenga cuidado AMOR: Peligro de ruptura	<b>P</b> iscis (19 feb. a 20 mar.) SALUD: Muy buena TRABAJO: Organice mejor su jornada y evite perder tanto tiempo AMOR: Discusión sin consecuencias

Nació en

Atlanta .....  
New York .....  
New Jersey .....  
New Orleans .....

El día

14-4-1932 .....  
12-5-1920 .....  
13-6-1922 .....  
15-1-1929 .....

Contrajo matrimonio con

Aretta Franklin .....  
Coretta Shmit .....  
Coretta Scott .....  
Aretta Scott .....

El día

16-5-1950 .....  
15-6-1955 .....  
18-3-1950 .....  
17-6-1953 .....

Recibió el premio Nobel de la Paz

1955 .....  
1966 .....  
1977 .....  
1963 .....

Fue asesinado en

Dallas .....  
Menphis .....  
Londres .....  
Illinois .....

El día

4-5-1966 .....  
5-4-1967 .....  
5-4-1968 .....  
6-6-1968 .....

Se resuelve, marcando con una X, la casilla que se crea la correcta.

### AL CRUCIGRAMA

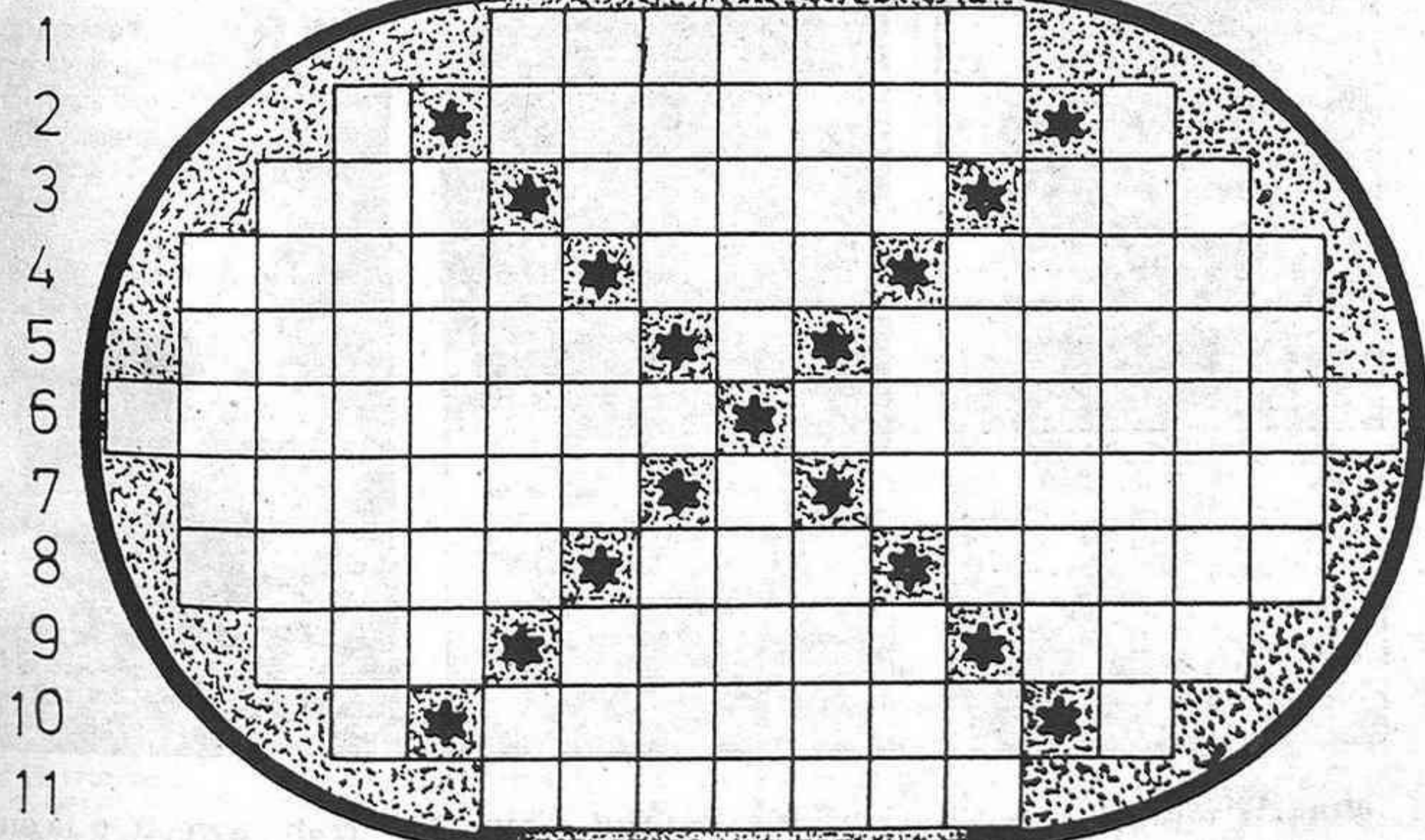
### TEST BIOGRAFICO

SOLUCIONES.—HORIZONTALES (sólo).—1: Pepinos.—2: A. Areláza. M.—3: Acá. Etano. Sal.—4: Acora. Oma. Sacar.—5: Rabano. A. Malaca.—6: Colimeta. Camarera.—7: Cojera. A. Carera.—8: Araro. Oio. Solas.—9: Aro. Amilo. Non.—10: A. Asolado. S.—11: Saladera.

SOLUCION: Nació en Atlanta, el 15-1-1929; contrajo matrimonio con Coretta Scott, el 17-6-1953, recibió el P. Nobel en 1964; asesinado en Memphis, el 5-4-1968.

### CRUCIGRAMA

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17



HORIZONTALES.— 1: Planta cucurbitácea de flores amarillas y fruto pulposo (plu.).— 2: Vocal. Limpiara el trigo con el arel. Mil.— 3: Aquí. Cierta hidrocarburo. Garbo y gentileza en los ademanes.— 4: Acongoje. Al revés, dueño. Extraer.— 5: Planta crucifera, de flores blancas. Vocal. En México, peinado que consiste en rodear la cabeza con las trenzas, atándolas sobre la frente.— 6: En Venezuela, dulce hecho con huevo y almendra. La que sirve en un barco.— 7: Accidente que no permite andar con regularidad. Vocal. La que vende caro.— 8: Al revés, rezara. Autillo. Sin compañía.— 9: Anillo. Vestidura talar. Impar.— 10: Vocal. Arrasado. Consonante.— 11: Terreno esterilizado por abundar en él las sales.

VERTICALES.— 1: Cien.— 2: Lienzo fabricado en la villa de Areuca (Portugal).— 3: Da calor.— 4: Diera cobijo.— 5: Mentiroso.— 6: Fam. y rep. padre. Cierta mes. Campeón.— 7: Nombre de letra. Al revés, lio. Agarradero.— 8: Parte inferior de la coraza de los quelonios. Vocal. Al revés, parte inferior y central de la espalda.— 9: En México, fruta del ilamo. Rey de los Hunos.— 10: Canción de cuna. Cien. Al revés, en algunos países de Oriente, título de alta dignidad.— 11: Metal precioso. Al revés, hijo de Noé. Composición lírica.— 12: Siglas comerciales. Pageles. Matricula española.— 13: Sazonaron.— 14: Hombres pendencieros y camorristas.— 15: Lastiman.— 16: Extrañas.— 17: Vocal.

## Dr. ALFREDO MOLES/BLANKITO Que se sepa

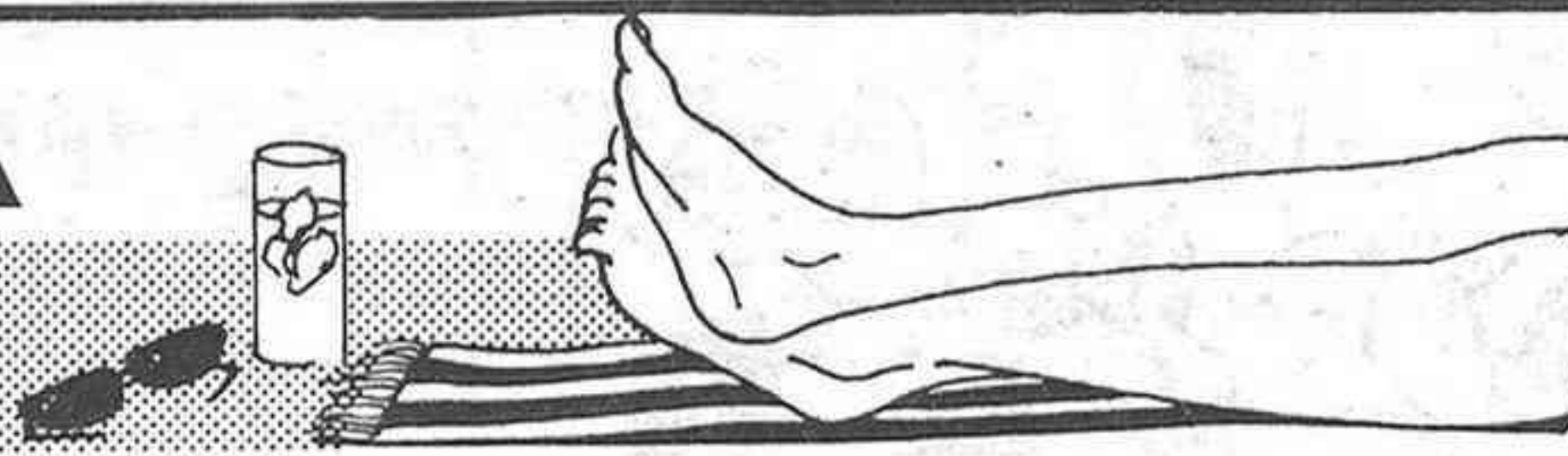


EL QUILLO, UN ARBUSTO QUE ABUNDA EN SAN LUIS, ARGENTINA, TIENE ENORMES CANTIDADES DE HORMONA FEMENINA ANTICONCEPTIVA. BEBER SU INFUSIÓN, OBIVIAMENTE, ESTÁ DE MODA ALLÍ.

UNO DE CADA CINCO NORTEAMERICANOS, SIGUE EN FORMA HABITUAL UNA DIETA DE ADELGAZAMIENTO. EL 61% DE LAS FAMILIAS TIENE UN INTEGRANTE QUE HACE DIETAS NO HABITUALES COMO LA MACROBIÓTICA, ZEN, DE LA PERA, DEL ASTRONAUTA, VEGETARIANAS, DE FIBRAS Y 150 MÁS... EN ELLAS, SE GASTAN CADA AÑO DIEZ MIL MILLONES DE DÓLARES.

© Servicios Especiales de EFE / Dr. Alfredo Moles / Blankito

## LA TERRAZA



## A la sombra de una sombrilla...



El popularísimo número del maestro Moreno Torroba, es aplicable a esta pareja que, sin grandes pretensiones, ha montado su comedor en plena playa. Bajo la sombra de la gran sombrilla, está dando cuenta de lo que, sin duda, será un buen yantar.

No es posible pedir más, en menos espacio. Y, no hay que decir que tras el almuerzo vendrá la siesta reparadora, y más tarde el nuevo baño vespertino. Después recogida general, todo al automóvil, y regreso al hotel.

Como se ve no resulta difícil el veraneo, ni por supuesto caro, a quien está organizado como el matrimonio que muestra la foto. Hace falta, eso sí, voluntad, querer, y está claro que el matrimonio quiere pasárselo bien, sin complicaciones de ninguna clase. Todo lo tienen a mano, incluso las «tortillas con arena», que es, definitivamente, el clásico bocata de la playa. ¡Ah!, y ¿dónde estarán las bebidas? No hay que ser un lince para ver, debajo de la mesa la nevera portátil. ¡Están en todo, claro!

## Libros

## 7.000 DIAS EN SIBERIA

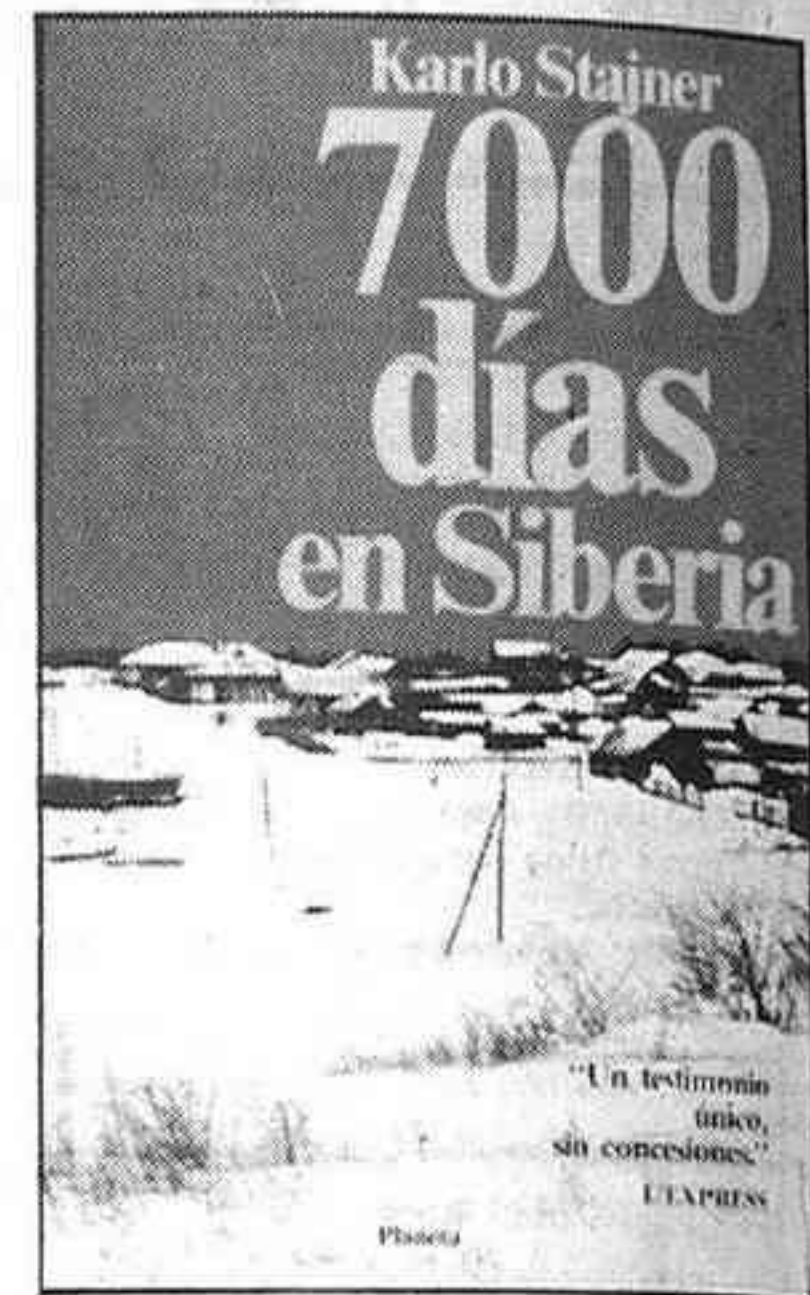
Karlo Stajner  
Ed. Planeta

Karlo Stajner nació en Viena en 1902. En todas partes este escritor tuvo conflictos con la Policía por sus actividades revolucionarias. En 1932, se refugió en la Unión Soviética, el país donde creía ver realizados sus ideales. La Internacional Comunista le confió la dirección de una gran empresa de impresión y producción de libros en Moscú. Allí conoció a la que luego de pasar su tiempo de cárcel se convertiría en su esposa.

«7.000 días en Siberia», novela que hoy presentamos a los lectores de Verano Loco, versa sobre el testimonio personal del destierro de este escritor en Siberia. Sin embargo, Stajner no teoriza. No recoge sistemáticamente los testimonios de otros internados en los campos. Cuenta simplemente lo que ha visto y vivido, desde los procesos de Moscú hasta la muerte de Stalin.

Este relato conmovedor fue escrito el mismo año que «Archipiélago Gulag», en 1958. Y ha conocido casi tantas tribulaciones como su autor. Rechazada, pérdida, reconstruida, la obra fue publicada en lengua servocroata en 1917 gracias a la intervención personal de Tito.

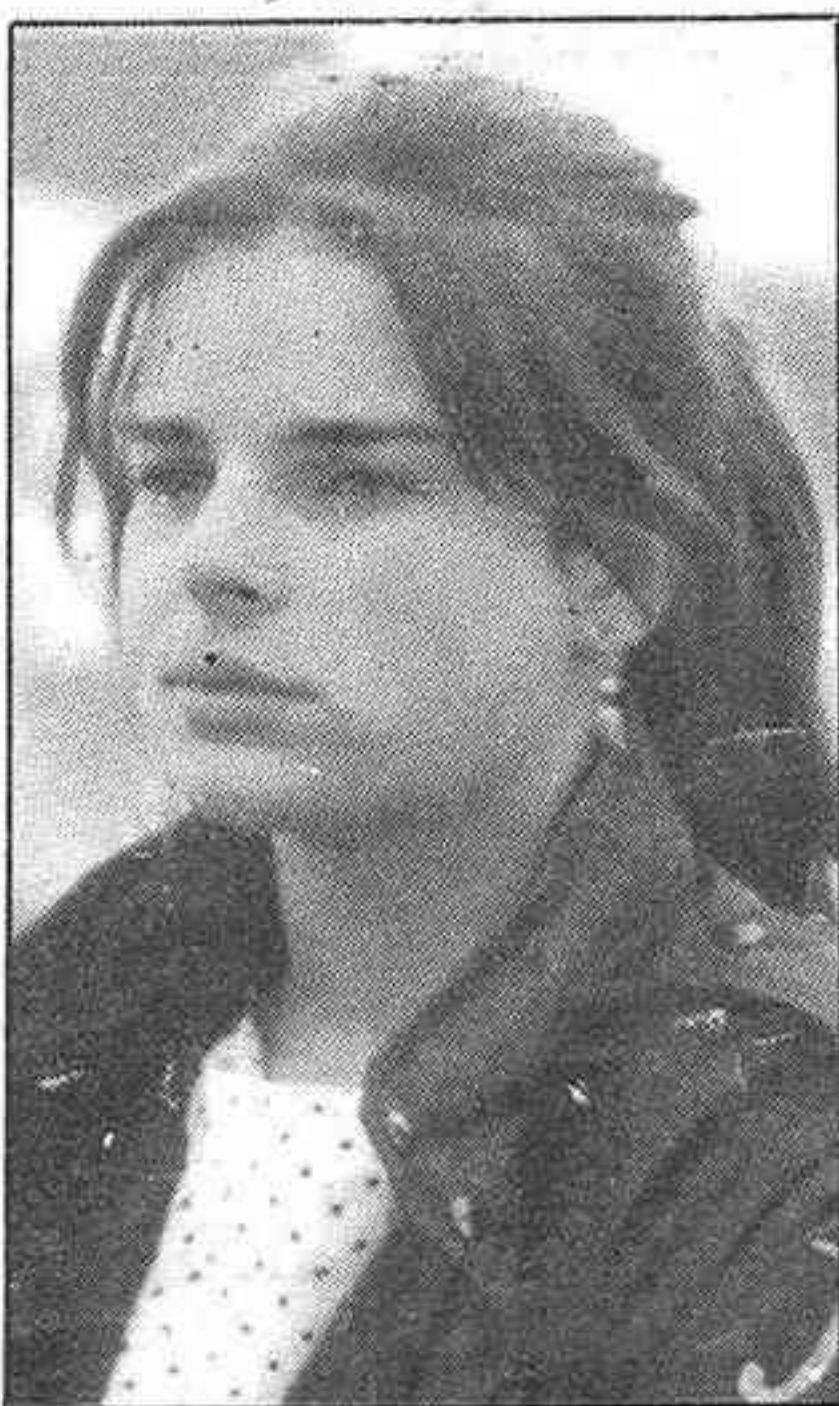
Wladimir Berelowitch escribió de la obra y su autor en «L'Ex-



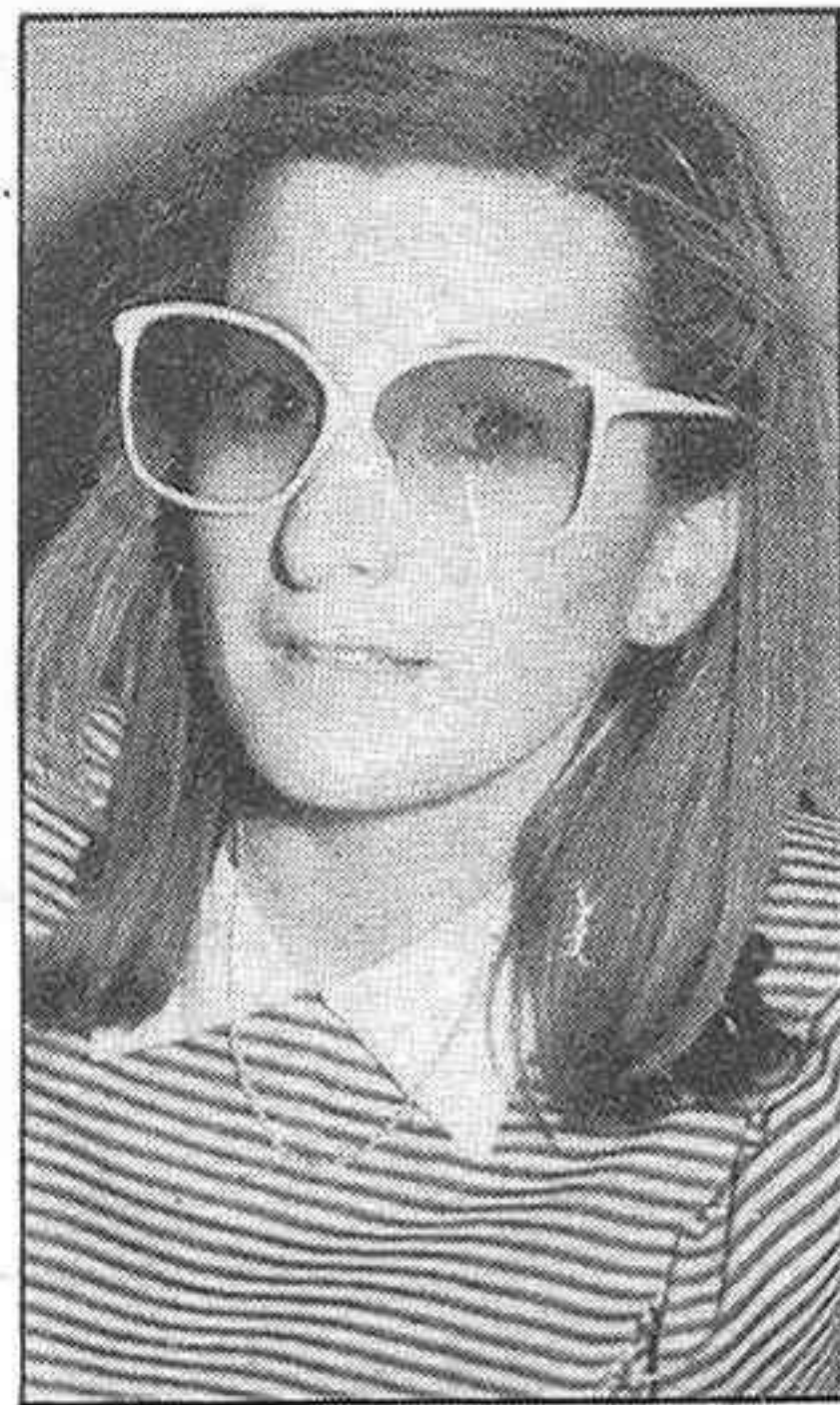
press» lo siguiente: «Karlo Stajner nos ofrece un testimonio único, sin concesiones, que estará entre los más importantes que se hayan escrito sobre el mundo de los campos de concentración. Yo, sobre todo, he descrito los hechos. Cada lector sacará su opinión», dice Stajner. Pero ¡Qué memoria!, ¡qué testigo! nos facilita una extraordinaria cantidad de observaciones, retratos, hechos, fechas y hasta cifras. Sin ser enciclopédica, como «Archipiélago Gulag», la obra de Stajner, en su sobriedad y densidad, no tiene menos fuerza.

# GALERIA FAMOSOS

de



**Estefanía de Mónaco**, con cara triste, porque tiene que acceder a los deseos de su padre que no quiere que se case hasta tanto se resuelva el problema de su hermana Carolina. La verdad es que tiene que «pagar los platos rotos», porque la hermana se ha echado la manta



**Amalia Enrique**, de los servicios informativos de «Antena-3» en Madrid, es la mujer que comparte —en medida de las posibilidades— los buenos ratos de Rafi Escobedo. Amalia le visita con bastante asiduidad, lo que ha dado motivo a los clásicos rumores...



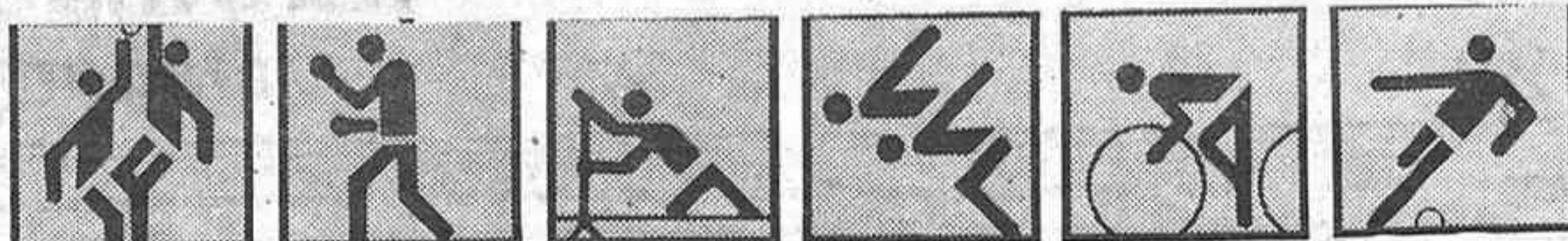
**Tahne Welch**, hija de su madre, claro, que lleva su mismo apellido, quizá por aquello de la fama de los padres... El caso es que Tahne está realizando sus pinitos en el mundo del cine, y dice, dicen los entendidos, que con todo cuanto tiene... cualquiera.



**Rosa María Artal**, simpática locutora de televisión, ha desmentido rotundamente que tenga problemas con su matrimonio. Ocurre que tiene mucho trabajo en televisión y no le es posible salir con él tan a menudo. Pero que de problemas, nada. ¡Qué descanso!



**Farrah Fawcett**, que en la gala de la Cruz Roja celebrada en Marbella, causó sensación por su deslumbrante belleza. Farrah tuvo mucha competencia, pero nadie pudo eclipsar a la bella, porque su personalidad une una simpatía fuera de lo corriente.



## XXIII JUEGOS OLIMPICOS DE LOS ANGELES



Se quedó a un punto del récord mundial

### Daley Thompson, el superatleta de la Olimpiada

Daley Thompson, de Gran Bretaña, fue un superatleta al que faltó un punto para igualar el récord mundial de decatlon, en poder de su gran rival y esta vez medalla de plata, el alemán Juergen Hingsen. La jornada se completó con el éxito de Valerie Brisco Hooks en los 200 metros —ya dos medallas de oro en su poder— y la victoria sin brillo de Anisoara Stanciu-Cusmir.

Hubo lleno, la temperatura bajó dos grados (26), la llorera de turno la protagonizó la citada doble campeona olímpica y los hinchas más ruidosos fueron los británicos, que celebraron «a lo Liverpool» la actuación de Thompson.

La oveja negra de la familia atlética estadounidense —nunca mejor dicho— fue Carol Lewis cuyo rendimiento fue flojísimo en longitud. Paró los de este país, Carol manchó... el apellido Lewis.

Sin lugar a dudas, el decatlon tuvo la mejor nota de esta jornada. Daley Thompson, que hizo 4.35.00 en 1.500 m., o sea 10 centésimas más de lo necesario para igualar el récord mundial de Hingsen, en el conjunto de las 10 pruebas, quedó a un punto de los 8798 del alemán federal.

Eso sí, batió el récord olímpico de Bruce Jenner (8617 puntos en 1976, Montreal) y junto al esta-

dounidense Bob Mathias (1948 y 1952) comparte el liderazgo en victorias olímpicas decatlonianas, pues también ganó en Moscú (1980).

Se mejoraron cuatro marcas olímpicas: dos a cargo de Thompson (100 m., 10.44 y longitud, 8.01 m.), Motti (disco, 50.92 m.) y Bright (pértiga, 5.40 metros).

Hubo una terrible lucha por la medalla de bronce entre Wentz y Kratschmer y los 25 atletas terminaron las pruebas exhaustos.

Después de haber ganado la final de los 400 metros lisos, distancia en la que su compatriota Chandra Cheeseborough era favorita, dos californianas, Valerie Brisco-Hooks y Florence Griffith —los ojos más bonitos del atletismo olímpico que estamos sufriendo— ganaron oro y plata en el doble hectómetro.

Brisco-Hooks instauró nuevo



Daley Thompson, campeón olímpico de decatlon

récord olímpico (viento -0,1) quedando a 10 centésimas del récord mundial de Marita Koch que, desde ya, está amenazada por esta estadounidense de 24 años y 1,70 de estatura, verdaderamente consagrada como estrella de la velocidad.

Tuvo un formidable nivel la carrera, pues las cuatro primeras movieron el ranking mundial y para Marlene Ottey-Page, tercera en la meta, el consuelo de haber batido el récord jamaicano.

La vencedora batió también el récord estadounidense hasta ahora en poder de Evelyn Ashford (21.83). Brisco-Hooks hizo en 11.20 los primeros 100 metros y en 10.61 los siguientes: Florence Griffith en 11.17 y 10.87, y la jamaicana en 11.26 y 10.83.

Con una pobrísima marca —sólo 6,96 metros—, Anisoara Stanciu-Cusmir, se impuso en salto de longitud que, por las numerosas ausencias, no estaba ni al 40 por ciento de su valor y que, tras la competición, apenas merece resaltar.

Las rumanas dominaron y Carol Lewis —acreditados 6,97 m.— fracasó estrepitosamente al volar únicamente hasta 6,43 m. Falló la hermanita de Carl y los apasionados espectadores que acuden a diario al estadio se quedaron sin himno —cosa que se preveía— y sin bandera.

Dos europeas, Gabriella Dorio y Christine Bennings, ganaron las series semifinales de los 1.500 metros, con la diferencia de que la italiana hizo un crono de 4.04.51, seis segundos mejor que la británica.

Fueron dos series totalmente diferentes en su planteamiento y desarrollo. En la que se impuso Bennings se produjeron notables cambios en la cabeza de la carrera, pero el ritmo fue lento y las rumanas Melinte y Lovin estuvieron preocupadas por el control de la prueba y no por el registro.

En cambio, en la segunda serie, Gabriella Dorio, con su furia característica, condujo a buen tren al grupo principal de atletas y no cedió ante Ruth Wysocki ni ante el fuerte final de la rumana Puica.

La argentina Liliana Góngora y la chilena Alejandra Ramos, muy distantes de sus marcas personales, nunca estuvieron en el lote de las más rápidas, aunque todas, absolutamente todas, muy lejos de Tatiana Kazankina, la soviética poseedora de los records mundial y olímpico con 3.52.47 y 3.56.56, respectivamente.

Said Aouita ofreció en el Memorial Coliseum una pequeña muestra de lo que puede ser su final en los 5.000 metros. Se impuso en su serie con 13.28.39, luego mejor tiempo absoluto en la distancia.

### Andrés Vera, objetivo cumplido

El deporte castellonense está de enhorabuena gracias a uno de sus atletas, Andrés Vera, único representante provincial en unos Juegos Olímpicos. Andrés Vera participó el pasado jueves en la prueba de 1.500 metros y cumplió con creces el objetivo marcado en un principio de acceder a las semifinales.

No lo tenía fácil el castellonense, ya que le tocó salir en la segunda serie donde figuraba un favorito al triunfo final, Sebastian Coe. La carrera fue muy lenta desde el principio pero Andrés Vera supo colocarse en uno de los tres puestos que le daban acceso directo a las semifinales. Lo logró por méritos propios y hay que valorar este esfuerzo y calificar de muy bueno este debut en unos juegos olímpicos.

La sorpresa sería para los comentaristas deportivos de televisión española que desconocían por completo la presencia de un tercer español en esta prueba del medio fondo olímpico. Para ellos sólo corrían los 1.500 metros Abascal y González, de ahí que se quedarían muy sorprendidos al ver salir en la segunda serie clasificatoria a otro español que además, y de forma brillante, se clasificaba para las semifinales. Toda una lección del castellonense.

Esta pasada madrugada Andrés Vera debía tomar parte en una de esas semifinales de 1.500 metros junto a Abascal, ya que González fue eliminado, y en el momento de redactar este comentario no sabemos cuál ha podido ser su actuación. El Ayuntamiento de Castellón le envió ayer un telegrama a Los Angeles para darle ánimos. De todas formas, llegar a la semifinal era la meta que nuestro representante se había marcado antes de partir hacia la ciudad californiana. El objetivo está ya cumplido.

Amparo Villalonga

### Marta Bobo domina la gimnasia rítmica

La española Marta Bobo, con 19,20 puntos, encabeza la clasificación del concurso olímpico de gimnasia rítmica, al término de la primera sesión en la que se han disputado dos aparatos.

Marta Bobo inició su competición en aro y su ejercicio mereció del jurado 9,60 puntos, superado en puntuación tan sólo por las dos rumanas Alina Dragan y Doina Staiculescu que consiguieron 9,65 y 9,70, respectivamente, mientras que Marta Cantón conseguía 9,45 puntos.

Estas cuatro gimnastas, dos españolas y dos rumanas, son las que ocupan los tres primeros puestos en la clasificación general y las únicas que han logrado superar los diecinueve puntos.

El segundo ejercicio lo realizó Marta Bobo con el balón y en él tuvo un ligero fallo al perderlo en una ocasión, pero su final fue extraordinario y los jueces la dieron la misma puntuación que ya obtuvo en aro, 9,60.

La rumana Alina Dragan realizó un ejercicio perfecto, aunque su final no fue tan espectacular como el de Marta Bobo y los jueces le concedieron 9,50 puntos, lo que le permitía a la española pasar a encabezar la clasificación.

Doina Staiculescu iba a obtener la mayor puntuación de esta primera jornada —9,70— en el ejercicio de aro y le iba a permitir pasar la barrera de los 19 puntos y enmendar la baja puntuación que había obtenido en su ejercicio con la cinta —9,35— pasando al tercer lugar en la clasificación.

En cuanto a Marta Cantón iba a realizar una actuación también impecable y lograr un 9,60, la misma que Bobo, para colocarse en el tercer puesto igualada con Staiculescu.

En el ejercicio de mazas la puntuación más alta de esta primera sesión la obtuvo la canadiense Lori Fung con 9,60 y en el de cinta fue la yugoslava Milena Reljin, la que lo consiguió con 9,45 puntos.

Hoy se disputarán los dos ejercicios restantes, con Marta Bobo, Alina Dragan y Marta Cantón en mazas y cinta y Doina Staiculescu en balón y aro.

Resultados correspondientes a la primera jornada del torneo de gimnasia rítmica, que se ha disputado en el Pauley Pavillon de UCLA.

- 1.—Marta Bobo (Esp.), 19,20 puntos.
- 2.—Alina Dragan (Rom.), 19,15.
- 3.—Marta Cantón (Esp.), 19,05.
- 5.—Lori Fung (Can.), 18,95.
- 6.—Milena Reljin (Yug.), 18,90.
- 7.—Hiroko Yamasaki (Jpn.), 18,85.
- 8.—Giulia Staccioli (Ita.), 18,75.
- 8.—Valerie Zimring (USA), 18,75.

Con su triunfo ante China, Yugoslavia consiguió la medalla de oro en el torneo femenino de forma definitiva, pues ya antes de disputarse este encuentro la tenía asegurada porque su ventaja de puntos era tal que podían sus jugadoras permitirse el lujo de perder. Pero en juego estaba la plata y el bronce, medallas a las que aspiraba la propia China y Corea, que en el encuentro anterior había dado buena cuenta de Alemania Federal.

### Medallero olímpico

Al término de la duodécima jornada de los Juegos Olímpicos y cuando van disputadas 156 finales, el balance de medallas es el siguiente:

Pais	Oro	Plata	Bronce	Total
Estados Unidos .....	59	50	21	130
Rumania .....	17	13	10	40
China Popular .....	14	7	7	28
Alemania Federal .....	11	14	17	42
Italia .....	11	3	8	22
Japón .....	8	7	11	26
Canadá .....	7	10	8	25
Gran Bretaña .....	4	6	18	28
Australia .....	4	8	11	23
Finlandia .....	4	3	4	11
Francia .....	4	3	10	17
Nueva Zelanda .....	4	0	2	6
Corea .....	3	4	3	10
Holanda .....	3	2	4	9
Yugoslavia .....	2	1	2	5
Brasil .....	1	2	3	6
Austria .....	1	2	1	4
México .....	1	2	1	4
Bélgica .....	1	1	2	4
ESPAÑA .....	1	1	0	2
Marruecos .....	1	0	0	1
Suecia .....	0	5	6	11
Suiza .....	0	3	2	5
Noruega .....	0	2	2	4
Dinamarca .....	0	1	2	2
Grecia .....	0	1	1	2
Colombia .....	0	1	0	1
Perú .....	0	1	0	1
Costa de Marfil .....	0	1	0	1
Taipei .....	0	0	2	2
Jamaica .....	0	0	2	2
Islandia .....	0	0	1	1
Portugal .....	0	0	1	1
Venezuela .....	0	0	1	1
Totales .....	161	154	163	478

## La jornada de hoy

El calendario de las pruebas programadas para la jornada de hoy, día once, de los XXIII Juegos Olímpicos, es el siguiente: — Piragüismo, en Lago Casitas. H. local — H. GMT.

Hombres 1.000 metros, finales 08.00 — 15.00.

Mujeres 1.000 metros, finales 08.00 — 15.00.

— **Atletismo**, en el Memorial Coliseum de Los Angeles.

50 Km. marcha 08.00 — 15.00.

Relevos 4 x 100 mujeres, eliminatorias. 10.00 — 17.00.

Relevos 4 x 100 hombres, semifinales. 10.30 — 17.30.

Peso masculino, calificación 10.50 — 17.50.

— **Hókey**.

Partidos puestos 1 a 6, hombres 09.15 — 17.15.

— **Tiro con arco**, el Dorado Park.

50 metros, hombres y mujeres 10.00 — 17.00.

— **Natación, saltos**: Piscina Usc.

Plataforma, hombres, preliminares 10.00 — 17.00.

— **Esgrima**, Long Beach Convention Center.

Espada por equipos, preliminares 10.00 — 17.00.

— **Tenis**, Pista central de UCLA.

Finals masculina y femenina 10.00 — 17.00.

— **Boxeo**, L.A. Arena.

Finals todas las categorías. 11.00 — 18.00.

— **Voleibol**, Long Beach Arena.

Perdedor USA-CAN contra perdedor BRA-ITA, para medalla de bronce, torneo masculino. 12.00 — 19.00.

— **Lucha**, Anaheim Convention.

Estilo libre, preliminares categorías.

57, 68, 82 y 100 Kg. 12.00 — 19.00.

— **Balonmano**, el Forum.

Final, Yugoslavia-Alemania Federal.

3.º y 4.º puesto, Rumanía-Dinamarca 14.00 — 21.00.

— **Tiro con arco**, el Dorado Park.

30 metros, hombres y mujeres 14.30 — 21.30.

— **Natación, saltos**: Piscina Usc.

Plataforma hombres, preliminares 15.00 — 22.00.

— **Atletismo**, Memorial Coliseum de Los Angeles.

Lanzamiento de Disco, mujeres, final 16.00 — 23.00.

Relevos 4 x 100, mujeres, final 16.20 — 23.00.

Salto de altura, hombres 16.30 — 23.30.

Relevos 4 x 100, hombres, final 16.50 — 23.50.

Relevos 4 x 400, mujeres, final 17.20 — 00.20 (12).

Relevos 4 x 400, hombres, final 17.50 — 00.50.

Lanzamiento de peso, hombres, final 18.00 — 01.00.

1.500 metros, mujeres, final 18.20 — 01.20.

1.500 metros, hombres, final 18.55 — 01.55.

5.000 metros, final 19.30 — 02.30.

— **Judo**, Eagles Nest Arena.

Categoría open 16.00 — 23.00 (11).

— **Boxeo**, L. A. Arena.

Finals todas las categorías 18.00 — 01.00 (12).

— **Lucha**, Anaheim Convention Center.

Estilo libre, semifinales y final.

Categorías 57, 68, 82 y 100 Kg. 18.00 — 01.00.

— **Voleibol**, Long Beach Arena.

Final. Vencedor USA-CAN contra vencedor

BRA-ITA, hombres 18.30 — 01.30.

— **Fútbol**, Rose Bowl.

Final, Brasil-Francia 19.00 — 02.00.

— **Gimnasia Rítmica**, Pauley Pavillon de UCLA.

Final 19.00 — 02.00.

— **Esgrima**, Long Beach Convention Center.

Final espada por equipos, hombres 20.00 — 03.00.

## Los cinco aros

Si el estado de California es el vivero del equipo olímpico de Estados Unidos, la Universidad de UCLA (University of California at Los Angeles) es el vivero del Estado. Nada menos que han recolectado ocho medallas de oro, ocho de plata y cinco de bronce entre sus antiguos alumnos y los actuales.

Hay competiciones olímpicas que comienzan a las nueve de la mañana y otras que terminan a las once de la noche. Los periodistas andan como locos para cubrir los eventos y, claro, se roban horas de sueño. Un sondeo rápido entre medios informativos indica que se duermen de tres a cuatro horas diarias. Así, a medida que pasan los días, los autobuses a los lugares de competición, muy retirados, son verdaderos coches-cama: Todos durmiendo.

Unos hombres de negocio japoneses han donado los castillos de fuegos artificiales que se utilizarán en la ceremonia de clausura. Serán 3.000 cohetes, divididos

ellos jamás ha sido presentado fuera de Japón.

Veintisiete años ha tardado el árbitro italiano de boxeo, Luigi Guacci, en hacer una doble cuenta de ocho en combate. Le ocurrió aquí, en la pelea entre el coreano Sup y el portorriqueño Gonzales, que se estaban dando muy duro. Cuando fue a contar a uno de ellos, éste alcanzó al rival, que quedó groggy. Quacci, parsimonioso, se dirigió a uno y otro y contó hasta ocho. Luego dijo que esto de la cuenta doble había sido la primera pregunta de su examen para árbitro. «Tardé veintisiete años, pero lo conseguí. Ya perdía las esperanzas de pasar esta experiencia».

Cuatro barcos han sido siempre los últimos en cada una de las regatas de vela. Un egipcio en Finn, un mexicano en F.D., una tripulación de islas vírgenes en Soling y otra turca en Tornadó. Todos sin excepción declararon después que venían a por medalla, pero se dieron circunstancias contrarias. Desde luego les faltó po-

Doreste y Molina recibieron su oro

# Medalla de bronce para España en piragüismo

España ganó ayer la medalla de bronce en el torneo de Canotaje, modalidad canadian-2, 500 metros, con Enrique Miguel y Narciso Suárez, con tiempo de 1.47.71.

El oro lo conquistó Yugoslavia y la plata Rumanía.

«No soy capaz de decir nada, estoy muy contento y no puedo expresar con palabras lo que siento», manifestó Roberto Molina al término de la ceremonia protocolaria de imposición de medallas a los vencedores de las siete categorías que han competido en el concurso de vela olímpico.

Luis Doreste y Roberto Molina, vencedores en la clase 470, fueron los últimos en recibir la medalla de oro y se las impuso el presidente del Comité Olímpico Internacional Juan Antonio Samaranch.

Aunque el día que confirmaron su triunfo estaban completamente tranquilos y dijeron no haber asimilado aún lo que significaba su victoria, hoy por el contrario la emoción ha hecho presa en los dos medallistas, que apenas si podían articular palabra tras bajar del pódium y recibir las felicitaciones entre otros del ministro de Cultura, Javier Solana, el presidente del Comité Olímpico Español, Alfonso de Borbón y del secretario de Estado para el deporte Romá Cuyás.

Roberto Molina después de contemplar su medalla, y con algo de tristeza dijo, «ahora tendré que dejar de navegar hasta que logre aprobar las asignaturas que me han quedado pendientes».



La sexta regata fue la que confirmó a Doreste y Molina como campeones de 470

Superioridad abrumadora de los anfitriones

## Diez estadounidenses en las doce finales de boxeo

Diez de los doce púgiles de Estados Unidos se han calificado para las finales del torneo olímpico de boxeo, confirmando así, su calidad de favoritos indiscutibles en estos juegos, ausentes cubanos y soviéticos.

Sin embargo, el paso a la final de uno de ellos, y la derrota de otro, provocaron polémica, tensión y abucheos del público, para poner colofón a 12 jornadas de pugilismo que han contemplado numerosas protestas por los fallos de los jueces.

El escándalo más sonado lo protagonizaron los miembros del jurado de la competición, al revocar una decisión de los jueces de ring y dar triunfador y acceso a la final al estadounidense Tillman, que fue muy inferior a su rival italiano, Musone.

Incluso el público abucheó esta decisión, como en la sesión de tarde lo hizo cuando el árbitro descalificó al norteamericano Holyfield por propinar un tremendo golpe al neozelandés Berry después de haberse gritado el «break».

En las demás divisiones, la superioridad técnica y de pegada de los boxeadores del país anfitrión quedó de sobra demostrada, y el oro está casi asegurado para muchos de ellos.

Destacan el minimosca Gonzales, un estilista algo fanfarrón, el welter Brelanda, a quien todos ven un campeón mundial profesional, en el futuro próximo, y el

superpesado Biggs, que a falta del cubano Stevenson se las verá con su archirrival italiano Damiani.

Sólo en dos pesos no hay miembros del equipo de EE.UU. en gallos, donde el mexicano López demostró un magnífico estilo y un inteligente boxeo, y en los semipesados, que sin Holyfield serán casi seguro para Josipovic (Yug.).

Herry Page (USA) demostró mucha velocidad desde que le regalaron los jueces el combate con el coreano en 63,5 Kg., y su rival en la final, sorpresa del torneo, el tailandés Umponmaha, no es considerado adversario preocupante.

Tampoco parece que habrá muchos problemas exceso que no se recupere bien el viernes, para Frank Tate en medianos ligeros, ya que el canadiense O'Sullivan pasó a la final gracias a otra desafortunada decisión del jurado.

En los ligeros, el portorriqueño Ortiz deberá noquear —como hizo con sus dos primeros rivales— a Whitaker para lograr el oro, al igual que Konyegwachie (Ngr.) en 57 kilos ante Taylor, ya que pocos esperan fallos de los jueces contrarios a los locales.

En general, en la tribuna de prensa se comenta que el nivel del torneo no ha sido malo, aunque muchos han echado de menos el estilo preciosista y bailarín de los cubanos y las grandes peleas en distancia corta de los púgiles del este.

## Yugoslavia se adjudicó el bronce en baloncesto

Yugoslavia se impuso 88-82 a Canadá en partido para los puestos 3 y 4 del torneo olímpico de baloncesto.

Con esta victoria Yugoslavia se adjudicó el bronce, no pudiendo renovar su anterior medalla de oro de los Juegos de Moscú en 1980.

**Anotadores:**

**Yugoslavia:** Petrovic D. (12), Petrovic A. (15), Zorkic (4), Sunara (4), Mutapic (2), Knego (4), Radovanovic (8), Nakic-Vojnovic (2) y Dalipagic (37).

**Canadá:** Kelsey (2), Simms (10), Pasquale (16), Tilleman (13), Kazanowski (8), Triano (10), Wennington (11), y Witjer (12).

**Árbitros:** Nichols (USA) y Kotleba (Che).

Yugoslavia pasó muchísimos más apuros de los esperados para doblegar a los canadienses, lo que solamente ha conseguido jugándose ya el último minuto del partido, de un partido que fue emocionante y competido.

Dalipagic fue la clave final del triunfo yugoslavo con la tranquilidad que exhibió para tomar decisiones importantes, como levantarse y tirar a canasta en los momentos adecuados, justo cuando arrechaba la fogosidad canadiense, que se han convertido en los puntos necesarios para ganar el partido.

El último minuto duró una eternidad, aunque a falta de diecisiete segundos las diferencias se acortaron mucho.

Ital Cerámica será el «sponsor» de los albinegros

## Presentación del Almazora frente al C. D. Alcoyano

Esta tarde a las siete en el campo de La Garrofera, se celebrará el partido de presentación del C. D. Almazora ante su afición frente al C. D. Alcoyano, que vendrá a Almazora con toda su primera plantilla. Los albinegros estrenarán equipaje con su nuevo «sponsor»: Ital Cerámica. Por otra parte más de setecientos socios han retirado sus carnets para la próxima temporada. De estos y otros temas hablamos con el presidente del C. D. Almazora, Agustín Poyatos.

—Agustín, ¿está decidida la nueva junta directiva del Almazora?

—La junta directiva tiene quince miembros pero todavía no se sabe quién será el vicepresidente porque hay que hablar con alguno de ellos.

—¿Cómo fue el fichar a Alberto Felip para entrenador del conjunto?

—Yo soy una persona que me gusta ganar y entonces consideraba que para quedarme como presidente del Almazora tenía que hacer un buen equipo, luego conseguir al mejor entrenador de la Regional; pensaba que eso era un sueño pero hablamos con él, vio bien esta idea y estoy orgulloso de poder contar con el mejor entrenador para estas categorías.

—Y ¿cómo se han conseguido tantos refuerzos de la valía de los que nos ocupan en tan poco tiempo?

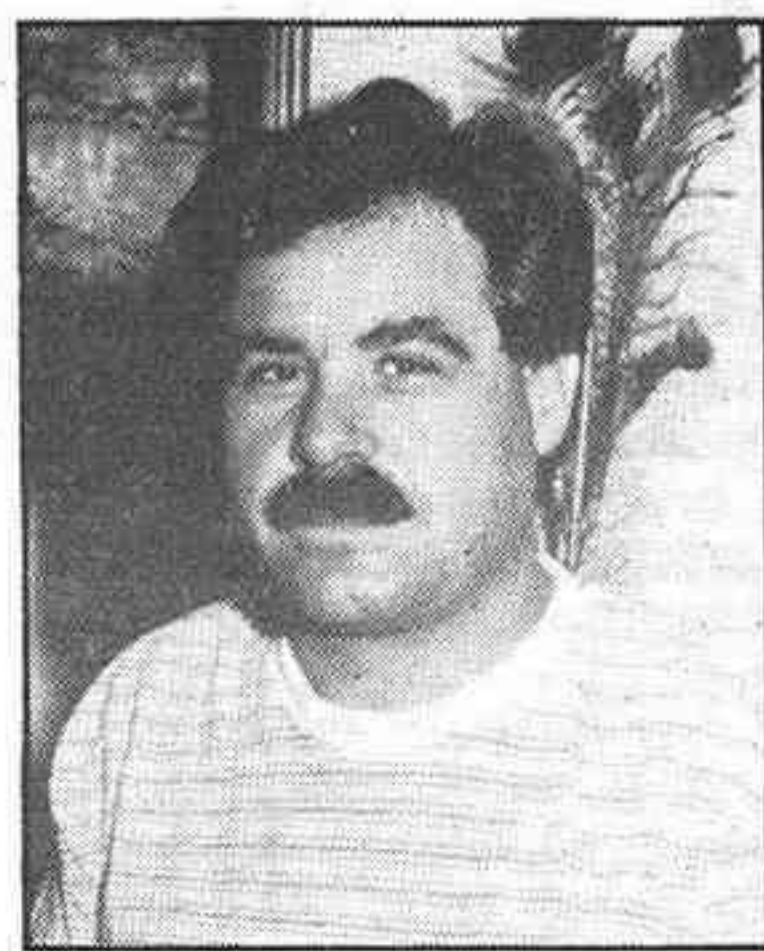
—Alberto es un gran conocedor de estas categorías, hemos tenido contactos, hemos tenido que dar muchos pasos y se han logrado los hombres que nos hacían falta. Tengo que reconocer que en los tres años anteriores que yo he sido presidente, nunca he tenido tanta facilidad para firmar tan buenos jugadores. Hemos hecho prácticamente un equipo nuevo y eso si no es con una persona que conozca perfectamente el fútbol regional es muy difícil de llevarlo a cabo.

—Algunos sectores de la afición se quejan de las bajas, ¿qué tienes que decir al respecto?

—Bueno, ese pequeño sector tiene que reconocer una cosa: pueden creer que hay gente inamovible pero en el fútbol todo tiene un tiempo y todo el mundo llega hasta un punto. Si vemos las bajas que se han dado y los fichajes que hemos hecho se puede comprobar que se ha trabajado al cien por cien en favor del Almazora y no en favor de ciertas personas. Nuestro objetivo es lograr una buena plantilla en bien del C. D. Almazora.

—Tengo entendido que la campaña de captación de socios marcha a pasos agigantados.

—El ambiente futbolístico que en estos momentos se vive en Almazora es muy grande y la gente está respondiendo a la llamada del equipo. Tengo que recordar el slogan que dice «un gran equipo sólo se consigue



Agustín Poyatos, ilusionado con el «nuevo» Almazora. (Foto: La Vila)

con la mejor afición», en Almazora se han concienciado de ello y creo que vamos a pasar de los 800 socios.

—¿Cuál será el presupuesto del equipo para la temporada 84-85?

—El presupuesto lo queremos confeccionar acorde con la realidad, conocemos ya algunos gastos como lo que cobrarán los jugadores y el entrenador, los árbitros y otros gastos federativos y demás, pero otros gastos no se conocen y hay que tener en cuenta que el presupuesto del Almazora abarca a los cinco equipos que tenemos: el de Preferente, el Amateur de Segunda Regional, dos conjuntos juveniles y el infantil. Con todo ello puede que el presupuesto ronde los ocho millones de pesetas.

—¿Va a cambiar la publicidad en los equipajes de los jugadores?

—Efectivamente, hay un acuerdo con una empresa de azulejos de Vila-real a la que me une una cierta amistad, concretamente Ital Cerámica. Desde estas páginas de MEDITERRANEO tengo que agradecer a la Caja Rural de Almazora su incondicional apoyo al equipo; ellos han sido los primeros en reconocer que si se podía sacar más dinero en este aspecto adelante, a parte ellos seguirán dando su subvención al C. D. Almazora, es un gesto que tengo que agradecer.

—¿Cuál va a ser el calendario de partidos amistosos en este mes de agosto?

—Hoy hacemos la presentación contra el Alcoyano, hemos hecho un gran esfuerzo en traer un equipo que viene de más de 200 Km., un conjunto con una gran entidad y la gente tiene que responder a ello llevando esta tarde las gradas de La Garrofera. El domingo vamos a jugar un trofeo a Oropesa y si ganamos, el día 19 jugaremos la final de nuevo en Oropesa. El sábado 18 disputaremos el V Trofeo Ayuntamiento de Almazora a partido único contra el Burriana, con un trofeo para el máximo goleador y jugador más regular. Y el día 25 podemos jugar contra el Puzol aunque no está decidido. Pienso que son todos encuentros que gustarán a la afición de Almazora.

José Vicente Felip

Se alza el telón en el Madrigal

## El Villarreal recibe hoy la visita del C.D. Castellón

Esta noche se alza el telón en el Madrigal con la presentación del conjunto amarillo ante su afición enfrentándose al C.D. Castellón. Interesante partido que tiene alicientes de sobra. El campo registrará una gran entrada y el equipo esperamos que responda con un buen espectáculo.

Hay ganas de ver al equipo que entrena José Goterris y comprobar hasta qué punto se pueden albergar ilusiones para la competición de liga, pero puede que aún más las haya de ver en acción a ese Castellón del que tanto se espera esta temporada y que ha de hacer valer su superioridad, proporcionando a sus seguidores, que sin duda tendrá en buen número allí presentes, una buena muestra de sus posibilidades. El partido dará comienzo a las 10 de la noche.

Tras disputar un encuentro el pasado domingo en Viver, donde ganó por 2 a 1, el Villarreal ha mantenido el ritmo normal de entrenamientos durante la presente semana y todos sus hombres, incluido César que sufrió una leve lesión en el ojo, están en condiciones para el partido, aunque al igual que le sucederá a la plantilla albino, aún no se ha alcanzado el estado físico idóneo.

Sobre este encuentro y otros temas de actualidad charlamos con el entrenador José Goterris y éstas son sus opiniones:

—Tras casi tres semanas de trabajo, ¿cómo ve al equipo?

—Hay a quien le cuesta más que a otro coger el ritmo, pero estamos trabajando bien, con ilusión y ganas para conseguir la condición física necesaria y empezar ya a planificar un esquema y desarrollarlo, conjuntar un equipo para iniciar la competición.

—Recordará Goterris que en la preparación del equipo nos indicaba la conveniencia de reforzar el centro del campo y la delantera con algún jugador más, ¿sigue pensando lo mismo?

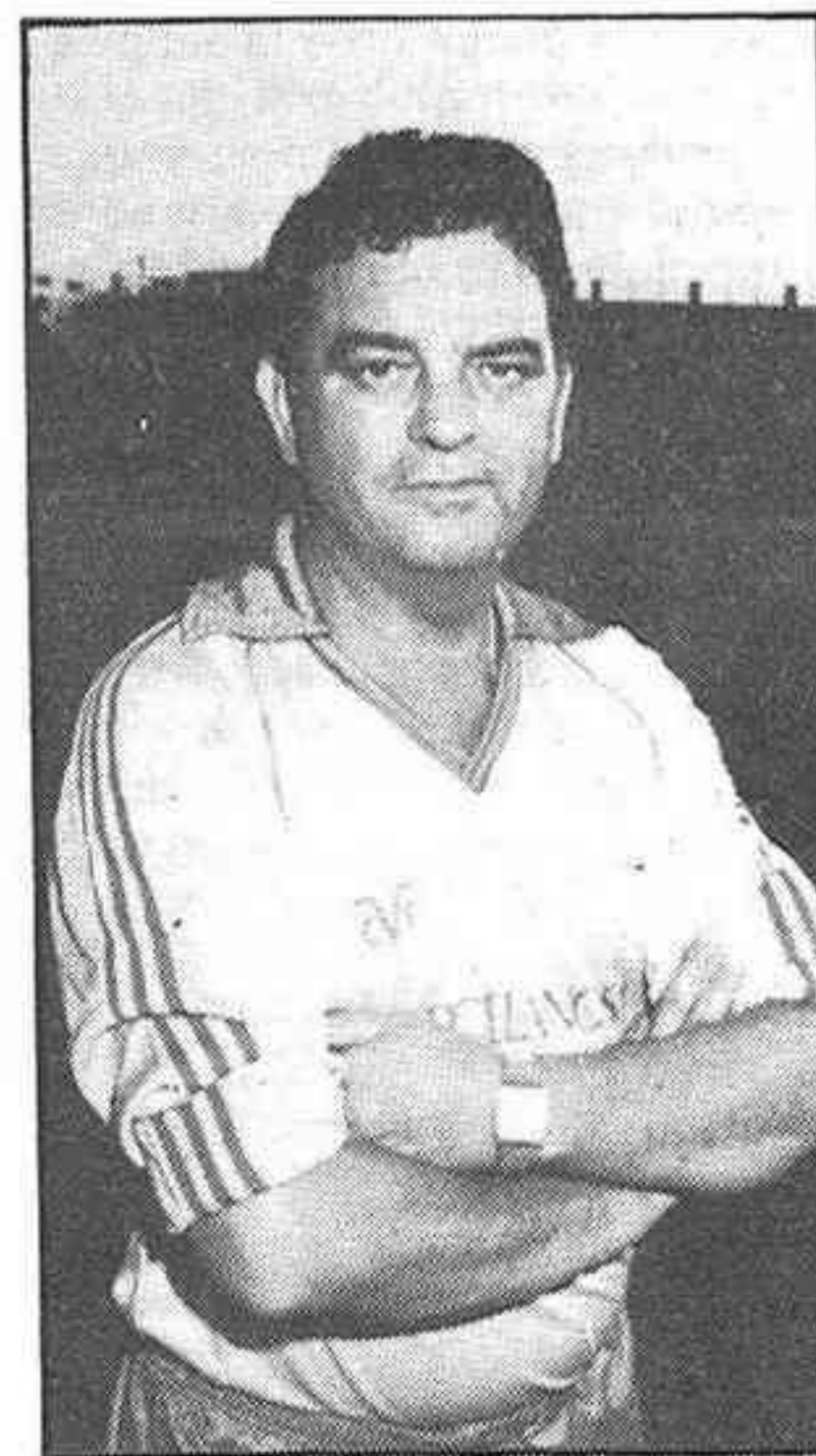
—Bueno sí, sigo opinando igual. A nosotros un hombre de centro de campo que mandara y ordenara el juego y un hombre punta nos vendrían formidable, pero el presupuesto no es muy largo y tenemos que administrarlo bien, no podemos fichar medianías y hay que esperar la oportunidad de incorporar un par de hombres que le den entidad al equipo. Hasta entonces vamos a confiar en los chavales que tenemos y que apuntan grandes cualidades.

—¿Cómo fue en el partido del pasado domingo?

—Yo no estuve en Adzaneta, pero por las noticias que tengo la cosa fue bien, con gente que se desarrolló muy aceptablemente y logrando la victoria por 2 a 1. Hay ahí gente muy joven que formará el amateur y que va a dar mucha guerra. El otro equipo se desplazó a Viver y a pesar de ser el primer partido, del campo de muy reducidas dimensiones e incluso del arbitraje, también consiguió la victoria y hubo ratos en los que se desarrolló bien.

—El sábado la presentación frente al Castellón, ¿cómo se presenta el encuentro?

—Bueno, hay que tener en cuenta que hay una gran diferencia, el Castellón es un equipo que aspira



José Goterris, entrenador del Villarreal

a un ascenso a la Primera División, no obstante vamos a intentar hacerlo bien y creo que es una ocasión para que la gente presencie un buen espectáculo.

—¿Sabe algo sobre la posibilidad que se viene comentando, de que el Levante U.D. juegue un encuentro en el Madrigal?

—De una forma no oficial todavía, se me ha comentado que parece ser que aprovechando las próximas fiestas locales se arreglaría para el martes o miércoles un partido que entraría en el programa de fiestas, precisamente contra el Levante con el que mantenemos unas estupendas relaciones.

Lluís Fabra

## El Mades ha fichado a Patricia Corrons

Pensando en la próxima temporada, el Mades-Seguros está buscando los refuerzos que le catapulten definitivamente a las máximas cotas, o lo que es lo mismo, derrotar al Iber.

Tras el ya conocido fichaje de la jugadora vasca Nekane Munarriz, ahora ha fichado a una jugadora juvenil, que cumplirá 18 años este mismo mes de agosto. La joven jugadora, se llama Patricia Corrons Nicasio, y procede del «Colegio Jesús y María» de Valencia. El fichaje de esta jugadora, estaba prácticamente claro al final de la temporada anterior, aunque no se podía dar como cierto hasta que la jugadora no dijese el sí definitivo. Por Patricia

Corrons, estaba también muy interesado el Iber, que parece mantener una pugna con el Mades, para fichar las mismas jugadoras.

Respecto al fichaje de la jugadora del Iber, M.<sup>a</sup> Angeles Capilla, no se puede decir todavía nada. La cosa continúa igual que desde hace meses, es decir, con un precontrato, que no llega a consolidarse con la firma de la jugadora. Esto hace pensar ya, que la jugadora del equipo campeón no tiene muy claro el equipo en el que militará la próxima temporada, siendo el equipo valenciano, el que debe estar presionando sobre ella, para cambiar su primer pensamiento.

En otro orden de cosas, hay que

señalar, que el Mades, iniciará los entrenamientos el próximo día 16, para continuar con una concentración de una semana de duración, en Villafranca del Cid, para luego iniciar la pretemporada que tiene prevista.

Durante esta semana, se despejarán las dudas que restan respecto a los fichajes y podremos informar de ello a nuestros lectores con toda exactitud.

Eduardo Aguilera

### CAMPO DE DEPORTES LA GARROFERA —ALMASSORA—

HOY SABADO

7 TARDE

PARTIDO DE PRESENTACION

C.D. ALCOYANO  
(Segunda División)

C.D. ALMAZORA



Instalaciones deportivas

CONSTRUIMOS:

- ★ PISTAS TENIS HORMIGON POROSO.
- ★ PISTAS TENIS TIERRA BATIDA POROSA.
- ★ SQUASH.
- ★ PISCINAS EN POLIESTER.
- ★ PISCINAS EN HORMIGON.
- ★ EXPERTOS EN INSTALACIONES DEPORTIVAS.

LLAMENOS PARA CAMBIAR IMPRESIONES  
SUPERTENIS, S.A.

Avda. Capuchinos, 34

Tel. 23 78 12

CASTELLON

Empresa dirigida por  
PASCUAL VILLARREAL  
TONI ABRIL

El club ciclista Vila-vella nos ha remitido el programa de la carrera que con motivo de las fiestas patronales de la población, se va a celebrar el día 15 a las seis de la tarde.

60 vueltas a un circuito de 950 metros, —comprendido entre la calle San Roque, Travesía, calles San Antonio y San Vicente, plaza del Generalísimo y San Roque— tendrán que recorrer los juveniles que participen en la misma, embolsándose al término de la misma más de 40.000 pesetas en premios y siete trofeos.

# Ojalá fuera posible el pacto social

Manuel Zaguirre (\*)

Con este título quiero expresar dos convicciones sinceras: la primera, que considero vital un acuerdo social, amplio en su corresponsabilidad y alcance en el tiempo, que ponga fin a la sangría del paro, que impulse la generación progresiva de empleo y que racionalice al tiempo los procesos de reciclaje y modernización del empleo con arreglo a los retos que la revolución tecnológica e informática nos está planteando ahora mismo. La segunda, que barajo con razonable escepticismo las posibilidades de que un acuerdo de las características y efectos descritos vea la luz como resultado de las conversaciones iniciadas entre el Gobierno, la CEOE, la UGT y CC.OO.

## Telegráficamente

En cuanto a la necesidad vital de ese «Pacto para el Empleo», con deliberadas mayúsculas, es ya un tópico referirse a que el paro es el primer drama social y nacional que padecemos. Abundar sólo en dos ideas-fuerza para comprender en perspectiva la granvedad histórica de ese drama: 1) Una sociedad a medio hacer y un sistema de libertades en rodaje como el español no aguantan, a la larga, el terrible efecto corrosivo de una tasa de paro que galopa imparable hacia la meta del 30 por ciento a dos años vista. Esa presión corro-

siva, ya latente, lo impregna todo en el orden socioeconómico o en el orden menos medible de lo moral y cultural. ¿Por qué, si no, seguimos transitando hacia la democracia tras casi diez años de extinta físicamente la dictadura? Reflexión y sinceridad para la respuesta, por favor. 2) La modernización de España—concepto mágico y en boga, pero que, asumiéndolo, debemos reconocer que expresa horizontes diversos según quien los otee—no es posible sobre los actuales temas de paro y sus secuelas.

¿Piensa alguien que el «paraíso tecnológico»—el no va más de la modernidad—puede alumbrarse sobre las cenizas de millones de parados, de una juventud sin esperanza ni móviles vitales, de un mercado de trabajo degradado y condenado de por vida a la eventualidad y a la dependencia de unas organizaciones sindicales tecnocratizadas como reflejo fatal de la extinción histórica de los valores que el trabajo expresa...? Yo creo que nadie piensa que sea posible acceder al mañana sin resolver simultáneamente el hoy. Por ello, lo más modernista en esta hora de España, es sin duda, aplicarnos todos en la lucha contra el paro, en las batallas diversas por el empleo.

Me queda ahora expresar en forma aún más breve las razones

esenciales de mi escepticismo en que las conversaciones iniciadas den como resultado el pacto imprescindible:

1º La política económica del Gobierno—basada en un cierto cinismo programático, con perdón, consiste en hacer lo contrario de lo que se prometió al pedir el voto—está creando desempleo en cantidades industriales. No es el resultado de una maldición, es la consecuencia lógica de primar obsesivamente los objetivos antinflación y antidéficit con olímpico desprecio a sus efectos sobre el desempleo. No hay el menor sentido del equilibrio entre los factores sociales y económicos en el diseño y aplicación de esa política.

Y lo peor es que la voluntad del Gobierno es mantener esa política económica a toda costa, suavizaciones retóricas aparte. Ahí está el esbozo de presupuestos '85 recién presentados.

2º La solidaridad—instrumento clave para el logro y eficaz funcionamiento de un «Pacto para el Empleo»—está bastante devaluada tras la experiencia de los últimos años. Me explico. Según el Banco de Vizcaya, los trabajadores españoles con empleo hemos perdidos conscientemente en los últimos cinco años un 30 por ciento de nuestro poder adquisitivo. En ese mismo período se ha duplicado

la cifra absoluta de parados. Imposible, ¿qué ha ocurrido? Muy sencillo, el fruto de la solidaridad, vía moderación salarial de los que tienen empleo, se ha destinado a crear más paro por la triple vía de: 1) destinar cantidades fabulosas a indemnizaciones por despido, 2) fuertes inversiones en renovación tecnológica que llene el vacío de los brazos humanos que previamente se han desalojado, y 3) aumento del gasto público improductivo.

Una política de «solidaridad» que está teniendo estos absurdos efectos de empobrecer a los que tienen empleo y multiplicar al tiempo los que lo pierden, es lógico que nos tenga escaldados a casi todos, salvo a unos pocos, campeones de la insolidaridad y expertos en vampirizar el esfuerzo solidario de la mayoría. Muy a fondo habrá que entrarle a ese vampirismo al hablar del Pacto y antes de exigirnos futuras moderaciones salariales.

3º Finalmente, la debilidad y dependencia objetiva de los dos sindicatos concertantes—conversantes sólo en este momento—no ayuda en exceso al logro del Pacto. Además de la pastosa politización partidaria que los engarrotan (en esto último se homologan plenamente con la CEOE).

En efecto, viviendo CC.OO. y UGT en gran medida de los Presu-

puestos del Estado y de los de las comunidades autónomas, no se pueden esperar las dosis suficientes de energía ante los poderes políticos o económicos ni la suficiente capacidad para hacer fructífero en la base el papel suscrito en la cumbre.

La politización de los agentes sociales, por otra parte, echa arena al engranaje de un pacto que siendo vital para todos lo es especialmente para que este Gobierno pueda concluir la actual legislatura y asegurar la próxima. Y en la política nacional ya no quedan altruistas emisores de cheques en blanco. Más bien abunda la crueldad.

Hasta aquí la exposición incoherente de mis esperanzas y reticencias ante este nuevo intento de entrarle al paro en corto y por derecho que estos días han iniciado al Gobierno y algunas fuerzas sociales.

Creo sinceramente que algo va a resultar de las conversaciones en curso. Estas cosas nunca se empiezan sin la garantía previa de dar a la luz algo vendible. Que ese algo confirme las esperanzas de un «Pacto para el Empleo» o, por el contrario, confirme las reticencias expuestas, lo veremos en septiembre.

(\*) Secretario general de USO

## REVISTA DE PRENSA

### EL PAIS

#### Tormenta de verano en el País Vasco

Los primeros días de agosto han registrado una paralización casi absoluta de la vida política española, y el descanso practicado por la gran mayoría de los ciudadanos ha sido imitado por los dirigentes políticos y el propio Gobierno. La realidad conflictiva por la que se desenvuelve la vida pública en el País Vasco no ha dado, lamentablemente, respiro este verano, y los atentados y las agresiones terroristas han reclamado también su protagonismo. No es, por tanto, ilógico que toda la sociedad española mire con cansancio, resignación y hasta hastío este problema que parece haberse enquistado con singular dramatismo en el escenario de nuestra vida en libertad. Esta es probablemente una reflexión, de cuya importancia y significado tanto los dirigentes del Gobierno como los del Partido Nacionalista Vasco suelen meditar escasamente cuando se lanzan a esas baladronadas dialécticas, inútiles en su efectividad práctica, y que sólo cultivan la perplejidad de la opinión pública.

Es un hecho cierto, avalado ayer mismo con la expulsión de Francia a la República Dominicana del terrorista Antxon y la concesión por el tribunal de Pau de la extradición en principio de otros cuatro activistas, que la colaboración de los países europeos y la actividad policial están consiguiendo éxitos notables. Los dirigentes de Herri Batasuna expresan en sus intervenciones públicas con bastante claridad que el cerco policial está restando eficacia a los planteamientos de los terroristas y que la impunidad para las acciones de ETA ha dejado de ser una constante.

Pero el Gobierno del PSOE no puede caer en este simplismo. El éxito de la acción policial es condición necesaria para la erradicación de la violencia y la devolución de un sistema de libertades al País Vasco, pero no constituye condición sufi-

ciente para la normalización de la vida pública de aquella comunidad. Las últimas elecciones al parlamento de Vitoria vinieron a confirmar una vez más que la singularidad del llamado problema vasco no es homologable a los existentes en otros territorios del Estado. Esta singularidad, claramente expresada en las urnas, da a este problema una dimensión eminentemente política, que se superpone a cualquier otra consideración. Este problema hunde sus raíces en realidades históricas y sentimientos de la población sólidamente establecidos. Por ello la completa solución del problema no está a la vuelta de unos pocos años.

La realidad, sin embargo, debería aconsejar a los dirigentes del Partido Nacionalista Vasco, como fuerza mayoritaria de aquella comunidad autónoma, y a los dirigentes del PSOE, no dramatizar innecesariamente los problemas cotidianos. El bloqueo de las negociaciones entre ambos Gobiernos sobre el traspaso de competencias y el frontal desacuerdo entre las dos administraciones sobre su valoración y la repercusión del cupo a satisfacer por Vitoria a la Hacienda del Estado, no puede dar lugar a ese reciente carrusel de despropósitos que han constituido las declara-

ciones públicas del ministro de Administración Territorial, del delegado de Gobierno, y que culminan con las manifestaciones del propio «lendakari» en la inauguración del «batzoki» de Orio.

No tiene mucho sentido esa obsesiva tendencia a la crispación cuando se están negociando temas en sí mismos discutibles y complejos, como la fijación del cupo o las condiciones de las transferencias de la Seguridad Social. Si tuviéramos que creer a la presidencia del PNV, éstos son los peores momentos de las relaciones Madrid-Vitoria. Para el vicepresidente vasco, la pretensión de los socialistas es convertir el autogobierno en una mera descentralización. Por su parte, los dirigentes del PSOE no pierden ripio para arrinconar a los dirigentes del Gobierno a las primeras de cambio.

El Gobierno del PSOE debe renunciar con urgencia a la tentación de obligar a los nacionalistas a dejar de serlo. En un Estado en que conviven desde hace siglos realidades históricas con señas de identidad claramente definidas, la estructura de poder no admite esquemas simplistas, máxime si se parte de una situación empantanada por cuarenta años de dictadura.

### EL PERIÓDICO

#### El peso del dólar

La galopante ascensión del dólar en su relación con la práctica totalidad de las divisas mundiales se ha convertido ya en un desafío permanente al tambaleante equilibrio monetario internacional. Y sus consecuencias, de continuar la irresistible ascensión de la moneda americana, pueden llevarnos a un colapso del sistema de pagos internacionales y a una guerra de proteccionismo comercial de grandes proporciones.

La dramática situación de virtual suspensión de pagos de gran parte de las naciones del Tercer Mundo, incapaces de hacer frente, no ya a la devolución del principal, si incluso al pago de los intereses de su deuda externa, es sólo el aspecto más llamativo de un problema que únicamente encontrará solución si las autoridades económicas norteamericanas deciden atacar seriamente el tema de sus tipos de interés y de su déficit.



Sir Cámara en «Unión»

## CC.OO. denuncia escuchas telefónicas en Guipúzcoa

Comisiones Obreras ha denunciado en Guipúzcoa la contratación, por parte de la policía nacional y la Guardia Civil, de más de cien enlaces microfónicos permanentes, destinados, en su opinión, a incrementar el número de escuchas telefónicas en la provincia.

En un informe que la sección sindical de CC.OO. de Guipúzcoa ha remitido a los trabajadores de Telefónica y a la rensa, se explica que «los enlaces microfónicos enlazan dos puntos cualquiera de forma directa, destinados al fin que el abonado estime conveniente».

«Los enlaces que han contratado la Policía y la Guardia Civil —dice el comunicado— están destinados a enlazar diversas centrales telefónicas urbanas de la provincia directamente con el Gobierno Civil y la Comandancia de la Guardia Civil».

En opinión de Comisiones Obreras, esto supone, «objetivamente, la creación de una amplia red policial basada en la infraestructura técnica de Telefónica. Estamos absolutamente convencidos —añaden— que uno de sus fines, y el más primordial, es el aumento y perfeccionamiento de la capacidad de escuchas policiales, a la vez que se facilita enormemente su tramitación, y técnicamente, el «pinchazo» en sí».

Comisiones Obreras aconseja que ningún trabajador de la compañía participe en la ejecución de estas ordenes de servicio, «porque viola el derecho a la intimidad y contribuye al creciente fortalecimiento del estado en materia represiva y de control absoluto de la población».

La compañía —según se señala en el informe— argumenta que la contratación de estos enlaces está amparada por sus correspondientes órdenes de servicio reglamentarias y que, en consecuencia, aquellos trabajadores implicados en la ejecución de éstas, no pueden negarse a hacerlo.

Las autoridades españolas continúan sin tener noticia alguna de la petición de ampliación de información formulada por el tribunal alemán que habrá de resolver la extradición de José María Ruiz-Mateos.

Fuentes de la oficina de información diplomática dijeron ayer que ni la embajada española en Bonn, ni el juzgado de delitos monetarios han recibido aún ninguna petición en tal sentido.

En un documento de crítica al Ejecutivo de Felipe González

# El Gobierno vasco, contra la extradición de etarras

El Ejecutivo vasco reiteró ayer sus disconformidades con la política del Gobierno central, en un documento en el que se aboga por la potenciación del Estatuto de Autonomía y se muestra contrario a la violencia y a las extradiciones.

El Gobierno autónomo, que se reunió en San Sebastián, subraya en un documento hecho público ayer tarde que las extradiciones, al igual que otros aspectos de la lucha contra los grupos armados de ETA y la violencia en Euskadi, tiene que ser analizada dentro del contexto general del pueblo vasco.

Entiende este Ejecutivo que, en algunos medios, pueda producir extrañeza o irritación las serias reservas mantenidas por muchos partidos vascos ante las extradiciones y añade que «el problema de la violencia, sus orígenes y su solución exigen algo más que una mera visión legislativa y, menos aún, policial».

La situación de Euskadi, dice, sólo se puede entender si se tiene en cuenta una serie de aspectos y cita, en primer lugar, que «existe un sentimiento y una reivindicación nacional vasca, compartidos por la gran mayoría de los vascos». Y éste, no está siendo entendido, ni respetado por el Gobierno de la nación.

El Estatuto de Autonomía, esperanza de concordia y aproximación de posiciones políticas contrapuestas, agrega, está siendo recortado unilateralmente por el Gobierno central y su carácter de compromiso, capaz de solucionar la llamada cuestión vasca, puesto en entredicho.

En estas circunstancias, el Gobierno de Euskadi manifiesta su «voluntad de hallar una solución a las reivindicaciones nacionales vascas a través de las vías pacíficas y dialogantes».

El diálogo traería consigo la búsqueda de una salida negociada en la que hay que lograr el abandono definitivo de la violencia de ETA, que debe respetar la voluntad mayoritaria de este pueblo, y, de otra, el respeto del Gobierno central, a esa reivindicación popular, a partir de una interpretación extensiva del Estatuto de Autonomía.

El Ejecutivo vasco, en este contexto, se muestra «inequívocamente opuesto a la estrategia de la violencia pero, a la vez, y por diferentes razones, disconforme con la

política del Gobierno español en su respuesta a las demandas democráticas de pueblo vasco».

El gabinete que preside Garaiakoetxea «no cree que las extradiciones de activistas vascos contribuyan a establecer una paz duradera en Euskadi» y añade que «ésta sólo llegará por la vía del respeto a las reivindicaciones nacionales vascas».

Reitera que la paz exige «el abandono de la pretensión de ETA de imponer las propias convicciones a través de la violencia y el cumplimiento por parte del Gobierno español de los compromisos contraídos».

Por otra parte, representantes de varias organizaciones nacionalistas vascas francesas y españolas amenazaron implícitamente al Gobierno francés en relación con la decisión judicial de el jueves a favor de la extradición a España de cuatro presuntos etarras.

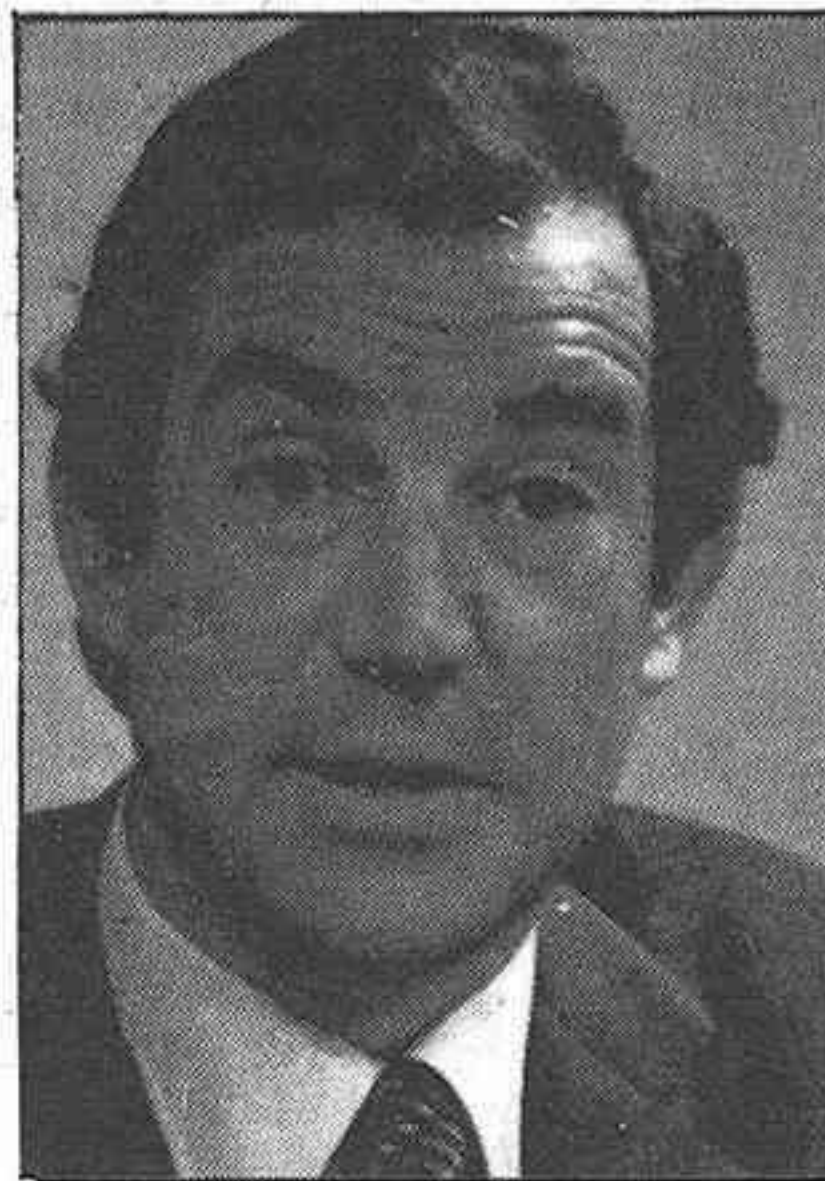
Los nacionalistas consideraron a París «responsable» de todas las acciones que puedan producirse en protesta por la decisión judicial.

«El pueblo vasco no va a quedarse con los brazos cruzados... ante la guerra que el Gobierno francés declaró a la izquierda abertzale», declaró el histórico de ETA José Manuel Pagoaga, alias «Peixoto» en un rueda de prensa convocada en Bayona por la organización de apoyo a los residentes vascos españoles «Anai Artea».

En la rueda de prensa también estuvieron presentes la letrada francesa Christianne Fando, defensora de los cuatro presuntos etarras, y los diputados de Herri Batasuna Txomin Zuloaga y Jon Idígoras.

Este último afirmó que «la cólera» del pueblo vasco ante la posible extradición «adoptará todas las formas posibles» y reiteró que «la responsabilidad será del Gobierno francés».

No obstante precisó que «seguramente estas acciones tendrán como marco el País Vasco español... para evitar la amalgama con la campaña contra el turismo emprendida por «Iparretarak» en el País Vasco francés».



Jon Idígoras negó la posibilidad de que la coalición Herri Batasuna pueda ser acusada de la responsabilidad de estas «acciones».

Por su parte, la abogada Fando calificó de «expeditivo» el procedimiento judicial sobre la petición de extradición ya que, según afirmó, «el veredicto ya estaba adoptado antes de examinar los respectivos informes».

Fando anunció que «muy posiblemente» declinará desarrollar una defensa oral en la vista judicial que tendrá lugar el próximo día 17 también en Pau de la petición de extradición presentada asimismo por el Gobierno español sobre otros dos presuntos etarras, Javier Xacartegui Otazo y Javier Lugandio Galdeano.

La letrada francesa dijo que enviará simplemente a los magistrados una «defensa por escrito» ante lo que considera un «procedimiento irregular».

Fando confirmó que estos dos últimos, los cuatro etarras cuya vista se celebró el jueves, y otros dos —objeto de la misma petición de extradición pero cuyo caso todavía no se anunció cuándo será examinado, se declararon anteayer en huelga de hambre.

Estas declaraciones coincidieron con amplios comentarios de la prensa francesa sobre la decisión del Tribunal de Pau el jueves.

Concretamente, el diario gubernamental «Le Matin» dijo que el Gobierno francés podría expulsar a los cuatro presuntos etarras a un país latinoamericano.

«Le Figaro», por su parte, decía que «a uno y otro lado de los Pirineos, la violencia terrorista sigue siendo la ley».

## En breve se reanudarán los contactos España-CEE

A partir del próximo día 20 se podrían reanudar los contactos entre España y la CEE, según el secretario de Estado para las Relaciones con la Comunidad, Manuel Marín.

Las negociaciones oficiales se celebrarán, como estaba previsto, los días 3 y 17 de septiembre.

Marín, en declaraciones a la Cadena Ser, manifestó que «la desgracia que tenemos en esta negociación es que hay que hacerla bien y la pesca continúa siendo la principal dificultad».

Marín afirmó que el tratado de adhesión al Mercado Común podrá ser una baza política del PSOE «Sólo si es bueno». Desmintió las acusaciones efectuadas por la oposición en cuanto a la acele-

ración con que se llevan a cabo las conversaciones con el propósito de apuntarse un tanto electoral.

El secretario de Estado señaló que «este argumento es totalmente débil, ya que si su partido sigue gobernando a partir del 86 después de haber firmado un tratado perjudicial para los intereses españoles los efectos económicos serían tan negativos que la opinión pública lo apreciaría rápidamente».

Aseguró que el punto más conflictivo es el de la pesca, aunque se mostró optimista respecto a los resultados. «Ahora —dijo— estamos en los momentos de las grandes maniobras tácticas donde todos intentan defender sus intereses y nosotros hacemos exactamente lo mismo».

## Estallan dos artefactos en Astilleros de Cádiz

El despacho del subdirector general de Astilleros Españoles, S.A., José Hervás, y la sala de Juntas de dicha sociedad en Cádiz sufrieron ayer cuantiosos daños materiales al explotar dos artefactos.

Las dos bombas habían sido colocadas en las ventanas de las oficinas de la dirección que comunican con la avenida de Los Astilleros de esta ciudad.

Los artefactos, al parecer de «goma-2», estallaron con un intervalo de unos diez minutos.

No se han producido desgracias personales ni tampoco se ha hecho todavía un cálculo de los daños, que en principio se estiman cuantiosos, dada la calidad del mobiliario de las estancias afectadas.

Hasta el momento nadie se ha responsabilizado de este atentado ni se tiene noticia de quiénes hayan podido ser sus autores.

La situación laboral en la factoría gaditana de Astilleros, en la que trabajan unos 2.000 empleados, es menos grave que la que se registra en la enclavada en la localidad de Puerto Real, donde los pedidos de barcos son nulos en la actualidad y existen serios problemas con la regulación de empleo.

En la factoría gaditana de «AES» tiene mayoría la central sindical U.G.T., y aunque sin beneficios, está logrando sobrevivir gracias a las reparaciones de buques que utilizan sus grandes diques secos.

Rogad a Dios en caridad por el alma de

# D.<sup>a</sup> Vicenta Breva Barberá

Viuda de Antonio Causanilles

Que falleció en el día de ayer a los 74 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de su Santidad

R. I. P.

Sus apenados: Hijos, D.<sup>a</sup> Vicenta y D. Antonio; hijos políticos, D. Vicente Ramírez y D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Carmen Oller Sanz; nietos, Isabel, Vicente, Antonio y Alberto; hermanos y demás familia.

Al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan al acto de las Exequias Fúnebres que tendrán lugar hoy \* en la Parroquia de La Sagrada Familia por lo que les quedarán muy agradecidos.

Domicilio particular de la finada, Avda. Rey D. Jaime, núm. 149-2º

Castellón 11 de Agosto de 1984

\*La hora de las Exequias Fúnebres se comunicará por radio

(No se invita particularmente)

Funeraria PELLICER Hnos. Alloza, 111 - Teléfono 21 68 25.

## Tomó posesión el nuevo presidente de Ecuador

Al entregar el presidente Osvaldo Hurtado el poder a León Febres, concluye para Ecuador una etapa donde la renaciente democracia sorteó los dramas de la crisis económica, un conato de guerra y la muerte de un presidente electo por el pueblo. El significado de la ceremonia es aún mayor al ser la primera vez, en el último cuarto de siglo, que un Gobierno democrático entrega el poder a otro de igual signo.

Esta etapa histórica se inició en 1979, cuando subió al poder el populista Jaime Roldos (38 años), al reinstaurarse la democracia después de diez años de dictaduras.

Roldos murió el 24 de mayo de 1981, en accidente aéreo y, en un ambiente de gran conmoción, le sucedió su vicepresidente el demócrata cristiano Hurtado, que ayer terminó su mandato.

Tres meses antes de su muerte, Roldos se enfrentó con el inicio de un conflicto armado con Perú, con el que Ecuador mantiene un centenario litigio de frontera.

El conflicto hizo intervenir a la «OEA» para evitar la guerra total, y supuso para el país un grave esfuerzo económico, y el país empezó un largo viacrucis para renegociar su deuda externa (6.300 millones de dólares) y ajustar su economía a las condiciones impuestas por los acreedores.

## Dragaminas de EE.UU. salieron hacia el Mar Rojo

Los cuatro helicópteros dragaminas enviados por Estados Unidos para limpiar el Mar Rojo salieron ayer de la base de Rota, informaron a Efe fuentes próximas a esas instalaciones.

Los helicópteros abandonaron Rota a bordo del buque «Uss Shreveport», con rumbo hacia el Canal de Suez.

Los helicópteros, de tipo «RH53D Sea Stallion», colaborarán con Egipto y otros países en la limpieza de minas del Canal de Suez y el Mar Rojo, donde catorce buques se han visto afectados por explosiones de origen desconocido.

Dos de los helicópteros habían llegado a principios de semana a esa base de utilización conjunta y los otros dos lo hicieron en las últimas horas.

Los «Sea Stallion» llegaron desmontados, por vía aérea desde la base de Norfolk (Virginia), y fueron instalados inmediatamente en el buque que les servirá de base móvil.

El «Uss Stallion» forma parte de la dotación habitual de la sexta flota norteamericana, con base en el Mediterráneo.

Una nota de prensa de la Embajada norteamericana en Madrid informó que la ayuda enviada a Egipto incluye helicópteros dragaminas, equipo auxiliar y expertos en la utilización de ese material.

El Gobierno español autorizó el uso de Rota por el carácter internacional del programa de limpieza y porque el Mar Rojo es utilizado con frecuencia por mercantes españoles.

## Tres frentes para un mismo objetivo

# El futuro del pueblo palestino se debate en México, Argel y Jerusalén

La Conferencia de Población de México, las conversaciones entre Simón Peres e Issac Shamir y la «cumbre» de Argel entre distintas facciones de la OLP, son los foros donde se discute el futuro del pueblo palestino. Mientras en México se exige «un lugar donde cobijar a los palestinos, Yasir Arafat ha anunciado que cedería

Con vistas a un nuevo encuentro interpalestino, previsto para mediados de agosto en Argel, los movimientos que integran la «OLP» parecen haber allanado el terreno para convocar el Consejo Nacional «CNP» (Parlamento) antes del 15 de septiembre.

Las relaciones entre «Al Fatah» —principal componente de la OLP— y otras organizaciones palestinas que no radicalizaron mucho sus discrepancias, han mejorado de manera sensible.

Por el contrario, los «disidentes» dan la impresión de no apartarse de la línea «dura»: A la vez que la postura de algunos estados árabes como Siria, Jordania, Egipto y Libia pueden influir en la reconciliación palestina.

El pasado 13 de julio firmaron en Argel un acuerdo «Al Fatah» y la «Alianza Democrática», constituida por los Frentes Democrático (FDLP) y Popular (FPLP) de Liberación de Palestina, el Partido Comunista (PCP) y el Frente de Liberación de Palestina (FLP).

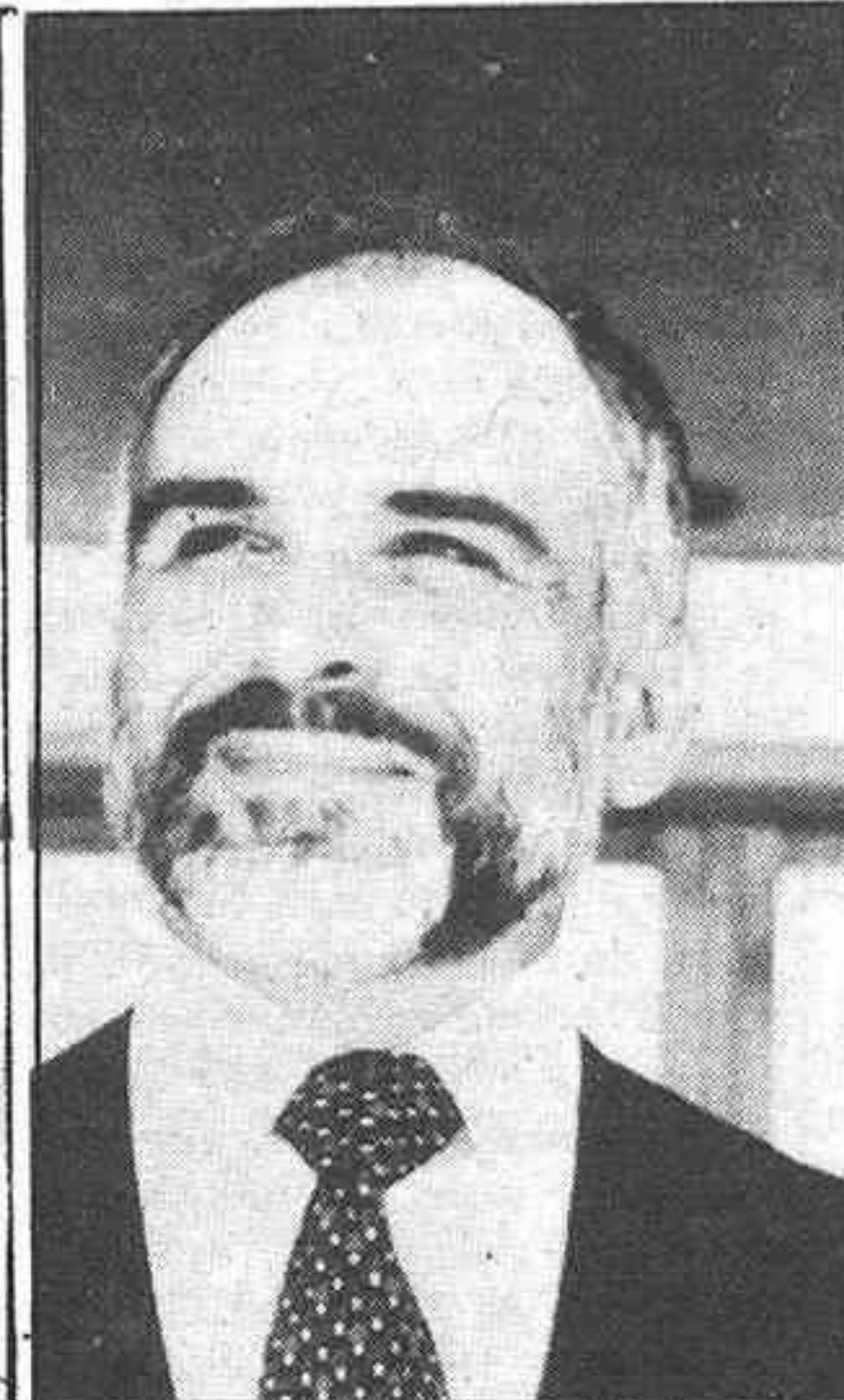
El haber fijado como plazo para la reunión del «CNP» el 15 de septiembre implica entendimiento, pues los ahora miembros de la Alianza Democrática vienen afirmando desde hace casi un año que la convocatoria del Parlamento había de ser «el remate de un consenso nacional palestino».

Estos movimientos reclamaban una democratización de las directivas y Yasser Arafat, en declaraciones realizadas esta semana, está dispuesto a ceder parte de sus poderes para fortalecer la «OLP».

La disidencia la componen la «Alianza Patriótica», con sede en Damasco, compuesta por la «Saika» (pro-Siria) los disidentes de «Al Fatah», dirigidos por Abu Saleh, otro frente de liberación de Palestina cuyo líder es Sauti Gucha y el Frente Popular de Li-



Yasir Arafat cedería sus poderes «para fortalecer la OLP. Mientras, Peres y Shamir creen que el Rey Hussein tiene mucho que decir del problema palestino»



beración de Palestina, cuartel general de Ahmed Jibril (pro Líbano).

El Comité central de «Al Fatah» ha considerado «positivos» los contactos mantenidos por el jefe del departamento político de la «OLP», Farul Kaddumi, con el presidente sirio Hafed al Hassad.

Estas conversaciones pudieron influir en la actitud de los «disidentes», aunque un diario oficioso de Damasco, «Al Thaur», haya reactivado estos días las críticas contra la actual dirección de la «OLP».

Las relaciones entre la organización palestina y Jordania, basadas en el principio de una futura confederación una vez plasmado el Estado palestino definido en la Declaración de Fez de 1982, se hallan a buen nivel como consecuencia de las visitas de Arafat a Amman.

Con Egipto tampoco existen problemas, y el presidente de la

parte de su poder «con tal de dar más fuerza a la OLP». Por su parte, los «presidenciables» israelíes, Shamir y Peres, divergen ideológicamente de lo que debe ser un Estado palestino. En algo están de acuerdo: Ese Estado no será el territorio de Cisjordania y Gaza.

Shamir se opone a toda concesión territorial en esas zonas pobladas hace 2.000 años por judíos, y habitadas hoy por más de 1.350.000 palestinos, y 30.000 israelíes en alrededor de cien asentamientos.

Así lo afirmó el líder del bloque oficialista «Likud» al jefe del laborismo, informa la prensa vespertina local, al reseñar las conversaciones que celebraron anteayer en el hotel «Rey David» de Jerusalén, y que reanudarán este domingo, antes de la ceremonia del juramento de los 120 diputados elegidos en los comicios nacionales del pasado 23 de julio.

Cuando Simón Peres preguntó al general y ministro sin cartera Ariel Sharon: «¿Y tú qué le ofrecerías al Rey Hussein para unas negociaciones de paz?», respondió: «Por la paz, le ofrezco paz, pero la frontera deberá de pasar por donde está ahora», a lo largo del río Jordán.

Sharon, que participa en las negociaciones de Peres y Shamir sostiene que «el Estado palestino es Jordania», y hace unos años propuso cooperar con Yasser Arafat para conquistar ese reino árabe.

La discusión entre los equipos negociadores del laborismo y del bloque nacionalista Likud coincidió con declaraciones del presidente de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) en favor de una «confederación jordano-palestina», y con una reducción en los salarios a 25.000 guerrilleros palestinos.

El bloque laborista propone concesiones territoriales en Cisjordania y Gaza, básicamente para evitar la anexión de su población palestina al Estado judío, y propone solucionar la cuestión nacional de ese pueblo en una confederación con Hussein, según el deseo expresado por Arafat a la prensa.

## El Parlamento argentino aprueba una legislación antigolpista

Con penas de hasta 25 años de prisión serán castigados quienes se alcen en armas contra el poder constitucional y la vida democrática, según la ley antigolpista sancionada ayer noche por el Parlamento argentino.

El proyecto fue enviado al Congreso por el presidente Raúl Alfonsín una semana después de asumir la Jefatura del Gobierno, en diciembre pasado, y aprobado el pasado jueves por unanimidad en el Senado.

Esta ley deroga quince reglas represoras dictadas durante la dictadura militar, entre ellas una mediante la cual se implantó la pena de muerte, así como la ley de seguridad del Estado.

La iniciativa ya había sido considerada por el Senado hace tres meses, que la devolvió a los diputados con modificaciones al texto aprobado inicialmente por esa Cámara.

Los bloques mayoritarios creyeron inconveniente derogar las normas sobre «subversión económica», por entender que ello podía facilitar la liberación de los protagonistas de trascendentes procesos judiciales, por lo que este aspecto no fue modificado.

La ley contempla en sus aspectos fundamentales imponer penas a quienes se alcen en armas contra el poder constitucional y el régimen democrático.

Establece la norma que serán condenados «de cinco a quince años, los que se alzaren en armas para cambiar la Constitución, deponer algunos de los poderes públicos de Gobierno, arrancarle alguna medida o concesión o impedir, aunque sea temporalmente, el libre ejercicio de sus facultades constitucionales o su formación o renovación en los términos y formas legales».

## Asesinado Carlos Toledo, líder de la guerrilla colombiana «M-19»

Carlos Toledo Plata, fundador ideólogo y líder del movimiento guerrillero colombiano «M-19», murió ayer en la ciudad colombiana de Bucaramanga víctima de un atentado terrorista, informaron fuentes oficiales.

El presidente colombiano Belisario Betancur, desde Quito, declaró a la cadena radial «RCN» después de confirmarse la muerte de Toledo Plata, que «este atentado absurdo no tiene justificación alguna».

El secretario de Gobierno del departamento de Santander al norte de Colombia, Olegario Cárdenas, confirmó la muerte de Toledo Plata y dijo que los cinco disparos «dañaron órganos vitales».

«Espero que no entorpezca el proceso de paz», dijo el presidente colombiano acerca del acuerdo de paz a punto de firmarse con tres

grupos guerrilleros, entre ellos el «M-19».

Toledo Plata fue herido cuando salía de su residencia, a las 12.15 GMT y rápidamente trasladado a la clínica «Bucaramanga», donde le extrajeron tres proyectiles durante una operación quirúrgica que no pudo salvarle la vida.

Los compañeros del líder guerrillero del «M-19» afirmaron que no suspenderán el diálogo con el Gobierno de Belisario Betancur para negociar una tregua.

Andrés Almarales, portavoz del «M-19», dijo a «EFE»: «Protestamos contra estos vil asesinatos que comprometen el proceso de paz en el que estamos empeñados y que no significará la suspensión del diálogo».

Alberto Rojas Puyo, miembro de la comisión de paz, dijo que el asesinato es un «atroz crimen contra la paz».



## Según el Ministerio de Agricultura

## La cosecha de este año será la mayor de los últimos tiempos

Este año España contará con la mayor cosecha desde hace 60 años, informaron fuentes del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

Según las mismas fuentes, las estimaciones actuales permiten asegurar que se va a superar en un 4 ó 5 por ciento la última gran cosecha, que se produjo en el año 80.

Un portavoz del Ministerio de Agricultura dijo que, el incremento de la producción agrícola se va a elevar por encima del incremento del índice de los precios al consumo (IPC), de forma que las rentas de los agricultores van a aumentar.

«También aumentará —añadió el portavoz— la relación de paridad de rentas de la agricultura en relación con otros sectores de la producción, con lo cual se incrementará el Producto Nacional Bruto (PIB), dentro de la economía nacional».

Aseguró el portavoz que se espera que en el segundo semestre del año se desaceleren los precios de los productos alimenticios.

También se reducirá el déficit en el comercio exterior de productos agroalimentarios, de forma que se exporta más y se importa menos.

En el primer semestre del pasado año hubo un déficit de 18.800 millones y este año hay ya un superávit de 29.000. Se han importado 1,5 millones de toneladas menos que en la misma fecha del pasado año.

La relación de aumento de la encabeza la producción del trigo que ha sido de 6.136 toneladas por 2.370 hectáreas cultivadas, frente a las 4.330 toneladas, por 2.615 hectáreas cultivadas, el año pasado.



Los agricultores verán aumentadas sus rentas

Lo mismo ha ocurrido en el cultivo de la cebada, con una producción de 10.812 toneladas por 3.899 hectáreas cultivadas, lo que, en comparación con las 6.571 toneladas y 3.646 hectáreas cultivadas en 1983, supone un 64,6 por ciento más de producción.

En general ha aumentado más de un 100 por 100 toda la producción de cereales. El cultivo de la alfalfa ha tenido una producción de 14.030 toneladas frente a las 13.225 del pasado año.

El único cultivo que ha descendido, respecto al pasado año, ha sido el de la remolacha azucarera de invierno, que ha pasado de 6.567 toneladas en 1983 a 5.915 este año.

En cuanto a frutales todavía no se disponen de datos relativos a naranja dulce, mandarina y limón.

En los restantes, también ha habido una superproducción importante, sobre todo de manzana de mesa, en la que se ha pasado de una producción en 1983 de 994 toneladas a 1.041 en la presente campaña.

La cosecha de vino se ha incrementado un 32,7 por ciento al alcanzar 41.892 hectolitros, en comparación con los 31.572 de 1983.

La mayor tasa de exportaciones corresponde a los cítricos, con más de dos millones de toneladas de naranja, mandarina y limón, en especial a los países de la CEE.

La producción ganadera ha permanecido estabilizada y, según las mismas fuentes, el sector ha atravesado, en los últimos tres años, una crisis muy importante y su recuperación no es tan rápida como en la agricultura.

## El pleno empleo mundial está aún lejos

## El tercer mundo cuenta con 400 millones de parados

Un tercio, alrededor de 400 millones de personas de la población económicamente activa del tercer mundo «se encuentra desempleada o sufre el subempleo grave», afirmó ayer la Organización Internacional del Trabajo.

La delegación de la «OIT» en la conferencia internacional de población, que se efectúa en la capital mexicana con la participación de 158 países, subrayó que la meta fijada por la reunión mundial sobre trabajo, convocada en 1976, sobre el empleo pleno para la humanidad en el año 2000, parece ayer muy lejana.

En ese sentido, apuntó que en las dos últimas décadas del siglo, los países del tercer mundo estarán obligados a crear entre 400 y 700 millones de nuevos puestos de trabajo para atender la demanda de su nueva población económicamente activa.

La «OIT» advirtió que la recesión económica mundial «ha cobrado tributo, en términos de reducciones drásticas en los niveles de empleo e ingresos» entre los pueblos en vías de desarrollo.

El panorama futuro del mercado de trabajo, según la Organización Internacional del Trabajo es bastante oscuro, ya que hoy la población económicamente activa del tercer mundo es de unos 1.200

millones de personas, de las cuales un tercio están desempleados o subempleados, a las que se sumarán más de 400 millones de personas en lo que resta del siglo.

La «OIT» puntualizó que «una proporción importante de los niños nacidos entre hoy y el año 2000, en lugar de asistir a la escuela, estarán desempeñando diversos trabajos».

## Control de la población

En la Conferencia Internacional de Población, a la que asisten representantes de unas 300 organizaciones no gubernamentales, estudia las propuestas del plan de acción mundial, elaborado en Bucarest, con ocasión de la anterior cumbre demográfica, que postuló la estabilidad del crecimiento de la población, el mejoramiento de vida de la humanidad y el desarrollo, como objetivos de todo el mundo.

La «OIT» dijo que si bien en algunas regiones del mundo en desarrollo se ha logrado reducir las tasas de natalidad, aún quedan ciertas regiones en donde la explosión demográfica es un asunto que tiene características graves.

Apuntó que en América Latina y Asia Oriental se ha logrado reducir la tasa de crecimiento demográfico.

## La bolsa

## Contratación inusual

El volumen de contratación en la bolsa de Madrid resultó inusual para estas fechas del año, cuyas operaciones han sido aproximadas a los mil millones de pesetas en renta variable.

Ayer la contratación ascendió a los 1.372 millones de pesetas, sólo en acciones, cifra que, en comparación con la misma fecha del año anterior supone más de mil millones de contratación, ya que se situó ésta en unos 300 millones diarios.

Esta reacción se produce por la buena marcha del mercado, lo que provoca que las inversionistas retrasen su período de vacaciones. Por su parte, la bolsa de Barcelona ha cerrado su ciclo bursátil con una sesión en la que se ha mantenido el proceso realizador iniciado el martes, con una demanda poco decidida al principio.

Las órdenes vendedoras, que han marcado la pauta de la negociación han ido rebajando sus pre-

tensiones y al cierre el mercado se mostraba más entonado.

La sesión final ha confirmado la debilidad que se ha apoderado de la bolsa de Bilbao en esta segunda parte de la semana, observándose en general inhibición compradora, con el consiguiente efecto en un mercado sobre el que llueven las instrucciones vendedoras.

En la bolsa de Valencia, el dinero, en la jornada que cierra la semana, ha decidido abstenerse con mayor claridad y ha dado paso a una oferta que, de forma contundente, va alcanzando todos los grupos de la negociación.

## Indíces

Madrid.— Suben, 17, bajan 49 y 70 no varían. 138,22 contra 139,33.

Barcelona.— Suben 19, bajan 39 y 42 no varían. 146,73 (-1,16)

Bilbao.— Suben 7, bajan 20 y 40 no varían. 151,12 (-1,41).

Valencia.— Índice general: 155,20 (1,93)

## Cotizaciones en la Bolsa de Madrid

BANCOS		NAVIENAS Y TRANSPORTES	
Banco de Vizcaya	404,00	Transmediterránea	—
Banco Atlántico	—	Unión Naval de Levante	—
Banco de Bilbao	357,00	Metro de Madrid	—
Banco Central	361,00		
Banco Español de Crédito	367,00	QUIMICAS Y SIMILARES	
Banco Europeo de Negocios	—	Cristalería Española	164,00
Banco Exterior de España	208,00	Cros	50,00
Banco F. Industrial INDUBAN	405,00	Energía e Indus. Aragonesas	91,00
Banco de Fomento	155,00	Española de Oxígeno	465,00
Banco Hispano Americano	248,00	Española de Petróleos CEPSA	143,00
Banco Ibérico	—	Fostorera Española	176,00
Banca López Quesada	—	Hidro-Nitro Española	—
Banco Mercantil e Industrial	—	Ibys	236,00
Banco Popular Español	334,00	Insular del Nitrógeno	—
Banco Rural	—	Perlumería Gal	—
Banco de Santander	343	Papelera Española	45,50
Banco Urquijo	—	Papeleras Reunidas	—
Banco de Valencia	160,00	Petroliber	—
Banco Zaragozano	230,00	Sarrió, Papelera de Leiza	57,00
Unión Industrial Bancaria	—	Sniace	—
Bankinter	195,00	Unión Explosivos Río Tinto	41,50
Banco Comercial	129,00	Unión Resinera Española	—
Banco Herrero	826,00		
Banco Pastor	248,00	SEGUROS	
		La Estrella	—
		La Unión y el Fénix Español	440,00
		SIDEROMETALURGICAS Y MINERAS	
		Altos Hornos de Vizcaya	24,00
		Astilleros Españoles	—
		Auxiliar de Ferrocarriles	80,00
		Citroën Hispania	52,00
		Duro-Felguera	308,00
		Empresa Nacional Aluminio	—
		Española del Zinc	—
		Fasa-Renault	107,00
		Ind. Asturiana Santa Bárbara	—
		Material y Construcción	—
		Metalmérica de Santa Ana	54,00
		Minero Metal-Los Guindos	—
		Minero Siderúr. de Ponlerrada	41,50
		Nueva Montaña Quijano	—
		Seat	—
		SOCIEDADES DE INVERSION	
		Cartimao	169,00
		Cartisa	309,00
		Ceivasa	246,00
		Fibansa	207,00
		Finsa	207,00
		General de Inversiones	130,00
		Industria y Navegación INSA	—
		Invalisa	295,00
		Popularinsa	—
		Vamosa	—
		Esp. de Inversiones	—
		Figranvisa	150,00
		VARIOS	
		Central Inversión Crédito CIC	—
		Española Acumulador TUDOR	—
		Femsa	—
		Finanzauto	172,00
		Finanzauto y Servicios	—
		Galerías Preciados	—
		Marconi Española	—

## Mercado de divisas

	Comprador	Vendedor
1 Dólar estadounidense	163,370	163,730
1 Franco francés	18,491	18,542
1 Libra esterlina	215,288	216,418
100 Francos belgas	280,656	281,758
1 Marco alemán	56,782	57,007
100 Liras italianas	9,241	9,267
100 Escudos portugueses	109,022	109,408

## La peseta se aprecia frente al dólar

La peseta se apreció hoy nuevamente frente al dólar estadounidense siguiendo el rumbo marcado ya desde el jueves en Nueva York, donde cerró a 163,75 pesetas por dólar.

A pesar de esto, la moneda española se depreció fuertemente frente al marco alemán, con el que queda a 56,782/57,007 pesetas, tras las 56,610/56,831 del jueves.

En un mercado tranquilo el Banco de España fijó un cambio medio al fixing de 163,55 pesetas por dólar (por encima del fixing del viernes día 3 a 163,450), con apreciación de nuestra moneda de un 0,95 por ciento, con ganancia de 1,56 pesetas, respecto del fixing del jueves a 165,11.

Tras el fixing no intervino el banco emisor, quedándose a un cambio de 165,30/50 pesetas, tras haber abierto por la mañana a 165,35/55 pesetas. El dólar registró frente al marco alemán un fixing de 2.8704/8784 marcos.

En Londres, la fuerte demanda en la venta de bonos a 30 años del Tesoro de Estados Unidos, llevó al dólar a la baja esta mañana.

El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.

ANUNCIOS CLASIFICADOS de **Mediterráneo**

CADA PALABRA: 25 Ptas. Mínimo 10 palabras

**sin recargo**  
ANUNCIOS EN ESTA SECCION  
**22 34 12**

**ALQUILERES**

ESTUDIOS pequeños se alquilan. Llamar al 21 74 10 de 5 a 8 tarde.

COMERCIALES y despachos céntricos. Informa Rayca, Pescadores, 72. Telf. 22 65 45.

SE ALQUILA piso amueblado 101 m.<sup>2</sup> habitables. Razón Telf. 21 97 26 de 10 a 2.

ALQUILO piso, pequeño amueblado. Teléfono 22 06 13 de 9 a 12.

**MOTOCICLETAS**

SUZUKI MOTOS, 550-750-1100, verlas en AUTOMOTOR Concesionario Puch-Suzuki. Pérez Galdós, 5. Junto plaza de Toros.

HONDA PX-50 con arranque eléctrico. Desde los 14 años. Un año garantía total. Facilidades. Concesionario Quintana Motos. Ribelles Comin, 3. Telf. 21 69 23.

**MARCOS**

CHIMO BERNAT taller marcos, oferta lienzos, láminas. Sagasta, 25, Castellón.

**AUTOMOVILES**

OCASION M.G. en perfecto estado por 65.000 ptas. C/ Lucena, 31.

PARTICULAR VENDE Seat 133. Buen estado. Teléfono 20 91 22. Noches.

AUTOMOVILES ocasión garantizados. El modelo y marca que le gusta y las facilidades que precisa. Talleres Escuder. Plaza Padre Jofre, 18. Telf.: 21 44 17.

VERDADEROS vehículos de ocasión! O. K. Opel-General Motors. Coches de todas las marcas, todos los precios, puestos a punto para estrenar. O. K. Opel algo totalmente nuevo. ¡No deje de preguntar. No molesta! Tel. 52 61 61 Sr. Serrano. 20 50 48 Sr. Bernal. Cerramos nueve noche. Sábados abierto mañana y tarde.

**NAUTICA**

SATRA Mercuy Motores fuera borda distribuidos por Satra, amplias facilidades para la compra. Potencias de 3,6 a 225 CV.

SATRA mercado de ocasión vehículos industriales también abierto sábados por la mañana Satra, Avda. Valencia, Hm. 62:800 Castellón.

**COMPRAS**

COMPRAMOS ORO En piezas usadas. Precio por gramo 1.2001.400 ptas. Pago contado. Enmedio, 43 Castellón

COMPROR compramos oro, joyas y papeletas Monte Piedad, peso exacto, precio insuperable. Primero compruébelo, luego visítenos. C/ Navarra, 45-1.º

BOTIGA DE L'OR compramos oro, joyas, papeletas. Rey Don Jaime, 74.

**COLOCACIONES**

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Empleo del INEM y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

NECESITO chica de servicio, mayor 25 años, imprescindible con informes. Razón: DAMA, Asensi, 6.

NECESITO chica interna con informes. Teléfono: 21 27 11.

MATRIMONIO para villas de Benicasim, todo estar, chófer, jardinero. Ella servicio completo de casa. Tel. 30 31 80.

SE OFRECE agente de transportes de la rama internacional con 5 años de experiencia en la emigración dominando el alemán y el español ofrece sus servicios. José Pedrero. Pintor López, 15.

NECESITO asistente Benicasim 2 ó 3 horas mañanas. Tel. 30 07 08.

PRECISO persona relacionada con explotaciones hortícolas y de floricultura para la representación y venta de abono orgánico (Humus). Interesados dirigirse a: Sr. Terrabras. San Daniel, 124, Torredra. Tel. 93-764 07 75.

**TRASPASOS**

TRASPASO tienda géneros de punto y lanas. Precio muy interesante. Telf. 20 97 22 de 9/10 noche.

TRASPASO LIBRERIA por no poder atender. 20 73 57. 9 a 10 horas.

TRASPASO local, para verlo Paseo Morella, 24.

TRASPASO Bar barbacoa, Tel. 20 31 33. Castellón.

TRASPASO Autoservicio 130 m.<sup>2</sup> en Nules, Tel. 67 10 62.

**VIARIOS**

DETECTIVES CIP investigaciones, vigilancias, delitos privados. Licencia Gubernativa 2: Apartado 239. Teléfonos: 22 23 92 - 20 93 20.

CENTRO de Iniciativas Económicas. La mejor inversión en: Hispano América y España. Seriedad-Seguridad. Para concertar entrevista llamar al Telf. 22 56 54, horas de oficina.

ATENCION NOVIOS, después de la boda... «Todos a Xaloc». Baile con orquesta. Teléfono 23 63 24.

ADMINISTRACION-FIN-CAS Meseguer. (Colegiado 13.670). Administra comunidades, apartamentos y viviendas. Tel. 21 06 37.

FUNCIONARIA, 35 años, soltera, morena, 100.000 mes, piso, coche, buena situación. 20 36 11. Castellón.

LICENCIADO en Ciencias empresariales, empleado de Banco, 39 años, 90.000 mes, casa, coche. Desea casarse. 20 36 11. Castellón.

**VENTAS**

CENTRO-COLON Rey D. Jaime esquina a Colón. Locales, oficinas, consultorios. Informa Telf. 21 25 00.

SE VENDEN despachos para oficina o consulta médica C/. Alloza 6 y 8 semiesquina Ruiz Zorrilla. Tel. 22 42 55.

SE VENDEN entresuelos propios para despachos, oficinas o comercial. Uno fachada Plaza Pescadería frente Ayuntamiento, otro fachada C/. Enmedio. Tel. 22 42 55.

VENDO PISO de lujo, 200 metros cuadrados útiles. Tfo. 23 52 06 - 30 16 51.

PISO 220 m.<sup>2</sup> construido. Chafalán Pl. Dr. Marañón. Facilidades 15 años. Tel. 22 04 04.

OPORTUNIDAD, piso Avda. Valencia, muy soleado. Telf. 22 04 04.

PISOS LUJO, Avda. Rey D. Jaime, informa: Luis Batalla. C/ Herrero, 3. Castellón

DUPLEX, zona Fadrell, 200 m.<sup>2</sup> construidos, facilidades de pago. Tel. 22 04 04.

OCASION Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.650.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán. Tel. 31 02 18.

VENDO ático Burriana. Muy soleado. Facilidades pago. Tel. 22 04 04.

PLAZAS parking. Avda. Rey D. Jaime. Tel. 22 04 04.

ATICO lujoso, Avda. Rey D. Jaime. Informa: Luis Batalla. C/ Herrero, 3. Castellón.

DESPACHOS, consultas. Edificio Pasaje Rey D. Jaime. Facilidades. Tel. 22 04 04.

PISOS muy baratos. Llaves mano. Facilidades 13 años. Tel. 22 04 04.

VENDO piso céntrico 200 m.<sup>2</sup> junto cine Rialto. Telf. 22 04 04.

PLAZAS aparcamiento junto Estadio. C/ Huesca. 350.000.Ptas. Tel. 23 14 14.

PISO muy barato en Avda. Casalduch. Telf. 22 04 04.

LOCALES comerciales, edificio Pasaje Rey D. Jaime. Facilidades. Tel. 22 04 04.

VENDO apartamento, playa Benicasim. Horientación Mar-Valencia, piscina. 3.500.000. Facilidades pago. Tel. 22 04 04.

EN C/ LEPANTO pisos por 275.000 pts. entrada y 17.000 al mes. Ramos. Tel. 23 00 52.

LOCAL comercial, polígono Rafalafena. Ideal panadería-pastelería. Facilidades pago. Tel. 22 04 04.

LOCALES en Mercado del Lunes de 65 a 1.500 m.<sup>2</sup>. Area promocionada. Mucho porvenir. Informan Telf. 21 27 11.

VIVIENDAS terminadas 3-4 dormitorios, junto plaza Fadrell. Facilidades 15 años. Telf. 22 04 04.

SE VENDE piso en Navarra Park, garage, calefacción central, Plaza del Real Telf. 21 25 00.

APARTAMENTOS construcción primerísima. Villas Benicasim, 2, 3, 4 dormitorios. Facilidades 10 años. Piscina. Garage. Tel. 21 50 66.

SE VENDEN participaciones en negocio de discoteca y drugstore. Razón teléfono 22 50 26.

VENDEMOS villa junto Terma-lismo. Excelente precio. Informamos gustosamente. Tel. 21 47 95. Horas oficina.

VENDO chalet, 3 Km. Castellón, parcela 700 m.<sup>2</sup>, precio convenir. Telf. 21 12 98.

SE VENDE mobiliario escolar, buen precio. Tel. 30 03 88.

VENDO parcelas con luz y agua, precios económicos, facilidades, carretera Alcora. Km. 13,700. Información Bar «La Veller».



Hay regalos que no se olvidan jamás:  
ni por quien los recibe, ni, sobre todo, por quien los hace.

## REGALE UNA VIDA

Lo que para nosotros apenas tiene importancia supone la supervivencia para otros.

Apadrinando a un niño del Tercer Mundo Vd. puede operar un cambio inimaginable para él/ella y su familia.

Nuestro sistema permite que el donante conozca exactamente adónde va su dinero y los progresos obtenidos con él. Incluso puede ponerse en contacto con los beneficiarios (por carta o personalmente).

Más de 70.000 niños y sus familias están acogidos a los beneficios de más de 500 proyectos de desarrollo

integral. Uno de los más importantes es el dirigido por Vicente Ferrer en la India.

Los métodos que empleamos están basados en el principio "no des peces sino enseña a pescar".

Cada proyecto está adaptado a las condiciones del lugar, utilizando técnicas sencillas y atiende los aspectos básicos del desarrollo humano:

AGRICULTURA  
ARTESANIA  
INSTRUCCION  
SANIDAD

Envíe el cupón adjunto y le explicaremos cómo -apadrinando a un niño o de otra manera- un poco de su dinero puede significar lo que de más valor existe: la vida humana.

Declarada de UTILIDAD PUBLICA

**Ayuda en Acción**

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Caracas, 21 - Tel. 4100759 - Madrid 4